

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 22 febbraio 2000



Aoste, le 22 février 2000

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 690 a pag. 696
INDICE SISTEMATICO da pag. 696 a pag. 705

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale..... —

PARTE SECONDA

Testi coordinati..... —
Atti del Presidente della Giunta regionale 707
Atti assessorili 710
Atti del Presidente del Consiglio regionale..... —
Atti dei dirigenti 712
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 713
Avvisi e comunicati 773
Atti emanati da altre amministrazioni 784

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 789
Annunzi legali 791

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 690 à la page 696
INDEX SYSTÉMATIQUE de la pag 696 à la page 705

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application..... —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés..... —
Actes du Président du Gouvernement régional..... 707
Actes des Assesseurs régionaux 710
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs..... 712
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 713
Avis et communiqués 773
Actes émanant des autres administrations 784

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 789
Annonces légales..... 791

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 2 febbraio 2000, n. 54.

Modifica del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 574 del 30 settembre 1999 relativo al rinnovo a favore della SO.RI.VAL. S.r.l. dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un laboratorio di analisi cliniche.

pag. 707

Arrêté n° 55 du 3 février 2000,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M.le Sabina CRITELLI, agent de la police communale d'AOSTE.

page 708

Ordinanza 4 febbraio 2000, n. 56.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in Dora Baltea di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di FÉNIS, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 708

Decreto 7 febbraio 2000, n. 61.

Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione all'Elenco regionale dei Collaudatori (terzo aggiornamento).

pag. 709

Atto di delega 3 febbraio 2000, n. 332/5/SGT.

Delega al Sig. Nazareno SCHIAVO della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 709

Atto di delega 3 febbraio 2000, n. 333/5/SGT.

Delega alla Sig.a Christina SANSON della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 710

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 54 du 2 février 2000,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 574 du 30 septembre 2000, relatif au renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un laboratoire d'analyses cliniques accordée à la société «SO.RI.VAL. s.r.l.».

page 707

Decreto 3 febbraio 2000, n. 55.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di AOSTA, Sabina CRITELLI.

pag. 708

Ordonnance n° 56 du 4 février 2000,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant de la station d'épuration de la commune de FÉNIS en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 708

Arrêté n° 61 du 7 février 2000,

portant accueil de demandes d'immatriculation au répertoire régional des experts agréés (troisième mise à jour).

page 709

Acte du 3 février 2000, réf. n° 332/5/SGT,

portant délégation à M. Nazareno SCHIAVO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 709

Acte du 3 février 2000, réf. n° 333/5/SGT,

portant délégation à Mme Christina SANSON à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 710

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 31 gennaio 2000, n. 35.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

pag. 710

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 27 gennaio 2000, n. 14.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 711

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 25 gennaio 2000, n. 135.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 8 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), di quattro Società Cooperative dal Registro regionale degli Enti cooperativi.

pag. 712

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 dicembre 1999, n. 4855.

Aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla L.R. 105/87 per il triennio 1988/90, limitatamente al progetto n. 68 di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES, e alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95, relativamente al progetto n. 114 di TORGNON, nonché per il triennio 1994/96, per il progetto n. 14 di COURMAYEUR. Impegno di spesa.

pag. 713

Délibération n° 54 du 24 janvier 2000,

portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

page 716

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 35 du 31 janvier 2000,

portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 710

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 14 du 27 janvier 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 711

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 135 du 25 janvier 2000,

portant radiation du registre régional des entreprises coopératives de quatre sociétés coopératives, au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

page 712

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4855 du 20 décembre 1999,

portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 105/1987 pour la période 1988/1990, limitativement au projet n° 68 de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES, et à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995, relativement au projet n° 114 de TORGNON, ainsi que pour la période 1994/1996, pour ce qui est du projet n° 14 de COURMAYEUR. Engagement de la dépense y afférente.

page 713

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 54.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

pag. 716

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 55.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 716

Délibération n° 56 du 24 janvier 2000,

portant prélèvements de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 2000 et conséquente modification du budget de gestion.

page 719

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 57.

Conferma nei bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 del trasferimento di fondi per l'attuazione del programma definitivo degli interventi per il triennio 1999/2001 del fondo per speciali programmi di investimento e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 720

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 58.

Conferma nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 delle variazioni previste dalla D.G.R. n. 3766 in data 30 ottobre 1999, concernente l'accettazione di finanziamenti di enti diversi a sostegno di manifestazioni varie e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 727

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 59.

Conferma nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 dei capitoli di partite di giro istituiti nel bilancio di previsione per l'anno 1999 con deliberazione di Giunta n. 4528 in data 13 dicembre 1999.

pag. 728

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 60.

Conferma nei bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e pluriennale 2000/2002 delle variazioni previste dalle D.G.R. n.ri 3988/1999, 4090/1999, 4205/1999, 4375/1999 e 4376/1999 concernenti iscrizioni di assegnazioni statali, comunitarie e di cofinanziamenti regionali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 729

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 61.

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 per l'iscrizione di spese e per l'inserimento di variazioni diverse disposte dalla legge regionale 36/1999 entrata in vigore dopo la presentazione al consiglio regionale dei bilanci stessi e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 733

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 62.

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per

Délibération n° 55 du 24 janvier 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve e modification du budget de gestion.

page 716

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 56.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 2000. Modifica del bilancio di gestione.

pag. 719

Délibération n° 57 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget prévisionnel 2000 et au budget pluriannuel 2000/2002 des crédits destinés à la réalisation du plan définitif des interventions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement au titre de la période 1999/2001, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 720

Délibération n° 58 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget 2000 des rectifications visées à la délibération du Gouvernement régional n° 3766 du 30 octobre 1999 (acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien à différentes manifestations), ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 727

Délibération n° 59 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget prévisionnel 2000 de la Région des chapitres de mouvements d'ordre créés au budget prévisionnel 1999 par la délibération du Gouvernement régional n° 4528 du 13 décembre 1999.

page 728

Délibération n° 60 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget prévisionnel 2000 et au budget pluriannuel 2000/2002 des rectifications visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 3988/1999, 4090/1999, 4205/1999, 4375/1999 et 4376/1999 portant inscription au budget des crédits supplémentaires alloués par l'État et par l'Union européenne et du financement régional complémentaire, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 729

Délibération n° 61 du 24 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région du fait de l'inscription de dépenses et des rectifications visées à la loi régionale n° 36/1999, entrée en vigueur après la présentation au Conseil régional desdits budgets, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 733

Délibération n° 62 du 24 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 et du

L'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 734

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 103.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della strada interpodereale Concaby-Serrapiana-Charma in Comune di PONT-SAINT-MARTIN, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario, «Fabiolo» di PONT-SAINT-MARTIN.
pag. 738

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 104.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una sala polifunzionale a copertura del bocciodromo comunale con ampliamento dello stesso e sistemazione dell'area verde in località Praduman del Comune di SAINT-VINCENT, proposto dall'omonimo Comune.
pag. 739

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 110.

Approvazione di integrazione all'accordo attuativo regionale ex DPR 22 luglio 1996, n. 484 per i medici addetti all'emergenza sanitaria territoriale di cui alla DGR n. 1896 in data 7 giugno 1999, siglato con le organizzazioni sindacali rappresentative dei medici di medicina generale.
pag. 740

Délibération n° 133 du 29 janvier 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.
page 743

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 134.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 744

Délibération n° 136 du 29 janvier 2000,

portant prélèvements de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 2000 et conséquente modification du budget de gestion.
page 748

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 137.

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 per l'iscrizione di spese e per l'inserimento di variazioni diverse disposte da leggi regionali entrate in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 749

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 138.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per trasferimento delle disponibilità finan-

budget pluriannuel 2000/2002 de la Région du fait de rectifications concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.
page 734

Délibération n° 103 du 24 janvier 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural de Concaby-Serrapiana-Charma, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Fabiolo» de PONT-SAINT-MARTIN.
page 738

Délibération n° 104 du 24 janvier 2000,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de couverture et d'agrandissement du boulodrome communal en vue de la réalisation d'une salle polyvalente, ainsi que de réaménagement de l'espace vert adjacent, au lieu-dit Praduman, dans la commune de SAINT-VINCENT, déposé par ladite commune.
page 739

Délibération n° 110 du 24 janvier 2000,

portant approbation, en application du DPR n° 484 du 22 juillet 1996, du complément de l'accord régional pour les médecins du Service territorial des urgences visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1896 du 7 juin 1999, signé par les organisations syndicales représentant les médecins généralistes.
page 740

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 133.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.
pag. 743

Délibération n° 134 du 29 janvier 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.
page 744

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 136.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 2000. Modifica del bilancio di gestione.
pag. 748

Délibération n° 137 du 29 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région du fait de l'inscription de dépenses et des rectifications visées à des lois régionales entrées en vigueur après la présentation au Conseil régional desdits budgets, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.
page 749

Délibération n° 138 du 29 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la

ziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 753

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 139.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 758

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 208.

Determinazione dei casi in cui non si applicano le disposizioni dell'art. 27, comma 1, della L.R. 18/1999, in quanto il rilascio di atti autorizzativi, cui è subordinato l'esercizio di attività private, dipende dall'esperimento di prove che comportano valutazioni tecniche discrezionali.

pag. 760

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 209.

Determinazione dei casi in cui la domanda di rilascio di atti autorizzativi, cui è subordinato l'esercizio di attività private, si considera accolta, ai sensi dell'articolo 28, comma 1, della L.R. 18/1999, qualora non venga comunicato all'interessato il provvedimento di motivato diniego entro il termine fissato.

pag. 763

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 26 gennaio 2000, n. 1115/XI.

Approvazione del piano di dismissioni per l'anno 2000 di beni immobili di proprietà regionale inservibili per uso pubblico, ai sensi dell'articolo 13 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12.

pag. 765

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Direzione Ambiente.

Relazione di cui all'art. 2, comma 3 della L.R. 14/99.

pag. 773

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).

pag. 782

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 783

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 783

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 783

concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 753

Délibération n° 139 du 29 janvier 2000,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2000 et modifiant le budget de gestion de ladite année.

page 758

Délibération n° 208 du 29 janvier 2000,

portant détermination des cas dans lesquels les dispositions du premier alinéa de l'art. 27 de la LR n° 18/1999 ne s'appliquent pas en raison du fait que la délivrance de l'autorisation d'exercer une activité privée est subordonnée à des épreuves comportant des évaluations techniques à caractère discrétionnaire.

page 760

Délibération n° 209 du 29 janvier 2000,

portant détermination des cas dans lesquels une demande visant à obtenir l'autorisation d'exercer une activité privée est considérée comme accueillie, au sens du premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 18/1999, en raison du fait que l'acte de rejet motivé n'a pas été notifié à la personne intéressée dans les délais fixés.

page 763

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 1115/XI du 26 janvier 2000,

portant approbation du plan 2000 des désaffectations des biens immeubles propriété de la Région ne pouvant être destinés à l'usage public, au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

page 765

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Direction de l'environnement.

Rapport visé au 3° alinéa de l'article 2de la LR n° 14/1999.

page 773

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).

page 782

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.18).

page 783

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.18).

page 783

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 783

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di BRUSSON. Deliberazione 20 gennaio 2000, n. 6.

Esame delle osservazioni alla variante non sostanziale n. 2 alle Norme Tecniche di Attuazione del vigente P.R.G.C. ai sensi dell'art. 14, comma 1 lettera b) della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11.

pag. 784

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 8.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98 relativamente al progetto preliminare per realizzazione di parcheggi in loc. Coveyrand (La Cure) e Mélignon.

pag. 786

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 9.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98 relativamente al progetto preliminare per la realizzazione di acquedotto nelle frazioni Courthoud - Planpraz - Mougnoz - Proussaz e Frassinney.

pag. 787

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Museo regionale di Scienze Naturali di SAINT-PIERRE.

Estratto di bando di selezione, per titoli ed esami, per il conferimento di incarichi e supplenze per posti di custode (3^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico del Museo regionale di Scienze Naturali.

pag. 789

ANNUNZI LEGALI

Comune di GRESSAN.

Accoglimento delle proposte di modificazioni della Giunta regionale alla variante sostanziale n. 3 al P.R.G.C.

pag. 790

I.R.R.S.A.E. (Istituto Regionale di Ricerca, Sperimentazione e Aggiornamento Educativi) per la Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

pag. 791

**ACTES
ÉMANANTS
DAUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BRUSSON. Délibération n° 6 du 20 janvier 2000,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle n° 2 des Normes techniques d'application du PRGC en vigueur, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 784

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 8 du 24 janvier 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à l'avant-projet de réalisation d'aires de stationnement à Coveyrand (La Cure) et à Mélignon, au sens de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 786

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 9 du 24 janvier 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à l'avant-projet de réalisation du réseau de distribution des eaux aux hameaux de Courthoud, Planpraz, Mougnoz, Proussaz et Frassinney, au sens de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 787

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Musée Régional de Sciences Naturelles de SAINT-PIERRE.

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour l'attribution de charges et remplacements pour des places de gardien (troisième grade) au Musée Régional de Sciences Naturelles de SAINT-PIERRE.

page 789

ANNONCES LÉGALES

Commune de GRESSAN.

Accueillement des modifications proposées par le Gouvernement régional à la variante substantielle n° 3 au P.R.G.C.

page 790

Institut régional de recherche, d'expérimentation et de recyclage éducatifs pour la Vallée d'Aoste (IRRSAE).

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

page 791

Istituto regionale «A. Gervasone».

Pubblicazione esito pubblico incanto.
pag. 791

Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS) – con sede in TORINO, Via XX Settembre, 41.

Tariffe gas metano. pag. 792

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 103.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della strada interpodereale Concaby-Serrapiana-Charma in Comune di PONT-SAINT-MARTIN, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario, «Fabiole» di PONT-SAINT-MARTIN.
pag. 738

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 104.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una sala polifunzionale a copertura del bocciodromo comunale con ampliamento dello stesso e sistemazione dell'area verde in località Praduman del Comune di SAINT-VINCENT, proposto dall'omonimo Comune.
pag. 739

Direzione Ambiente.

Relazione di cui all'art. 2, comma 3 della L.R. 14/99.
pag. 773

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).
pag. 782

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).
pag. 783

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).
pag. 783

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).
pag. 783

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 2 febbraio 2000, n. 54.

Modifica del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 574 del 30 settembre 1999 relativo al rinnovo a favo-

Institut régional «A. Gervasone».

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.
page 791

Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS) dont le siège est situé à TURIN – Via XX Settembre, 41.

Tarifs méthane. page 792

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 103 du 24 janvier 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural de Concaby-Serrapiana-Charma, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Fabiole» de PONT-SAINT-MARTIN.
page 738

Délibération n° 104 du 24 janvier 2000,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de couverture et d'agrandissement du boudrome communal en vue de la réalisation d'une salle polyvalente, ainsi que de réaménagement de l'espace vert adjacent, au lieu-dit Praduman, dans la commune de SAINT-VINCENT, déposé par ladite commune.
page 739

Direction de l'environnement.

Rapport visé au 3^e alinéa de l'article 2 de la LR n° 14/1999.
page 773

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).
page 782

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.18).
page 783

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.18).
page 783

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).
page 783

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 54 du 2 février 2000,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 574 du 30 septembre 2000, relatif au renouvelle-

re della SO.RI.VAL. S.r.l. dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un laboratorio di analisi cliniche.
pag. 707

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 110.

Approvazione di integrazione all'accordo attuativo regionale ex DPR 22 luglio 1996, n. 484 per i medici addetti all'emergenza sanitaria territoriale di cui alla DGR n. 1896 in data 7 giugno 1999, siglato con le organizzazioni sindacali rappresentative dei medici di medicina generale.
pag. 740

BILANCIO

Délibération n° 54 du 24 janvier 2000,

portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.
page 716

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 55.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 716

Délibération n° 56 du 24 janvier 2000,

portant prélèvements de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 2000 et conséquente modification du budget de gestion.
page 719

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 57.

Conferma nei bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 del trasferimento di fondi per l'attuazione del programma definitivo degli interventi per il triennio 1999/2001 del fondo per speciali programmi di investimento e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 720

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 58.

Conferma nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 delle variazioni previste dalla D.G.R. n. 3766 in data 30 ottobre 1999, concernente l'accettazione di finanziamenti di enti diversi a sostegno di manifestazioni varie e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 727

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 59.

Conferma nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 dei capitoli di partite di giro istituiti nel bilancio di previsione per l'anno 1999 con deliberazione di Giunta n. 4528 in data 13 dicembre 1999.
pag. 728

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 60.

Conferma nei bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e pluriennale 2000/2002 delle variazioni

ment de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un laboratoire d'analyses cliniques accordée à la société «SO.RI.VAL. s.r.l.».
page 707

Délibération n° 110 du 24 janvier 2000,

portant approbation, en application du DPR n° 484 du 22 juillet 1996, du complément de l'accord régional pour les médecins du Service territorial des urgences visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1896 du 7 juin 1999, signé par les organisations syndicales représentant les médecins généralistes.
page 740

BUDGET

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 54.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.
pag. 716

Délibération n° 55 du 24 janvier 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve e modification du budget de gestion.
page 716

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 56.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 2000. Modifica del bilancio di gestione.
pag. 719

Délibération n° 57 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget prévisionnel 2000 et au budget pluriannuel 2000/2002 des crédits destinés à la réalisation du plan définitif des interventions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement au titre de la période 1999/2001, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.
page 720

Délibération n° 58 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget 2000 des rectifications visées à la délibération du Gouvernement régional n° 3766 du 30 octobre 1999 (acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien à différentes manifestations), ainsi que modification du budget de gestion y afférent.
page 727

Délibération n° 59 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget prévisionnel 2000 de la Région des chapitres de mouvements d'ordre créés au budget prévisionnel 1999 par la délibération du Gouvernement régional n° 4528 du 13 décembre 1999.
page 728

Délibération n° 60 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget prévisionnel 2000 et au budget pluriannuel 2000/2002 des rec-

previste dalle D.G.R. n.ri 3988/1999, 4090/1999, 4205/1999, 4375/1999 e 4376/1999 concernenti iscrizioni di assegnazioni statali, comunitarie e di cofinanziamenti regionali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 729

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 61.

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 per l'iscrizione di spese e per l'inserimento di variazioni diverse disposte dalla legge regionale 36/1999 entrata in vigore dopo la presentazione al consiglio regionale dei bilanci stessi e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 733

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 62.

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 734

Délibération n° 133 du 29 janvier 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

page 743

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 134.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 744

Délibération n° 136 du 29 janvier 2000,

portant prélèvements de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 2000 et conséquente modification du budget de gestion.

page 748

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 137.

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 per l'iscrizione di spese e per l'inserimento di variazioni diverse disposte da leggi regionali entrate in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 749

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 138.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 753

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 139.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro

tifications visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 3988/1999, 4090/1999, 4205/1999, 4375/1999 et 4376/1999 portant inscription au budget des crédits supplémentaires alloués par l'État et par l'Union européenne et du financement régional complémentaire, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 729

Délibération n° 61 du 24 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région du fait de l'inscription de dépenses et des rectifications visées à la loi régionale n° 36/1999, entrée en vigueur après la présentation au Conseil régional desdits budgets, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 733

Délibération n° 62 du 24 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région du fait de rectifications concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 734

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 133.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

page 743

Délibération n° 134 du 29 janvier 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 744

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 136.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 2000. Modifica del bilancio di gestione.

pag. 748

Délibération n° 137 du 29 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région du fait de l'inscription de dépenses et des rectifications visées à des lois régionales entrées en vigueur après la présentation au Conseil régional desdits budgets, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 749

Délibération n° 138 du 29 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 753

Délibération n° 139 du 29 janvier 2000,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouve-

del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 758

CALAMITA NATURALI

Délibération n° 56 du 24 janvier 2000,

portant prélèvements de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 2000 et conséquente modification du budget de gestion.

page 719

Délibération n° 136 du 29 janvier 2000,

portant prélèvements de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 2000 et conséquente modification du budget de gestion.

page 748

COMMERCIO

Decreto 27 gennaio 2000, n. 14.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 711

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 25 gennaio 2000, n. 135.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 8 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), di quattro Società Cooperative dal Registro regionale degli Enti cooperativi.

pag. 712

DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

Deliberazione 26 gennaio 2000, n. 1115/XI.

Approvazione del piano di dismissioni per l'anno 2000 di beni immobili di proprietà regionale inservibili per uso pubblico, ai sensi dell'articolo 13 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12.

pag. 765

ENTI LOCALI

Comune di BRUSSON. Deliberazione 20 gennaio 2000, n. 6.

Esame delle osservazioni alla variante non sostanziale n. 2 alle Norme Tecniche di Attuazione del vigente P.R.G.C. ai sensi dell'art. 14, comma 1 lettera b) della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11.

pag. 784

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 8.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98 relativa-

ments d'ordre du budget prévisionnel 2000 et modifiant le budget de gestion de ladite année.

page 758

CATASTROPHES NATURELLES

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 56.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 2000. Modifica del bilancio di gestione.

pag. 719

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 136.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 2000. Modifica del bilancio di gestione.

pag. 748

COMMERCE

Arrêté n° 14 du 27 janvier 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 711

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 135 du 25 janvier 2000,

portant radiation du registre régional des entreprises coopératives de quatre sociétés coopératives, au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

page 712

DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

Délibération n° 1115/XI du 26 janvier 2000,

portant approbation du plan 2000 des désaffectations des biens immeubles propriété de la Région ne pouvant être destinés à l'usage public, au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

page 765

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de BRUSSON. Délibération n° 6 du 20 janvier 2000,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle n° 2 des Normes techniques d'application du PRGC en vigueur, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 784

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 8 du 24 janvier 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à l'avant-projet de réalisation

mente al progetto preliminare per realizzazione di parcheggio in loc. Coveyrand (La Cure) e Mélignon.
pag. 786

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 9.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98 relativamente al progetto preliminare per la realizzazione di acquedotto nelle frazioni Courthoud - Planpraz - Mougnoz - Proussaz e Frassinney.
pag. 787

FINANZE

Délibération n° 54 du 24 janvier 2000,

portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.
page 716

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 55.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 716

Délibération n° 56 du 24 janvier 2000,

portant prélèvements de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 2000 et conséquente modification du budget de gestion.
page 719

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 57.

Conferma nei bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 del trasferimento di fondi per l'attuazione del programma definitivo degli interventi per il triennio 1999/2001 del fondo per speciali programmi di investimento e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 720

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 58.

Conferma nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 delle variazioni previste dalla D.G.R. n. 3766 in data 30 ottobre 1999, concernente l'accettazione di finanziamenti di enti diversi a sostegno di manifestazioni varie e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 727

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 59.

Conferma nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 dei capitoli di partite di giro istituiti nel bilancio di previsione per l'anno 1999 con deliberazione di Giunta n. 4528 in data 13 dicembre 1999.
pag. 728

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 60.

Conferma nei bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e pluriennale 2000/2002 delle variazioni

d'aires de stationnement à Coveyrand (La Cure) et à Melignon, au sens de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.
page 786

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 9 du 24 janvier 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à l'avant-projet de réalisation du réseau de distribution des eaux aux hameaux de Courthoud, Planpraz, Mougnoz, Proussaz et Frassinney, au sens de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.
page 787

FINANCES

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 54.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.
page. 716

Délibération n° 55 du 24 janvier 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve e modification du budget de gestion.
page 716

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 56.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 2000. Modifica del bilancio di gestione.
pag. 719

Délibération n° 57 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget prévisionnel 2000 et au budget pluriannuel 2000/2002 des crédits destinés à la réalisation du plan définitif des interventions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement au titre de la période 1999/2001, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.
page 720

Délibération n° 58 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget 2000 des rectifications visées à la délibération du Gouvernement régional n° 3766 du 30 octobre 1999 (acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien à différentes manifestations), ainsi que modification du budget de gestion y afférent.
page 727

Délibération n° 59 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget prévisionnel 2000 de la Région des chapitres de mouvements d'ordre créés au budget prévisionnel 1999 par la délibération du Gouvernement régional n° 4528 du 13 décembre 1999.
page 728

Délibération n° 60 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget prévisionnel 2000 et au budget pluriannuel 2000/2002 des rec-

previste dalle D.G.R. n.ri 3988/1999, 4090/1999, 4205/1999, 4375/1999 e 4376/1999 concernenti iscrizioni di assegnazioni statali, comunitarie e di cofinanziamenti regionali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 729

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 61.

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 per l'iscrizione di spese e per l'inserimento di variazioni diverse disposte dalla legge regionale 36/1999 entrata in vigore dopo la presentazione al consiglio regionale dei bilanci stessi e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 733

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 62.

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 734

Délibération n° 133 du 29 janvier 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

page 743

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 134.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 744

Délibération n° 136 du 29 janvier 2000,

portant prélèvements de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 2000 et conséquente modification du budget de gestion.

page 748

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 137.

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 per l'iscrizione di spese e per l'inserimento di variazioni diverse disposte da leggi regionali entrate in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 749

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 138.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 753

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 139.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro

tifications visées aux délibérations du Gouvernement régional n°s 3988/1999, 4090/1999, 4205/1999, 4375/1999 et 4376/1999 portant inscription au budget des crédits supplémentaires alloués par l'État et par l'Union européenne et du financement régional complémentaire, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 729

Délibération n° 61 du 24 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région du fait de l'inscription de dépenses et des rectifications visées à la loi régionale n° 36/1999, entrée en vigueur après la présentation au Conseil régional desdits budgets, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 733

Délibération n° 62 du 24 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région du fait de rectifications concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 734

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 133.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

pag. 743

Délibération n° 134 du 29 janvier 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 744

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 136.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 2000. Modifica del bilancio di gestione.

pag. 748

Délibération n° 137 du 29 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région du fait de l'inscription de dépenses et des rectifications visées à des lois régionales entrées en vigueur après la présentation au Conseil régional desdits budgets, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 749

Délibération n° 138 du 29 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 753

Délibération n° 139 du 29 janvier 2000,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouve-

del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 758

FONDO REGIONALE INVESTIMENTI OCCUPAZIONE

Deliberazione 20 dicembre 1999, n. 4855.

Aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla L.R. 105/87 per il triennio 1988/90, limitatamente al progetto n. 68 di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, e alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95, relativamente al progetto n. 114 di TORGNON, nonché per il triennio 1994/96, per il progetto n. 14 di COURMAYEUR. Impegno di spesa.

pag. 713

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 103.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della strada interpodereale Concabý-Serrapiana-Charma in Comune di PONT-SAINT-MARTIN, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario, «Fabiole» di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 738

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 783

IGIENE E SANITA PUBBLICA

Ordinanza 4 febbraio 2000, n. 56.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in Dora Baltea di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di FÉNIS, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 708

OPERE PUBBLICHE

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 104.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una sala polifunzionale a copertura del bocciodromo comunale con ampliamento dello stesso e sistemazione dell'area verde in località Praduman del Comune di SAINT-VINCENT, proposto dall'omonimo Comune.

pag. 739

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).

pag. 782

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 783

ments d'ordre du budget prévisionnel 2000 et modifiant le budget de gestion de ladite année.

page 758

FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI

Délibération n° 4855 du 20 décembre 1999,

portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 105/1987 pour la période 1988/1990, limitativement au projet n° 68 de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, et à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995, relativement au projet n° 114 de TORGNON, ainsi que pour la période 1994/1996, pour ce qui est du projet n° 14 de COURMAYEUR. Engagement de la dépense y afférente.

page 713

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Délibération n° 103 du 24 janvier 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural de Concabý-Serrapiana-Charma, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Fabiole» de PONT-SAINT-MARTIN.

page 738

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.18).

page 783

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 56 du 4 février 2000,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant de la station d'épuration de la commune de FÉNIS en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 708

TRAVAUX PUBLICS

Délibération n° 104 du 24 janvier 2000,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de couverture et d'agrandissement du boudrome communal en vue de la réalisation d'une salle polyvalente, ainsi que de réaménagement de l'espace vert adjacent, au lieu-dit Praduman, dans la commune de SAINT-VINCENT, déposé par ladite commune.

page 739

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).

page 782

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 783

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 3 febbraio 2000, n. 332/5/SGT.

Delega al Sig. Nazareno SCHIAVO della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 709

Atto di delega 3 febbraio 2000, n. 333/5/SGT.

Delega alla Sig.a Christina SANSON della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 710

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 208.

Determinazione dei casi in cui non si applicano le disposizioni dell'art. 27, comma 1, della L.R. 18/1999, in quanto il rilascio di atti autorizzativi, cui è subordinato l'esercizio di attività private, dipende dall'esperimento di prove che comportano valutazioni tecniche discrezionali.

pag. 760

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 209.

Determinazione dei casi in cui la domanda di rilascio di atti autorizzativi, cui è subordinato l'esercizio di attività private, si considera accolta, ai sensi dell'articolo 28, comma 1, della L.R. 18/1999, qualora non venga comunicato all'interessato il provvedimento di motivato diniego entro il termine fissato.

pag. 763

Direzione Ambiente.

Relazione di cui all'art. 2, comma 3 della L.R. 14/99.

pag. 773

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 3 febbraio 2000, n. 332/5/SGT.

Delega al Sig. Nazareno SCHIAVO della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 709

Atto di delega 3 febbraio 2000, n. 333/5/SGT.

Delega alla Sig.a Christina SANSON della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 710

PROFESSIONI

Decreto 7 febbraio 2000, n. 61.

Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 3 février 2000, réf. n° 332/5/SGT,

portant délégation à M. Nazareno SCHIAVO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 709

Acte du 3 février 2000, réf. n° 333/5/SGT,

portant délégation à Mme Christina SANSON à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 710

Délibération n° 208 du 29 janvier 2000,

portant détermination des cas dans lesquels les dispositions du premier alinéa de l'art. 27 de la LR n° 18/1999 ne s'appliquent pas en raison du fait que la délivrance de l'autorisation d'exercer une activité privée est subordonnée à des épreuves comportant des évaluations techniques à caractère discrétionnaire.

page 760

Délibération n° 209 du 29 janvier 2000,

portant détermination des cas dans lesquels une demande visant à obtenir l'autorisation d'exercer une activité privée est considérée comme accueillie, au sens du premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 18/1999, en raison du fait que l'acte de rejet motivé n'a pas été notifié à la personne intéressée dans les délais fixés.

page 763

Direction de l'environnement.

Rapport visé au 3° alinéa de l'article 2de de la LR n° 14/1999.

page 773

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 3 février 2000, réf. n° 332/5/SGT,

portant délégation à M. Nazareno SCHIAVO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 709

Acte du 3 février 2000, réf. n° 333/5/SGT,

portant délégation à Mme Christina SANSON à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 710

PROFESSIONS

Arrêté n° 61 du 7 février 2000,

portant accueil de demandes d'immatriculation au réper-

all'Elenco regionale dei Collaudatori (terzo aggiornamento). pag. 709

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 55 du 3 février 2000,
portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M.lle Sabina CRITELLI, agent de la police communale d'AOSTE. page 708

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11). pag. 782

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 783

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 783

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 783

TRASPORTI

Decreto 31 gennaio 2000, n. 35.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94. pag. 710

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 783

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 110.

Approvazione di integrazione all'accordo attuativo regionale ex DPR 22 luglio 1996, n. 484 per i medici addetti all'emergenza sanitaria territoriale di cui alla DGR n. 1896 in data 7 giugno 1999, siglato con le organizzazioni sindacali rappresentative dei medici di medicina generale. pag. 740

URBANISTICA

Comune di BRUSSON. Deliberazione 20 gennaio 2000, n. 6.

Esame delle osservazioni alla variante non sostanziale n. 2 alle Norme Tecniche di Attuazione del vigente P.R.G.C. ai sensi dell'art. 14, comma 1 lettera b) della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11. pag. 784

toire régional des experts agréés (troisième mise à jour). page 709

SURETÉ PUBLIQUE

Decreto 3 febbraio 2000, n. 55.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di AOSTA, Sabina CRITELLI. pag. 708

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11). page 782

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.18). page 783

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.18). page 783

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 783

TRANSPORTS

Arrêté n° 35 du 31 janvier 2000,

portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/ 1994. page 710

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.18). page 783

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 110 du 24 janvier 2000,

portant approbation, en application du DPR n° 484 du 22 juillet 1996, du complément de l'accord régional pour les médecins du Service territorial des urgences visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1896 du 7 juin 1999, signé par les organisations syndicales représentant les médecins généralistes. page 740

URBANISME

Commune de BRUSSON. Délibération n° 6 du 20 janvier 2000,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle n° 2 des Normes techniques d'application du PRGC en vigueur, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. page 784

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 8.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98 relativamente al progetto preliminare per realizzazione di parcheggi in loc. Coveyrand (La Cure) e Mélignon.

pag. 786

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 9.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98 relativamente al progetto preliminare per la realizzazione di acquedotto nelle frazioni Courthoud – Planpraz – Mougnoz – Proussaz e Frassinney.

pag. 787

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 8 du 24 janvier 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à l'avant-projet de réalisation d'aires de stationnement à Coveyrand (La Cure) et à Melignon, au sens de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 786

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 9 du 24 janvier 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à l'avant-projet de réalisation du réseau de distribution des eaux aux hameaux de Courthoud, Planpraz, Mougnoz, Proussaz et Frassinney, au sens de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

page 787

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 2 febbraio 2000, n. 54.

Modifica del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 574 del 30 settembre 1999 relativo al rinnovo a favore della SO.RI.VAL. S.r.l. dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un laboratorio di analisi cliniche.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di modificare il decreto n. 574 del 30 settembre 1999, concernente: «Rinnovo a favore della Società SO.RI.VAL. S.r.l. dell'autorizzazione per l'apertura e l'esercizio di un laboratorio di analisi cliniche», prendendo atto che la dott.ssa Erica GERONUTTI, nata ad AOSTA il 02.01.1971 svolge le funzioni di direttore responsabile presso il laboratorio di analisi cliniche SO.RI.VAL. S.r.l., con sede in AOSTA, via Binel 34, ferme restando tutte le prescrizioni indicate nel citato decreto di autorizzazione;

2) di stabilire che il nominativo del nuovo direttore responsabile deve essere indicato sulla targa muraria e sugli elenchi telefonici e/o pagine gialle SEAT;

3) di stabilire che l'attività espletata dalla dott.ssa Erica GERONUTTI deve essere esercitata in forma individuale e diretta senza che alcun rilievo a tal fine possa avere il rapporto con l'organismo titolare dell'impresa cui appartiene la struttura aperta;

4) di stabilire che il presente decreto venga notificato a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, al titolare della struttura interessata, alla dott.ssa Erica GERONUTTI, alla dott.ssa Elga FIORENTINI, all'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri della Valle d'Aosta e all'U.S.L. della Valle d'Aosta.

Aosta, 2 febbraio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 54 du 2 février 2000,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 574 du 30 septembre 2000, relatif au renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un laboratoire d'analyses cliniques accordée à la société «SO.RI.VAL. s.r.l.».

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) L'arrêté du président du Gouvernement régional n° 574 du 30 septembre 1999 portant renouvellement de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service un laboratoire d'analyses cliniques accordée à la société «SO.RI.VAL. s.r.l.» est modifié comme suit : Mme Erica GERONUTTI, née à AOSTE le 2 janvier 1971, exerce les fonctions de directrice responsable auprès du laboratoire d'analyses cliniques dénommé SO.RI.VAL. s.r.l., dont le siège est à AOSTE, 34 rue Binel, sans préjudice de toutes les prescriptions indiquées dans l'arrêté d'autorisation susmentionné ;

2) Le nom de la nouvelle directrice responsable doit figurer sur la plaque affichée à l'entrée du laboratoire et sur les annuaires du téléphone et/ou sur les pages jaunes SEAT ;

3) L'activité de Mme Erica GERONUTTI doit être exercée individuellement et directement, sans être influencée par son rapport avec l'organisme titulaire de la structure concernée ;

4) Le présent arrêté est notifié par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales au titulaire de la structure concernée, à Mme Erica GERONUTTI, à Mme Elga FIORENTINI, à l'ordre des médecins chirurgiens et des odontologistes de la Vallée d'Aoste et à l'USL de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 février 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 55 du 3 février 2000,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M.lle Sabina CRITELLI, agent de la police communale d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAÏN

Omissis

arrête

la qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M.lle Sabina CRITELLI, née à AOSTE le 24 avril 1972, agent de la police communale d'AOSTE.

L'intéressée perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'elle cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale d'AOSTE. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 février 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordinanza 4 febbraio 2000, n. 56.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in Dora Baltea di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di FÉNIS, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

dispone

1) di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di FÉNIS allo scarico diretto, senza trattamento, nella Dora Baltea, nel punto indicato nella planimetria che forma parte integrante del presente provvedimento, delle acque reflue di origine civile provenienti dall'impianto di depurazione sito in loc. Cimitero, al fine di permettere l'effettuazione delle operazioni di aspirazione e smaltimento delle sabbie che attualmente saturano l'apposita sezione di trattamento, per il periodo dal 7 al 18 febbraio 2000;

2) di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità della rete fognaria il Comune di FÉNIS deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento;

3) di stabilire che il presente atto venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche

Decreto 3 febbraio 2000, n. 55.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di AOSTA, Sabina CRITELLI.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Alla Sig.ra Sabina CRITELLI, nata ad AOSTA il 24.04.1972, agente di polizia municipale del comune di AOSTA, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessata dal servizio quale agente di polizia municipale del comune di AOSTA, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Giunta regionale della Valle d'Aosta.

Aosta, 3 febbraio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Ordonnance n° 56 du 4 février 2000,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant de la station d'épuration de la commune de FÉNIS en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux termes des dispositions visées au préambule, la commune de FÉNIS est autorisée à déverser dans la Doire Baltée, à l'endroit indiqué sur le plan de masse faisant partie intégrante du présent acte, les eaux usées domestiques non traitées provenant de la station d'épuration située près du cimetière, afin de permettre l'exécution, du 7 au 18 février 2000, des opérations d'aspiration et d'évacuation du sable qui encombre la section de traitement ;

2) Tant que le réseau d'égouts n'est pas en mesure de fonctionner normalement, la commune de FÉNIS se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution ;

3) Le présent acte est notifié par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la commune

Sociali, al Comune di FÉNIS, all'Agencia regionale per la protezione dell'ambiente, all'Assessorato Regionale Agricoltura e Risorse Naturali e alla Stazione forestale competente per territorio.

Aosta, 4 febbraio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Planimetria allegata omissis

Decreto 7 febbraio 2000, n. 61.

Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione all'Elenco regionale dei Collaudatori (terzo aggiornamento).

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di ammettere a far parte dell'E.R.C. i professionisti sotto elencati secondo le categorie (stabilite con deliberazione di Giunta regionale n. 1847 del 26 maggio 1997) qui indicate:

de FÉNIS, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 4 février 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Le plan de masse est omis.

Arrêté n° 61 du 7 février 2000,

portant accueil de demandes d'immatriculation au répertoire régional des experts agréés (troisième mise à jour).

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Les professionnels mentionnés ci-après sont immatriculés à l'E.R.C. (répertoire régional des experts agréés) dans les catégories mentionnées en regard et fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 1847 du 26 mai 1997 :

Cognome <i>Nom</i>	Nome <i>Prénom</i>	Titolo di studio <i>Titre d'études</i>	Categorie <i>Catégories</i>
BENENTI	Piero Alfredo	Architetto / <i>licence en architecture</i>	4
FERRERO	Dario	Ingegnere / <i>licence en ingénierie</i>	1, 2, 3, 4, 5
GAMBARDELLA	Luigi	Ingegnere / <i>licence en ingénierie</i>	2, 3, 4
PIGNATARO	Monica	Ingegnere / <i>licence en ingénierie</i>	3
SELLITRI	Vito Eustachio	Dott. Forestale / <i>licence en sciences forestières</i>	2, 5
TOSI	Sergio	Ingegnere / <i>licence en ingénierie</i>	2, 3, 4, 5

2) di stabilire che il presente decreto venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 3 febbraio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Atto di delega 3 febbraio 2000, n. 332/5/SGT.

Delega al Sig. Nazareno SCHIAVO della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 février 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Acte du 3 février 2000, réf. n° 332/5/SGT,

portant délégation à M. Nazareno SCHIAVO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delega

il sig. Nazareno SCHIAVO, dirigente di secondo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 206 del 29.01.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 3 febbraio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Atto di delega 3 febbraio 2000, n. 333/5/SGT.

Delega alla Sig.a Christina SANSON della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delega

la sig.a Christina SANSON, dirigente di terzo livello, incaricata con la deliberazione della Giunta regionale n. 201 del 29.01.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 3 febbraio 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Decreto 31 gennaio 2000, n. 35.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délègue

M. Nazareno SCHIAVO – dirigeant du deuxième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 206 du 29 janvier 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 3 février 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Acte du 3 février 2000, réf. n° 333/5/SGT,

portant délégation à Mme Christina SANSON à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délègue

Mme Christina SANSON – dirigeante du troisième niveau chargée, par la délibération du Gouvernement régional n° 201 du 29 janvier 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 3 février 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Arrêté n° 35 du 31 janvier 2000,

portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESSORE REGIONALE
DELL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei Sigg.ri:

- BOSONIN Stefano, nato ad AOSTA il 10.11.1965 e res. in HÔNE (AO) - Via E.Chanoux, 11;
- BUSA Catia, nata ad AOSTA il 09.02.1967 e res. in AOSTA - Via delle Betulle, 206;
- DE BIAGI Marina, nata ad AOSTA l'01.08.1964 e res. in AOSTA - Via Can. Bréan, 9;

dispone

la comunicazione ai soggetti sopraindicati dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sui Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 gennaio 2000.

L'Assessore
FERRARIS

ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Decreto 27 gennaio 2000, n. 14.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) DIANO Domenico
- 2) RASTELLO Filippo

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

l'immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste - créé à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste - des personnes suivantes :

- Stefano BOSONIN, né le 10 novembre 1965 à AOSTE et résidant à HÔNE, 11, rue Chanoux ;
- Catia BUSA, née le 9 février 1967 à AOSTE et résidant à AOSTE, 206, rue des Bouleaux ;
- Marina DE BIAGI, née le 1^{er} août 1964 à AOSTE et résidant à AOSTE, 9, rue du chanoine Bréan ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée aux personnes susmentionnées et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 janvier 2000.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ
ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 14 du 27 janvier 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) DIANO Domenico
- 2) RASTELLO Filippo

Le bureau responsable de la tenue du Registre du com-

commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 gennaio 2000.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 25 gennaio 2000, n. 135.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 8 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), di quattro Società Cooperative dal Registro regionale degli Enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE
ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1) di cancellare, ai sensi dell'art. 8 della L.R. 27/1998, dal Registro regionale degli enti cooperativi, le seguenti Società:

- «L'Approdo Cooperativa a r.l.», con sede in AOSTA – Viale Partigiani n. 32 (c/o CONABIT VdA), costituita in data 4 luglio 1978, con atto rogato dal notaio Guido MARCOZ, iscritta al n. 100 – categoria EDILIZIA – del Registro regionale degli enti cooperativi;
- «Mont Gelé Cooperativa a r.l.», con sede in AOSTA – Viale Partigiani n. 32 (c/o CONABIT VdA), costituita in data 10 novembre 1978, con atto rogato dal notaio Ottavio BASTRENTA, iscritta al n. 112 – categoria EDILIZIA – del Registro regionale degli enti cooperativi;
- «Castor Cooperativa Edilizia a r.l.», con sede in AOSTA – Viale Partigiani n. 32 (c/o CONABIT VdA), costituita in data 30 ottobre 1987, con atto rogato dal notaio Emilio CHANOUX, iscritta al n. 293 – categoria EDILIZIA – del Registro regionale degli enti cooperativi;
- «Consorzio Regionale delle Cooperative Edilizie e di Abitazione della Valle d'Aosta Cooperativa a r.l.» –

merce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 135 du 25 janvier 2000,

portant radiation du registre régional des entreprises coopératives de quatre sociétés coopératives, au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE RESPONSABLE
DE LA DIRECTION
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 8 de la LR n° 27/1998, les sociétés indiquées ci-après sont radiées du registre régional des entreprises coopératives :

- «L'Approdo Cooperativa a r.l.» – dont le siège est à AOSTE, 32, avenue des Maquisards (auprès de la CONABIT VdA) – constituée par l'acte du 4 juillet 1978, rédigé par M^e Guido MARCOZ, notaire, et immatriculée au n° 100 – catégorie BÂTIMENT – du Registre régional des entreprises coopératives ;
- «Mont Gelé Cooperativa a r.l.» – dont le siège est à AOSTE, 32, avenue des Maquisards (auprès de la CONABIT VdA) – constituée par l'acte du 10 novembre 1978, rédigé par M^e Ottavio BASTRENTA, notaire, et immatriculée au n° 112 – catégorie BÂTIMENT – du Registre régional des entreprises coopératives ;
- «Castor Cooperativa Edilizia a r.l.» – dont le siège est à AOSTE, 32, avenue des Maquisards (auprès de la CONABIT VdA) – constituée par l'acte du 30 octobre 1987, rédigé par M^e Emilio CHANOUX, notaire, et immatriculée au n° 293 – catégorie BÂTIMENT – du Registre régional des entreprises coopératives ;
- «Consorzio Regionale delle Cooperative Edilizie e di Abitazione della Valle d'Aosta, Cooperativa a r.l.» –

siglabile «CONABIT – VALLE D’AOSTA», con sede in AOSTA – Viale Partigiani n. 32, costituita in data 11 dicembre 1989, con atto rogato dal notaio Guido MARCOZ, iscritta al n. 335 – categoria MISTA – del Registro regionale degli enti cooperativi;

2) di pubblicare per estratto, ai sensi dell’art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d’Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L’Estensore
DI MARTINO

Il Direttore
BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 dicembre 1999, n. 4855.

Aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla L.R. 105/87 per il triennio 1988/90, limitatamente al progetto n. 68 di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, e alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95, relativamente al progetto n. 114 di TORGNON, nonché per il triennio 1994/96, per il progetto n. 14 di COURMAYEUR. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l’aggiornamento dei programmi d’intervento per i trienni 1988/90 (D.G. n. 4786, del 20 maggio 1988), 1993/95 (D.G. n. 3971, del 23 aprile 1993) e 1994/96 (D.G. n. 3075, del 15 aprile 1994), finanziati a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione (FRIO), di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni, nonché sulla L.R. 105/1987, limitatamente agli interventi e nei termini indicati nella tavola A, allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante;

2. di approvare, ai fini dell’aggiornamento di cui al punto 1, la spesa complessiva di lire 528,5 milioni (cinquecentoventottomilionicinquecentomila);

3. di approvare – in relazione al disposto dell’art. 10 della L.R. 18 agosto 1986, n. 51, come modificato dall’art. 59 della L.R. 5 gennaio 1987, n. 1 – il trasferimento, in termini di competenza e di cassa, della somma complessiva di lire 528,5 milioni (cinquecentoventottomilionicinquecentomila), iscritta al capitolo 21245 («Spese per l’attuazione dei programmi

CONABIT VALLE D’AOSTA» – dont le siège est à AOSTE, 32, avenue des Maquisards, constituée par l’acte du 11 décembre 1989, rédigé par M^e Guido MARCOZ, notaire, et immatriculée au n° 335 – catégorie MIXTE – du Registre régional des entreprises coopératives ;

2) Aux termes du 1^{er} alinéa de l’article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d’Aoste et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Enrico DI MARTINO

Le directeur,
Rino BROCHET

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4855 du 20 décembre 1999,

portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 105/1987 pour la période 1988/1990, limitativement au projet n° 68 de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, et à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995, relativement au projet n° 114 de TORGNON, ainsi que pour la période 1994/1996, pour ce qui est du projet n° 14 de COURMAYEUR. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la mise à jour des plans des interventions pour les périodes 1988/1990 (DG n° 4786 du 20 mai 1988), 1993/1995 (DG n° 3971 du 23 avril 1993) et 1994/1996 (DG n° 3075 du 15 avril 1994), financés par le fonds régional d’investissements-emploi (FRIO) visé à la LR n° 51/1986 modifiée et à la LR n° 105/1987, limitativement aux actions et selon les modalités visées au tableau A qui est annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. Est approuvée, aux fins de la mise à jour visée au point 1 de la présente délibération, la dépense globale de 528 500 000 L (cinq cent vingt-huit millions cinq cent mille) ;

3. Aux termes de l’art. 10 de la LR n° 51 du 18 août 1986, modifié par l’art. 59 de la LR n° 1 du 5 janvier 1987, est approuvé le virement – au titre de l’exercice budgétaire et des fonds de caisse – de la somme globale de 528 500 000 L (cinq cent vingt-huit millions cinq cent mille), inscrite au chapitre 21245 («Dépenses pour la réalisation des plans triennaux

triennali relativi al Fondo per speciali programmi di investimento» – richiesta n. 4672 «Spese per l'aggiornamento di programmi FRIO») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, ai sottoindicati capitoli di spesa del medesimo bilancio per l'importo corrispondente, indicato a fianco di ognuno:

- Cap. 21180 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FRIO»

lire 254 milioni
(competenza e cassa);

- Cap. 21165 «Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul FRIO»

lire 274,5 milioni
(competenza e cassa);

4. di impegnare le spese di lire 254 milioni (duecentocinquantaquattromilioni) e di lire 274,5 milioni (duecentosettantaquattromilionicinquecentomila) con imputazione rispettivamente ai capitoli 21180 e 21165 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, come indicato alle colonne (1) e (19) della tavola A allegata alla presente deliberazione, e secondo i relativi dettagli di spesa e l'obiettivo, al quale sono riferiti, dando atto che alla liquidazione delle spese si provvederà ai sensi dell'art. 58 della L.R. 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni;

5. di eliminare dalla contabilità dei residui perenti la somma di lire 464.400.000 (quattrocentosessantaquattromilioni-quattrocentomila) sull'impegno n. 1995 00713 003, e dalla contabilità dei residui passivi la somma di lire 147.454.612 (centoquarantasettemilioni-quattrocentocinquantaquattromilaseicentododici) sull'impegno n. 1996 00393 003, del progetto n. 14 del Comune di COURMAYEUR, incluso nel programma triennale FRIO 1994/96;

6. di dare atto che la presente deliberazione costituisce aggiornamento alla propria deliberazione n. 2, del 22 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

relatifs au fonds pour les plans spéciaux d'investissement» – détail n° 4672 «Dépenses pour la mise à jour des plans FRIO») du budget prévisionnel 1999 de la Région, sur les chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget pour le montant indiqué en regard :

- Chap. 21180 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»

254 000 000 L
(exercice budgétaire et fonds de caisse);

- Chap. 21165 «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»

274 500 000 L
(exercice budgétaire et fonds de caisse);

4. Sont engagées les dépenses de 254 000 000 L (deux cent cinquante-quatre millions) et de 274 500 000 L (deux cent soixante-quatorze millions cinq cent mille), grevant respectivement les chapitres 21180 et 21165 du budget prévisionnel 1999 de la Région, au sens des colonnes (1) et (19) du tableau A annexé à la présente délibération, qui portent l'indication des détails et des objectifs y afférents ; lesdites dépenses sont liquidées au sens de l'art. 58 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée ;

5. Pour ce qui est du projet n° 14 de COURMAYEUR visé au plan FRIO 1994/1996, le montant de 464 400 000 L (quatre cent soixante-quatre millions quatre cent mille), au titre de l'engagement n° 1995 00713 003, est éliminé de la comptabilité des sommes résiduelles périmées et le montant de 147 454 612 L (cent quarante-sept millions quatre cent cinquante-quatre mille six cent douze), au titre de l'engagement n° 1996 00393 003, est éliminé de la comptabilité des restes à payer ;

6. La présente délibération vaut mise à jour de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 22 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 54 du 24 janvier 2000,

portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 607 716 422 L (six cent sept millions sept cent seize mille quatre cent vingt deux) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 35450 « Dépenses pour la souscription d'actions de la BANCA POPOLARE ETICA s.c.a.r.l. »
100 000 L ;

Chap. 37900 « Subventions en faveur des communes pour des mesures urgentes nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels. »
170 000 000 L ;

Chap. 49450 « Octroi de financements à la Commune d'Aoste pour la rénovation de l'immeuble destiné à accueillir un asile de nuit et pour l'achat du mobilier et des équipements y afférents. »
437 616 422 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 55.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in ter-

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 54.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 607.716.422 (seicentoseptemilionesettecentosedicimilaquattrocentoventidue) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 35450 «Spese per la sottoscrizione di titoli azionari della BANCA POPOLARE ETICA s.c.a.r.l.»
L. 100.000;

Cap. 37900 «Contributi ai comuni per interventi urgenti in occasione del verificarsi di eventi calamitosi ed eccezionali avversità atmosferiche»
L. 170.000.000;

Cap. 49450 «Contributi al comune di Aosta per la ristrutturazione nonché per l'acquisto di arredi ed attrezzature inerenti l'immobile destinato a dormitorio pubblico»
L. 437.616.422;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 55 du 24 janvier 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve e modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des

mini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 17.679.200;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 61.622.180;
Totale in diminuzione		<u>L. 79.301.380;</u>

in aumento

Cap. 30020	«Oneri per l'attuazione delle iniziative di formazione professionale di cui alla legge regionale 5 maggio 1983, n. 28.»	L. 17.679.200;
Cap. 41760	«Spese per opere di miglioramento fondiario 01 alpeggi e fabbricati rurali 02 viabilità rurale 03 irrigazione 04 acquedotti rurali.»	L. 5.603.985;
Cap. 51490	«Spese per l'ammodernamento e la sistemazione della strada dell'Envers.»	L. 2.707.850;
Cap. 58540	«Contributi agli enti locali per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate.»	L. 52.019.745;
Cap. 65920	«Spese per restauro e manutenzione straordinaria di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.).»	L. 1.290.600;
totale in aumento		<u>L. 79.301.380;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	17 679 200 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	61 622 180 L ;
Total diminution		<u>79 301 380 L ;</u>

Augmentation

Chap. 30020	«Dépenses pour les actions de formation professionnelle visées à la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983»	17 679 200 L ;
Chap. 41760	«Dépenses pour des ouvrages d'amélioration foncière. 01 alpages et bâtiments ruraux, 02 voirie rurale, 03 arrosage, 04 réseaux ruraux de distribution des eaux»	5 603 985 L ;
Chap. 51490	«Dépenses pour la modernisation et l'aménagement de la route de l'Envers»	2 707 850 L ;
Chap. 58540	«Financements aux collectivités locales pour l'exécution d'ouvrages publics afférents à l'assistance aux personnes âgées, infirmes et handicapées»	52 019 745 L ;
Chap. 65920	«Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, pour les installations et pour les aménagements muséaux (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»	1 290 600 L ;
Total augmentation		<u>79 301 380 ;</u>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Servizio risorse»:

Cap. 58540
Rich. 8802 (n.i.)
Ob. 100107 (n.i.) Approvazione del piano di riparto per l'anno 1995 per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate, ai sensi della legge regionale 21 dicembre 1990, n. 80 – DC n. 1501/X del 26.05.1995
L. 52.019.745;

– «Servizio beni architettonici e storico artistici»:

Cap. 65920
Rich. 8803 (n.i.)
Ob. 121203 (n.i.) Esecuzione della passerella per rendere visitabili i dipinti murali del sottotetto della cattedrale di Aosta – DG n. 9311 del 16.11.1995
L. 1.290.600;

– «Dipartimento industria, artigianato ed energia»:

Cap. 30020
Rich. 8804 (n.i.)
Ob. 130006 (n.i.) Attività di formazione professionale di cui alla l.r. 5 maggio 1983, n. 28 – Iscrizione di somme statali e comunitarie destinate a scopi specifici – DG. n. 4411 del 04.10.1996
L. 17.679.200;

– «Direzione promozione sviluppo agricolo»:

Cap. 41760
Rich. 8805 (n.i.)
Ob. 152005 (n.i.) Costruzione impianto di irrigazione a pioggia automatizzato nel comprensorio del consorzio di miglioramento fondiario «Charvensod» in località «Ampaillant» del comune di Charvensod – DG. n. 1662 del 12.04.1996
L. 5.603.985;

– «Direzione viabilità»:

Cap. 51490
Rich. 8806 (n.i.)
Ob. 182003 (n.i.) Incarico all'Ing. Sergio Grange della direzione dei lavori di costruzione di marciapiede lungo la s.r. n. 10 di Pontey in prossimità dello svincolo di San Valentino in comune di Châtillon – DG n. 3428 del 02.08.1996
L. 2.707.850;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo

– «Service des ressources» :

Chap. 58540
Détail 8802 (n.i.)
Obj. 100107 (n.i.) «Approbation du plan 1995 de répartition des ouvrages publics destinés à l'aide aux personnes âgées, infirmes et handicapées, au sens de la loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990» – DG n° 1501/X du 26 mai 1995
52 019 745 L ;

– «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques» :

Chap. 65920
Détail 8803 (n.i.)
Obj. 121203 (n.i.) «Réalisation de la passerelle permettant la visite des fresques situées dans les combles de la cathédrale d'Aoste» – DG n° 9311 du 16 novembre 1995
1 290 600 L ;

– «Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie» :

Chap. 30020
Détail 8804 (n.i.)
Obj. 130006 (n.i.) «Actions de formation professionnelle visées à la LR n° 28 du 5 mai 1983 – Inscription au budget de crédits provenant de l'État et de l'Union européenne et destinés à la réalisation d'objectifs spécifiques» – DG n° 4411 du 4 octobre 1996
17 679 200 L ;

– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :

Chap. 41760
Détail 8805 (n.i.)
Obj. 152005 (n.i.) «Construction du système automatisé d'irrigation par aspersion du consortium d'amélioration foncière «Charvensod», au hameau d'Ampaillant, dans la commune de Charvensod» – DG n° 1662 du 12 avril 1996
5 603 985 L ;

– «Direction de la voirie» :

Chap. 51490
Détail 8806 (n.i.)
Obj. 182003 (n.i.) «Attribution à M. Sergio Grange de la direction des travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route régionale n° 10 de Pontey, à proximité de l'intersection de Saint-Valentin, dans la commune de Châtillon» – DG n° 3428 du 2 août 1996
2 707 850 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités éta-

le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 56 du 24 janvier 2000,

portant prélèvements de crédits du «Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles» pour l'année 2000 et conséquente modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice courant et des fonds de caisse, de 388 830 000 L (trois cent quatre vingt huit millions huit cent trente mille) pour crédits inscrits au chapitre 37960 («Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels») du budget 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux suivants chapitres dudit budget, sous réserve de validation du Conseil régional par le biais d'une loi régionale:

Chap. 37900 «Subventions en faveur des communes pour des mesures urgentes nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels.»
29 264 000 L ;

Chap. 37920 «Subventions en faveur des entreprises et des particuliers pour des mesures urgentes nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels.»
359 566 000 L ;

2) l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 concernant l'approbation du budget de gestion pour l'année 2000 et le triennat 2000/2002 avec attribution aux structures de direction des quotes-parts et des objets y afférents, est complété par l'attribution, pour la suivante structure de direction indiquée ci-dessous, des quotes-parts du budget relatives aux rectifications visées à la présente délibération:

- «Direction de la protection civile»:
- Objectif n° 032003
- Chapitre n° 37900

blies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 56.

Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi». Anno 2000. Modifica del bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di lire 388.830.000 (trecentottantottomilioniottocentotrentamila) dallo stanziamento del capitolo 37960 («Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche») del bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad aumentare lo stanziamento dei sottoindicati capitoli di spesa del bilancio medesimo, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

Cap. 37900 «Contributi ai comuni per interventi urgenti in occasione del verificarsi di eventi calamitosi ed eccezionali avversità atmosferiche»
L. 29.264.000;

Cap. 37920 «Contributi a imprese e privati per interventi urgenti in occasione del verificarsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche»
L. 359.566.000;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, attribuendo alla struttura dirigenziale sottoindicata le quote di bilancio derivanti dalle presenti variazioni :

- «Direzione protezione civile»
- Obiettivo n. 032003
- Capitolo n. 37900

Réf.
n. 8451 (n.i.) «Dépenses entraînées par les dommages causés par les événements calamiteux et les phénomènes météorologiques exceptionnels aux termes de l'article 28 de la loi régionale n. 37 du 31 juillet 1986 versés par la direction de la protection civile.» 29 264 000 L ;

- «Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie»:
- Objectif n° 130005 (n.i.)
- Chapitre n° 37920

Réf. n° 8452 (n.i.) «Subventions versées par le département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels aux termes de la l.r. 37/86.» 359 566 000 L ;

3) un extrait de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 57.

Conferma nei bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 del trasferimento di fondi per l'attuazione del programma definitivo degli interventi per il triennio 1999/2001 del fondo per speciali programmi di investimento e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di confermare nei bilanci di previsione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 il trasferimento dei fondi per l'attuazione del programma definitivo degli interventi per il triennio 1999/2001 del Fondo per speciali programmi di investimento, mediante le seguenti variazioni di bilancio alla parte spesa in termini di competenza e, per l'anno 2000, anche in termini di cassa:

in diminuzione

Cap. 21245	«Spese per l'attuazione dei programmi triennali relativi al Fondo per speciali programmi di investimento»	
anno 2000	L. 28.489.000.000	
anno 2001	L. 12.468.300.000	

Dettaglio
n. 8451 (n.i.) «Spese consecutive ai danni causati da eventi calamitosi e da eccezionali avversità atmosferiche, sostenute dalla Direzione protezione civile ai sensi dell'articolo 28 della legge regionale 31 luglio 1986, n. 37» L. 29.264.000;

- «Dipartimento industria, artigianato ed energia»
- Obiettivo n. 130005 (n.i.)
- Capitolo n. 37920

Dettaglio
n. 8452 (n.i.) «Contributi liquidati dal Dipartimento industria, artigianato ed energia in occasione del verificarsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche ai sensi della LR n. 37/1986» L. 359.566.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato, per estratto, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 57 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget prévisionnel 2000 et au budget pluriannuel 2000/2002 des crédits destinés à la réalisation du plan définitif des interventions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement au titre de la période 1999/2001, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est confirmée l'inscription au budget prévisionnel 2000 et au budget pluriannuel 2000/2002 des crédits destinés à la réalisation du plan définitif des interventions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement au titre de la période 1999/2001, suivant les rectifications de la partie dépenses du budget indiquées ci-après, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2000, au titre également des fonds de caisse :

Diminution

Chap. 21245	«Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement»	
année 2000	28 489 000 000 L	
année 2001	12 468 300 000 L	

<i>in aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Cap. 21260	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul FoSPI»	Chap. 21260	«Dépenses pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes, à valoir sur le FoSPI»
anno 2000	L. 1.487.200.000	année 2000	1 487 200 000 L
anno 2001	L. 695.900.000	année 2001	695 900 000 L
Cap. 21265	«Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul FoSPI»	Chap. 21265	«Dépenses pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental, à valoir sur le FoSPI»
anno 2000	L. 1.898.100.000	année 2000	1 898 100 000 L
anno 2001	L. 642.700.000	année 2001	642 700 000 L
Cap. 21270	«Spese per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»	Chap. 21270	«Dépenses pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI»
anno 2000	L. 7.200.700.000	année 2000	7 200 700 000 L
anno 2001	L. 4.321.000.000	année 2001	4 321 000 000 L
Cap. 21275	«Spese per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI»	Chap. 21275	«Dépenses pour la construction ou la modernisation de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI»
anno 2000	L. 4.719.200.000	année 2000	4 719 200 000 L
anno 2001	L. 1.819.700.000	année 2001	1 819 700 000 L
Cap. 21280	«Spese per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FoSPI»	Chap. 21280	«Dépenses pour la construction ou la modernisation de réseaux d'égouts internes, d'égouts collecteurs et de stations d'épuration, à valoir sur le FoSPI»
anno 2000	L. 1.974.400.000	année 2000	1 974 400 000 L
anno 2001	L. 404.700.000	année 2001	404 700 000 L
Cap. 21285	«Spese per opere di ripristino e di riqualificazione ambientale a valere sul FoSPI»	Chap. 21285	«Dépenses pour des ouvrages de restauration de l'environnement et de réaménagement des sites, à valoir sur le FoSPI»
anno 2000	L. 5.623.300.000	année 2000	5 623 300 000 L
anno 2001	L. 2.075.800.000	année 2001	2 075 800 000 L
Cap. 21290	«Spese per la costruzione o l'adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul FoSPI»	Chap. 21290	«Dépenses pour la construction ou la modernisation de bâtiments scolaires d'intérêt local, à valoir sur le FoSPI»
anno 2000	L. 2.200.000.000	année 2000	2 200 000 000 L
anno 2001	L. 1.924.900.000	année 2001	1 924 900 000 L
Cap. 21300	«Spese per la costruzione o l'adeguamento di cimiteri a valere sul FoSPI»	Chap. 21300	«Dépenses pour la construction ou la mise aux normes de cimetières, à valoir sur le FoSPI»
anno 2000	L. 200.000.000	année 2000	200 000 000 L
anno 2001	L. 182.800.000	année 2001	182 800 000 L
Cap. 21305	«Spese per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI»	Chap. 21305	«Dépenses pour la construction ou la modernisation de garages et parkings, à valoir sur le FoSPI»
anno 2000	L. 1.960.500.000	année 2000	1 960 500 000 L

Cap. 21315	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.1.1.03. Codificazione: 2.1.2.1.0.3.11.15. «Spese per la costruzione o adeguamento di impianti di illuminazione pubblica e di reti di distribuzione dell'energia elettrica a valere sul FoSPI»
anno 2000	L. 1.225.600.000
anno 2001	L. 400.800.000

2) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, come di seguito indicato:

in diminuzione

Cap. 21245	
Dett. 4661	«Programma FoSPI 1999/01»
anno 2000	L. 28.489.000.000
anno 2001	L. 12.468.300.000

in aumento

Cap. 21260	Struttura dirigenziale «Servizio infrastrutture»
Obiettivo 162102	«Gestione degli interventi per l'agibilità della rete sentieristico-escursionistica, agricola, naturalistica e forestale»
Dett. 8669	(di nuova istituzione) «Comunità montana Walser – sistemazione ed ampliamento dei sentieri nei comuni di Gressoney-Saint-Jean e Gressoney-La-Trinité: strada Lombarda, Loo, Ranzola, Alpe Valnera, Staller, 1° e 2° tratto mulattiera per Staffal «Miele Bord», 1° tratto strada vicinale per il Col d'Olen, ecc.»
anno 2000	L. 1.487.200.000
anno 2001	L. 695.900.000
Cap. 21265	Struttura dirigenziale «Servizio beni architettonici e storico artistici»
Obiettivo 121201	«Programmazione e gestione degli interventi finalizzati alla tutela e conservazione dei beni architettonici»
Dett. 8667	(di nuova istituzione) «Allein – recupero di fabbricato esistente museo biblioteca ad Ayez»
anno 2000	L. 1.098.100.000

Chap. 21315	Nouveau chapitre Programme régional : 2.1.1.03. Codification : 2.1.2.1.0.3.11.15. «Dépenses pour la construction ou la mise aux normes d'installations d'éclairage public et de réseaux de distribution de l'énergie électrique, à valoir sur le FoSPI»
année 2000	1 225 600 000 L
année 2001	400 800 000 L ;

2) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Chap. 21245	
Détail 4661	«Plan FoSPI 1999/2001»
année 2000	28 489 000 000 L
année 2001	12 468 300 000 L

Augmentation

Chap. 21260	Structure de direction «Service des infrastructures»
Objectif 162102	«Gestion des actions destinées à rendre praticable le réseau de sentiers de randonnée et de découverte de la nature et de chemins ruraux et forestiers»
Détail 8669	(nouveau détail) «Communauté de montagne Walser – Réaménagement et développement des sentiers ci-après de Gressoney-Saint-Jean et de Gressoney-La-Trinité : route Lombarda, Loo, Ranzola, Alpe Valnera et Staller, 1 ^{er} et 2 ^e tronçons du chemin muletier menant à Staffal, dénommé «Miele Bord», 1 ^{er} tronçon du chemin vicinal menant au Col d'Olen, etc.»
année 2000	1 487 200 000 L
année 2001	695 900 000 L
Chap. 21265	Structure de direction «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques»
Objectif 121201	«Planification et gestion des actions de protection et de conservation des biens architecturaux»
Détail 8667	(nouveau détail) «Allein – Rénovation du bâtiment destiné à accueillir un musée et une bibliothèque, à Ayez»
année 2000	1 098 100 000 L

Dett. 8668	(di nuova istituzione) «Chambave – recupero fabbricato sito nel vecchio nucleo capoluogo via Chanoux n. 51, 53 e 55 da adibire a municipio e sede banda musicale»	anno 2000 L. 800.000.000 anno 2001 L. 642.700.000	Détail 8668	(nouveau détail) «Chambave – Rénovation d'un bâtiment situé dans l'ancien chef-lieu de la commune – 51, 53 et 55, rue Chanoux – destiné à accueillir la maison communale et le siège de la fanfare»	année 2000 800 000 000 L année 2001 642 700 000 L
Cap. 21270	Struttura dirigenziale «Servizio costruzioni stradali e lavori diretti»		Chap. 21270	Structure de direction «Service des ouvrages routiers et des travaux en régie»	
Obiettivo 182101	«Ammodernamento, adeguamento funzionale delle strade regionali e di interesse regionale nonché costruzione di parcheggi di interesse regionale»		Objectif 182101	«Réaménagement et mise aux normes des routes régionales et d'intérêt régional, ainsi que réalisation de parcs de stationnement d'intérêt régional»	
Dett. 8657	(di nuova istituzione) «Châtillon – lavori di allargamento della strada comunale di Ussel – 2° lotto funzionale»	anno 2000 L. 1.500.000.000 anno 2001 L. 1.939.000.000	Détail 8657	(nouveau détail) «Châtillon – Travaux d'élargissement de la route communale d'Ussel – 2° tranche»	année 2000 1 500 000 000 L année 2001 1 939 000 000 L
Dett. 8658	(di nuova istituzione) «Doues – sistemazione della strada di collegamento tra la frazione Bovier e il Capoluogo»	anno 2000 L. 482.200.000	Détail 8658	(nouveau détail) «Doues – Réaménagement de la route reliant le hameau de Bovier au chef-lieu de la commune»	année 2000 482 200 000 L
Dett. 8659	(di nuova istituzione) «Issime – ampliamento strada comunale Ribola sino al ponte sul torrente Rickurtbach e rifacimento dello stesso»	anno 2000 L. 600.000.000 anno 2001 L. 240.300.000	Détail 8659	(nouveau détail) «Issime – Élargissement de la route communale de Ribola jusqu'au pont enjambant le Rickurtback et rénovation dudit pont»	année 2000 600 000 000 L année 2001 240 300 000 L
Dett. 8660	(di nuova istituzione) «Montjovet – costruzione di percorso pedonale lungo la strada statale Torino/Aosta»	anno 2000 L. 1.150.000.000 anno 2001 L. 804.200.000	Détail 8660	(nouveau détail) «Montjovet – Réalisation d'un parcours pour piétons le long de la route nationale Turin-Aoste»	année 2000 1 150 000 000 L année 2001 804 200 000 L
Dett. 8661	(di nuova istituzione) «Ollomont – allargamento della strada comunale Ollomont-Glassier, nel tratto dal Capoluogo alla frazione Voueces»	anno 2000 L. 1.468.500.000	Détail 8661	(nouveau détail) «Ollomont – Élargissement du tronçon de la route communale Ollomont-Glassier allant du chef-lieu de la commune au hameau de Vouèces »	année 2000 1 468 500 000 L
Dett. 8662	(di nuova istituzione) «Saint-Pierre – allargamento e sistemazione della strada comunale Caillet-Rossan nel tratto da Champretavy a Rossan»		Détail 8662	(nouveau détail) «Saint-Pierre – Élargissement et réaménagement du tronçon de la route communale Caillet-Rossan allant de Champretavy à Rossan»	

	anno 2000	L.	2.000.000.000		année 2000		2 000 000 000 L
	anno 2001	L.	1.337.500.000		année 2001		1 337 500 000 L
Cap. 21275	Struttura dirigenziale «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»			Chap. 21275	Structure de direction «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques»		
Obiettivo 172004	«Programmazione e realizzazione delle opere di captazione stoccaggio e distribuzione dell'acqua destinata al consumo umano relative ai principali schemi idrici regionali»			Objectif 172004	«Planification et réalisation des travaux de captage, stockage et distribution de l'eau destinée à la consommation humaine, relatifs aux principaux réseaux régionaux d'adduction d'eau»		
Dett. 8642	(di nuova istituzione) «Aymavilles – potenziamento della rete idrica comunale con adduzione delle sorgenti di Nomenon»			Détail 8642	(nouveau détail) «Aymavilles – Amélioration du réseau communal d'adduction d'eau avec captage des eaux des sources du Nomenon»		
	anno 2000	L.	590.100.000		année 2000		590 100 000 L
Dett. 8644	(di nuova istituzione) «Champorcher – potenziamento mediante nuove captazioni in località Dondena della rete distributiva dell'acquedotto comunale»			Détail 8644	(nouveau détail) «Champorcher – Amélioration du réseau communal d'adduction d'eau par la réalisation de nouvelles installations de captage des eaux à Dondena»		
	anno 2000	L.	1.200.000.000		année 2000		1 200 000 000 L
	anno 2001	L.	864.000.000		année 2001		864 000 000 L
Dett. 8645	(di nuova istituzione) «Charvensod – razionalizzazione della rete idrica delle frazioni di Pont-Suaz e Plan-Felinaz»			Détail 8645	(nouveau détail) «Charvensod – Rationalisation du réseau d'adduction d'eau des hameaux de Pont-Suaz et de Plan-Félinaz»		
	anno 2000	L.	961.300.000		année 2000		961 300 000 L
Dett. 8646	(di nuova istituzione) «Saint-Nicolas – costruzione acquedotto e antincendio a servizio delle frazioni di Vens e Cerlogne»			Détail 8646	(nouveau détail) «Saint-Nicolas – Réalisation du réseau d'adduction d'eau et de l'installation pour la lutte contre les incendies aux hameaux de Vens et de Cerlogne»		
	anno 2000	L.	447.800.000		année 2000		447 800 000 L
Dett. 8647	(di nuova istituzione) «Saint-Rhémy-en-Bosses – adeguamento e potenziamento dell'acquedotto comunale»			Détail 8647	(nouveau détail) «Saint-Rhémy-en-Bosses – Mise aux normes et amélioration du réseau communal d'adduction d'eau»		
	anno 2000	L.	850.000.000		année 2000		850 000 000 L
	anno 2001	L.	647.800.000		année 2001		647 800 000 L
Dett. 8670	(di nuova istituzione) «Valtournenche – nuovo approvvigionamento idrico in località Cheneil»			Détail 8670	(nouveau détail) «Valtournenche – Réalisation d'une nouvelle dérivation d'eau à Cheneil»		
	anno 2000	L.	670.000.000		année 2000		670 000 000 L
	anno 2001	L.	307.900.000		année 2001		307 900 000 L
Cap. 21280	Struttura dirigenziale «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»			Chap. 21280	Structure de direction «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques»		

Obiettivo 172003	«Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque»	Objectif 172003	«Planification et réalisation des ouvrages de collecte et de traitement des eaux usées pour compléter le système régional de traitement des eaux»
Dett. 8648	(di nuova istituzione) «Brusson – realizzazione opere di adeguamento e copertura dell'impianto comunale di depurazione acque reflue» anno 2000 L. 200.000.000 anno 2001 L. 404.700.000	Détail 8648	(nouveau détail) «Brusson – Mise aux normes et couverture de la station communale d'épuration des eaux usées» année 2000 200 000 000 L année 2001 404 700 000 L
Dett. 8649	(di nuova istituzione) «Perloz – costruzione della rete fognaria per le località Madonna della Guardia, Boschi e Ronc» anno 2000 L. 262.300.000	Détail 8649	(nouveau détail) «Perloz – Réalisation des égouts à Madonna della Guardia, Boschi et Ronc» année 2000 262 300 000 L
Dett. 8650	(di nuova istituzione) «Saint-Pierre – costruzione di cunicolo multifunzionale urbano non praticabile, contestuale sdoppiamento della rete fognaria e rifacimento dell'acquedotto comunale in via E. Chanoux» anno 2000 L. 1.512.100.000	Détail 8650	(nouveau détail) «Saint-Pierre – Construction d'une galerie multifonctionnelle impraticable, dédoublement du réseau d'égouts et réfection du réseau communal d'adduction d'eau, dans la rue E. Chanoux» année 2000 1 512 100 000 L
Cap. 21285	Struttura dirigenziale «Servizio costruzioni stradali e lavori diretti»	Chap. 21285	Structure de direction «Service des ouvrages routiers et des travaux en régie»
Obiettivo 182101	«Ammodernamento, adeguamento funzionale delle strade regionali e di interesse regionale nonché costruzione di parcheggi di interesse regionale»	Objectif 182101	«Réaménagement et mise aux normes de routes régionales et d'intérêt régional, ainsi que réalisation de parcs de stationnement d'intérêt régional»
Dett. 8651	(di nuova istituzione) «Cogne – riqualificazione del centro urbano e delle aree di sosta di Cogne» anno 2000 L. 1.000.000.000 anno 2001 L. 2.075.800.000	Détail 8651	(nouveau détail) «Cogne – Réaménagement du centre et des parcs de stationnement de la commune de Cogne» année 2000 1 000 000 000 L année 2001 2 075 800 000 L
Dett. 8652	(di nuova istituzione) «Pont-Saint-Martin – lavori di ripavimentazione marciapiedi e sede viabile di via E. Chanoux con recupero delle quote originali di scorrimento viabile ed annesse opere di urbanizzazione e qualificazione spazi urbani pertinenti» anno 2000 L. 3.023.200.000	Détail 8652	(nouveau détail) «Pont-Saint-Martin – Rénovation du revêtement des trottoirs et de la chaussée de la rue E. Chanoux et rétablissement des anciens niveaux de la couche de roulement, ainsi que réalisation des équipements collectifs et requalification de l'espace urbain concerné par les travaux» année 2000 3 023 200 000 L
Dett. 8653	(di nuova istituzione) «Sarre – opere di ripristino e riqualificazione ambientale nella frazione Saint-Maurice» anno 2000 L. 1.600.100.000	Détail 8653	(nouveau détail) «Sarre – Travaux de réaménagement à vocation environnementale, au hameau de Saint-Maurice» année 2000 1 600 100 000 L

Cap. 21290	Struttura dirigenziale «Direzione opere edili»	Chap. 21290	Structure de direction «Direction du bâtiment»
Obiettivo 181004	«Adeguamento alle vigenti normative di strutture edilizie pubbliche e di proprietà pubblica»	Objectif 181004	«Mise aux normes de bâtiments destinés à un usage public et de bâtiments appartenant au domaine public»
Dett. 8665	(di nuova istituzione) «Aosta – adeguamento normativo del plesso scolastico del quartiere Cogne» anno 2000 L. 1.700.000.000 anno 2001 L. 1.524.700.000	Détail 8665	(nouveau détail) «Aoste – Mise aux normes du groupe d'écoles situées au quartier Cogne» année 2000 1 700 000 000 L année 2001 1 524 700 000 L
Dett. 8666	(di nuova istituzione) «Saint-Marcel – sistemazione edificio scolastico» anno 2000 L. 500.000.000 anno 2001 L. 400.200.000	Détail 8666	(nouveau détail) «Saint-Marcel – Rénovation d'un bâtiment scolaire» année 2000 500 000 000 L année 2001 400 200 000 L
Cap. 21300	Struttura dirigenziale «Direzione opere edili»	Chap. 21300	Structure de direction «Direction du bâtiment»
Obiettivo 181005	«Adeguamento funzionale e recupero di strutture edilizie pubbliche e di proprietà pubblica»	Objectif 181005	«Réaménagement de bâtiments destinés à un usage public et de bâtiments appartenant au domaine public»
Dett. 8656	(di nuova istituzione) «Saint-Denis – ampliamento e sistemazione cimitero comunale sito al capoluogo» anno 2000 L. 200.000.000 anno 2001 L. 182.800.000	Détail 8656	(nouveau détail) «Saint-Denis – Agrandissement et réaménagement du cimetière communal situé au chef-lieu de la commune» année 2000 200 000 000 L année 2001 182 800 000 L
Cap. 21305	Struttura dirigenziale «Direzione opere edili»	Chap. 21305	Structure de direction «Direction du bâtiment»
Obiettivo 181003	«Realizzazione di nuove strutture edilizie pubbliche e di proprietà pubblica»	Objectif 181003	«Construction de bâtiments destinés à un usage public et de bâtiments appartenant au domaine public»
Dett. 8654	(di nuova istituzione) «Gaby – sistemazione della piazza comunale nel capoluogo, con creazione di area verde – parcheggi interrati e servizi igienici» anno 2000 L. 826.300.000	Détail 8654	(nouveau détail) «Gaby – Réaménagement de la place située au chef-lieu de la commune et réalisation d'un espace vert, de parkings souterrains et de toilettes» année 2000 826 300 000 L
Dett. 8655	(di nuova istituzione) «Pré-Saint-Didier – sistemazione viabilità e costruzione autorimessa interrata in frazione Palleusieux» anno 2000 L. 1.134.200.000	Détail 8655	(nouveau détail) «Pré-Saint-Didier – Réaménagement de la voirie et construction d'un garage souterrain au hameau de Palleusieux» année 2000 1 134 200 000 L
Cap. 21315	Struttura dirigenziale «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»	Chap. 21315	Structure de direction «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques»
Obiettivo 172007	(di nuova istituzione) «Realizzazione o	Objectif 172007	(nouvel objectif) «Réalisation et mise

	adeguamento di impianti di illuminazione pubblica e di reti di distribuzione di energia elettrica»
Dett. 8663	(di nuova istituzione) «Fontainemore – ampliamento ed adeguamento tecnico normativo degli impianti di illuminazione pubblica»
	anno 2000 L. 380.000.000
	anno 2001 L. 400.800.000
Dett. 8664	(di nuova istituzione) «Verrayes – completamento impianto illuminazione pubblica della parte alta del Comune»
	anno 2000 L. 845.600.000

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42 – comma 5 – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 58.

Conferma nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 delle variazioni previste dalla D.G.R. n. 3766 in data 30 ottobre 1999, concernente l'accettazione di finanziamenti di enti diversi a sostegno di manifestazioni varie e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di confermare nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 le variazioni di bilancio previste dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3766 in data 30 ottobre 1999, mediante le disposizioni indicate al successivo punto 2);

2) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

Parte entrata

Cap. 7100	«Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (comprende entrate rilevanti ai fini IVA)»
	L. 100.000.000

	aux normes d'installations d'éclairage public et de réseaux de distribution d'énergie électrique»
Détail 8663	(nouveau détail) «Fontainemore – Extension et mise aux normes des installations d'éclairage public»
	année 2000 380 000 000 L
	année 2001 400 800 000 L
Détail 8664	(nouveau détail) «Verrayes – Achèvement de l'installation d'éclairage public de la partie haute de la commune»
	année 2000 845 600 000 L

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 58 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget 2000 des rectifications visées à la délibération du Gouvernement régional n° 3766 du 30 octobre 1999 (acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien à différentes manifestations), ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est confirmée l'inscription au budget 2000 de la Région des rectifications budgétaires visées à la délibération du Gouvernement régional n° 3766 du 30 octobre 1999, aux termes des dispositions indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 7100	«Financements accordés par des organismes, des associations, des sociétés et des particuliers en vue de la réalisation de manifestations et d'initiatives à caractère culturel, artistique ou sportif (y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA)»
	100 000 000 L

Parte spesa

Cap. 57400 «Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)»
L. 100.000.000

3) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.026.981.000.000 per la competenza e di lire 3.433.182.000.000 per la cassa;

4) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, integrando, per l'anno 2000, il sottoindicato dettaglio di spesa per l'importo accanto allo stesso previsto:

Cap. 57400 Struttura dirigenziale «Ufficio stampa»
Obiettivo 002005 «Promozione dell'immagine della Valle d'Aosta»
Dett. 7544 «Iniziativa legate al Giubileo del 2000, alla millesima edizione della «Foire de Saint-Ours ed al bicentenario del passaggio di Napoleone in Valle d'Aosta»
L. 100.000.000

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42 – comma 5 – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 59.

Conferma nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 dei capitoli di partite di giro istituiti nel bilancio di previsione per l'anno 1999 con deliberazione di Giunta n. 4528 in data 13 dicembre 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di confermare nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 i capitoli di partite di giro istituiti nel bilancio di previsione per l'anno 1999 con deliberazione di Giunta n. 4528 in data 13 dicembre 1999 mediante le disposizioni indicate al successivo punto 2);

2) di approvare l'istituzione nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 dei seguenti capitoli:

Dépenses

Chap. 57400 «Dépenses pour des manifestations et des initiatives culturelles et scientifiques (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»
100 000 000 L

3) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget prévisionnel s'équilibre à 3 026 981 000 000 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 433 182 000 000 L au titre des fonds de caisse;

4) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2000, du détail de la partie dépenses mentionné ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 57400 Structure de direction «Bureau de presse»
Objectif 002005 «Promotion de l'image de la Vallée d'Aoste»
Détail 7544 «Initiatives afférentes au jubilé de l'an 2000, à la millième édition de la "Foire de Saint-Ours" et au bicentenaire du passage de Napoléon en Vallée d'Aoste»
100 000 000 L ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 59 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget prévisionnel 2000 de la Région des chapitres de mouvements d'ordre créés au budget prévisionnel 1999 par la délibération du Gouvernement régional n° 4528 du 13 décembre 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est confirmée l'inscription au budget prévisionnel 2000 de la Région des chapitres de mouvements d'ordre créés au budget prévisionnel 1999 par la délibération du Gouvernement régional n° 4528 du 13 décembre 1999, suivant les dispositions visées au point 2) de la présente délibération ;

2) Est approuvée la création au budget prévisionnel 2000 de la Région des chapitres énumérés ci-après :

Parte entrata

Cap. 12540 Programma regionale: 6.20.
Codificazione: 6.1.3.
«Recupero somme anticipate per la custodia di cose sequestrate»

Parte spesa

Cap. 72340 Programma regionale: 4.1.
Codificazione: 1.1.4.1.3.1.12.32.
«Anticipazione oneri di custodia di cose sequestrate»

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42 – comma 5 – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 60.

Conferma nei bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e pluriennale 2000/2002 delle variazioni previste dalle D.G.R. n.ri 3988/1999, 4090/1999, 4205/1999, 4375/1999 e 4376/1999 concernenti iscrizioni di assegnazioni statali, comunitarie e di cofinanziamenti regionali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di confermare nei bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e pluriennale 2000/2002 le variazioni previste dalle deliberazioni di Giunta n.ri 3988 in data 15 novembre 1999, 4090 in data 22 novembre 1999, 4205 in data 29 novembre 1999, 4375 e 4376 in data 6 dicembre 1999, concernenti iscrizioni di assegnazioni statali, comunitarie e di cofinanziamenti regionali, con l'istituzione di alcuni nuovi capitoli e la modifica della descrizione di altri, mediante le disposizioni previste ai punti successivi;

2) di approvare le seguenti variazioni ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e pluriennale 2000/2002 in termini di competenza e, per il 2000, anche in termini di cassa:

Parte entrata

in aumento

Cap. 5510 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.

Parte recettes

Chap. 12540 Programme régional : 6.20
Codification : 6.1.3.
«Recouvrement de sommes avancées au titre de la garde de biens saisis»

Partie dépenses

Chap. 72340 Programme régional : 4.1.
Codification : 1.1.4.1.3.1.12.32
«Avances relatives aux frais de garde de biens saisis» ;

3) La présente délibération est publiée par extraits au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 60 du 24 janvier 2000,

portant confirmation de l'inscription au budget prévisionnel 2000 et au budget pluriannuel 2000/2002 des rectifications visées aux délibérations du Gouvernement régional n°s 3988/1999, 4090/1999, 4205/1999, 4375/1999 et 4376/1999 portant inscription au budget des crédits supplémentaires alloués par l'État et par l'Union européenne et du financement régional complémentaire, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est confirmée l'inscription au budget prévisionnel 2000 et au budget pluriannuel 2000/2002 des rectifications visées aux délibérations du Gouvernement régional n°s 3988 du 15 novembre 1999, 4090 du 22 novembre 1999, 4205 du 29 novembre 1999, 4375 et 4376 du 6 décembre 1999 portant inscription au budget des crédits supplémentaires alloués par l'État et par l'Union européenne et du financement régional complémentaire, par la création de nouveaux chapitres et par la modification de la description d'autres chapitres, aux termes des dispositions indiquées aux points suivants de la présente délibération ;

2) Sont approuvées les rectifications mentionnées ci-après du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et, quant à 2000, au titre également des fonds de caisse :

Recettes

Augmentation

Chap. 5510 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.

Codificazione: 2.3.1.
«Fondi per l'arricchimento e l'ampliamento dell'offerta formativa e per gli interventi perequativi»

anno 2000 L. 62.173.315

Cap. 6330 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.05.
Codificazione: 2.3.2.
«Fondi per la realizzazione di un piano straordinario di completamento e razionalizzazione dei sistemi di collettamento e depurazione delle acque reflue»

anno 2000 L. 1.500.000.000

anno 2001 L. 1.350.000.000

Parte spesa

in diminuzione

Cap. 26010 «Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro»

anno 2000 L. 600.000.000

in aumento

Cap. 26030 «Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale»

anno 2000 L. 600.000.000

Cap. 26100 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.2.16.
Codificazione: 1.1.1.6.2.2.10.2.
«Contributi sui fondi assegnati dallo Stato a soggetti diversi per azioni di arricchimento e ampliamento dell'offerta formativa e per gli interventi perequativi»

anno 2000 L. 62.173.315

Cap. 52640 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.1.09.
Codificazione: 2.1.2.1.0.3.8.16.
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di un piano straordinario di completamento e razionalizzazione dei sistemi di collettamento e depurazione delle acque reflue»

anno 2000 L. 1.500.000.000

anno 2001 L. 1.350.000.000

3) di approvare l'istituzione nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 dei seguenti capitoli per attuarne la relativa gestione:

Codification : 2.3.1.
«Fonds pour l'amélioration et l'augmentation de l'offre en matière de formation et pour les actions ayant pour but la réduction des déséquilibres»

année 2000 62 173 315 L

Chap. 6330 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.05.
Codification : 2.3.2.
«Fonds pour la réalisation d'un plan extraordinaire pour l'achèvement et la rationalisation des systèmes de collecte et d'épuration des eaux usées»

année 2000 1 500 000 000 L

année 2001 1 350 000 000 L

Dépenses

Diminution

Chap. 26010 «Dépenses pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi»

année 2000 600 000 000 L

Augmentation

Chap. 26030 «Dépenses pour des initiatives de formation, d'information et d'orientation professionnelle»

année 2000 600 000 000 L

Chap. 26100 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.2.16.
Codification : 1.1.1.6.2.2.10.2.
«Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État à des sujets divers pour l'amélioration et l'augmentation de l'offre en matière de formation et pour les actions ayant pour but la réduction des déséquilibres»

année 2000 62 173 315 L

Chap. 52640 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.1.09.
Codification : 2.1.2.1.0.3.8.16.
«Dépenses financées par des fonds attribués par l'État pour la réalisation d'un plan extraordinaire pour l'achèvement et la rationalisation des systèmes de collecte et d'épuration des eaux usées»

année 2000 1 500 000 000 L

année 2001 1 350 000 000 L

3) Est approuvée la création, au budget de gestion 2000 de la Région, des chapitres indiqués ci-après, aux fins de la gestion y afférente :

Parte entrata

- Cap. 4127 Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.1.
«Fondi provenienti dalle Regioni coordinatrici dei progetti per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria Interreg II C "Assetto del territorio" – Programma operativo "Mediterraneo occidentale e Alpi latine 1997-1999"»
- Cap. 4150 Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.2.
«Fondi per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico»
- Cap. 9946 Programma regionale: 3.12.
Codificazione: 3.4.1.
«Contributi comunitari a valere sul Fondo europeo di sviluppo regionale per la realizzazione dell'iniziativa comunitaria INTERREG II C "Sezione assetto del territorio e prevenzione delle inondazioni"»
- Cap. 9947 Programma regionale: 3.12.
Codificazione: 3.4.2.
«Fondi dell'Unione europea provenienti dalle Regioni coordinatrici dei progetti per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria INTERREG II C "Assetto del territorio" – Programma operativo "Mediterraneo occidentale e Alpi latine 1997-1999"»
- Cap. 9950 Programma regionale: 3.12.
Codificazione: 3.4.2.
«Fondi comunitari per l'attuazione di un programma di formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere»

Parte spesa

- Cap. 55965 Programma regionale: 1.2.2.
Codificazione: 1.1.1.4.1.2.6.04.
«Spese sui fondi comunitari per la formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere»
- Cap. 64990 Programma regionale: 2.2.4.07.
Codificazione: 2.1.2.1.0.3.6.6.
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lavori sugli immobili che interessano il patrimonio storico e artistico»
- Cap. 67210 Programma regionale: 2.2.1.01.
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.8.29.
«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria Interreg II C "Assetto del territorio" – Programma operativo "Medi-

Recettes

- Chap. 4127 Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.1.
«Fonds provenant des Régions coordinatrices des projets pour la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C "Aménagement du territoire" – programme opérationnel "Méditerranée occidentale et Alpes latines 1997-1999"»
- Chap. 4150 Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.2.
«Fonds pour la réalisation de travaux concernant le patrimoine bâti d'intérêt historique et artistique»
- Chap. 9946 Programme régional : 3.12.
Codification : 3.4.1.
«Aides communautaires à valoir sur le fonds européen de développement régional, en vue de la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C "Section aménagement du territoire et prévention des inondations"»
- Chap. 9947 Programme régional : 3.12.
Codification : 3.4.2.
«Fonds de l'Union européenne provenant des Régions coordinatrices des projets pour la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C "Aménagement du territoire" – programme opérationnel "Méditerranée occidentale et Alpes latines 1997-1999"»
- Chap. 9950 Programme régional : 3.12.
Codification : 3.4.2.
«Fonds communautaires pour la réalisation d'un plan de formation à l'intention des enseignants de langues étrangères»

Dépenses

- Chap. 55965 Programme régional : 1.2.2.
Codification : 1.1.1.4.1.2.6.04.
«Dépenses financées par les fonds communautaires pour la réalisation d'un plan de formation à l'intention des enseignants de langues étrangères»
- Chap. 64990 Programme régional : 2.2.4.07.
Codification : 2.1.2.1.0.3.6.6.
«Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation de travaux concernant le patrimoine bâti d'intérêt historique et artistique»
- Chap. 67210 Programme régional : 2.2.1.01.
Codification : 1.1.1.4.2.2.8.29.
«Dépenses financées par les crédits attribués par l'État et par l'Union européenne pour la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C "Aménagement du territoi-

terraneo occidentale e Alpi latine 1997-1999»

4) di approvare la modifica della descrizione dei seguenti capitoli della parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 nei seguenti testi:

Cap. 30130 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di un programma operativo di formazione professionale denominato «Parco progetti: una rete per lo sviluppo locale»

Cap. 52190 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea per la realizzazione dell'iniziativa comunitaria INTERREG II C «Sezione assetto del territorio e prevenzione delle inondazioni»

5) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto 2), il bilancio di previsione per l'anno 2000 pareggia sugli importi di lire 3.028.543.173.315 per la competenza e di lire 3.434.744.173.315 per la cassa;

6) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, apportando le seguenti variazioni:

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 071003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

in diminuzione

Cap. 26010

Dett. 4753 «Spese per iniziative di orientamento e formazione professionale»
anno 2000 L. 600.000.000

in aumento

Cap. 26030

Dett. 5449 «Spese per le iniziative di formazione professionale»
anno 2000 L. 600.000.000

Cap. 26100

Dett. 8719 (di nuova istituzione)
«Sperimentazione progetti di Istruzione e Formazione Tecnico Superiore (IFTS)»
anno 2000 L. 62.173.315

re» – programme opérationnel «Méditerranée occidentale et Alpes latines 1997-1999»

4) La description des chapitres indiqués ci-après de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région est modifiée comme suit :

Chap. 30130 «Dépenses financées par des fonds affectés par l'État et par l'Union européenne et bénéficiant d'un financement régional complémentaire pour la réalisation du programme opérationnel de formation professionnelle dénommé *Parco progetti: una rete per lo sviluppo locale*»

Chap. 52190 «Dépenses à valoir sur les crédits alloués par l'État et par l'Union européenne pour la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C «Section aménagement du territoire et prévention des inondations»»

5) Suite aux rectifications visées au point 2) de la présente délibération, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2000 s'équilibrent à 3 028 543 173 315 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 434 744 173 315 L au titre des fonds de caisse ;

6) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 est modifiée comme suit :

Structure de direction «Direction de l'agence régionale de l'emploi»

Objectif 071003 «Actions pour l'information, l'orientation professionnelle et la formation professionnelle dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi»

Diminution

Chap. 26010

Détail 4753 «Dépenses pour des initiatives d'orientation et de formation professionnelle»
année 2000 600 000 000 L

Augmentation

Chap. 26030

Détail 5449 «Dépenses pour des initiatives de formation professionnelle»
année 2000 600 000 000 L

Chap. 26100

Détail 8719 (nouveau détail)
«Expérimentation des projets d'instruction et de formation technique supérieure (IFTS)»
année 2000 62 173 315 L

Struttura dirigenziale «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»

Obiettivo 172003 «Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque»

in aumento

Cap. 52640

Dett. 8729 (di nuova istituzione)
«Realizzazione nel comune di Chambave di un impianto di depurazione di acque reflue del consorzio tra i comuni di Chambave, Verrayes, Saint-Denis, Nus e Fénis»

anno 2000 L. 1.500.000.000

anno 2001 L. 1.350.000.000

7) di disporre, ai sensi dell'art. 42 – comma 5 – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 61.

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 per l'iscrizione di spese e per l'inserimento di variazioni diverse disposte dalla legge regionale 36/1999 entrata in vigore dopo la presentazione al consiglio regionale dei bilanci stessi e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni, in termini di competenza, allo stato di previsione della Spesa dei bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 e la conseguente modifica al bilancio di gestione:

in diminuzione

Cap. 42360 «Spese per attività sperimentali, dimostrative e divulgative (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

anno 2000 Lire 10.000.000;

anno 2001 Lire 10.000.000;

anno 2002 Euro 5.200;

Structure de direction «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques»

Objectif 172003 «Planification et réalisation d'ouvrages destinés à la collecte et à l'épuration des eaux usées pour compléter le système régional de traitement des eaux»

Augmentation

Chap. 52640

Détail. 8729 (nouveau détail)
«Réalisation, dans la commune de Chambave, de la station d'épuration des eaux usées du consortium des communes de Chambave, Verrayes, Saint-Denis, Nus et Fénis»

année 2000 1 500 000 000 L

année 2001 1 350 000 000 L

7) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 61 du 24 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région du fait de l'inscription de dépenses et des rectifications visées à la loi régionale n° 36/1999, entrée en vigueur après la présentation au Conseil régional desdits budgets, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications indiquées ci-après du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, et les modifications du budget de gestion y afférent :

Diminution

Chap. 42360 «Dépenses destinées à des activités expérimentales, de démonstration et de vulgarisation (actions relevant de la comptabilité IVA comprise)»

année 2000 10 000 000 L ;

année 2001 10 000 000 L ;

année 2002 5 200 euros ;

– «Servizio sanitario, frutticoltura e produzioni vegetali»

Obiettivo n.150201 («Interventi per la valorizzazione e l'incremento del comparto viticolo e frutticolo e difesa fitosanitaria delle produzioni vegetali»)

Dett. 6149 «Spese per la gestione del Servizio Fitosanitario, Frutticoltura e Produzioni vegetali»

anno 2000	Lire	10.000.000;
anno 2001	Lire.	10.000.000;
anno 2002	Euro	5.200;

in aumento

ai sensi della l.r. n. 36/1999 (a valere sul cap. 43260 del bilancio di previsione 2000/2002)

Cap. 42100 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.2.03.
Codificazione: 02.01.01.06.03.02.10.010
«Contributi per la promozione dell'agricoltura biologica»

anno 2000	Lire	10.000.000
anno 2001	Lire.	10.000.000
anno 2002	Euro	5.200

– «Servizio Politiche Comunitarie»

Obiettivo n.151102 («Gestione aiuti per l'agricoltura eco-compatibile»)

Dett. 8736 (di nuova istituzione)
«Contributi nel settore dell'agricoltura biologica »

anno 2000	Lire	10.000.000;
anno 2001	Lire.	10.000.000;
anno 2002	Euro	5.200;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42 – comma 5 – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 62.

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

– «Service phytosanitaire, de l'arboriculture fruitière et des cultures»

Objectif 150201 («Actions pour la mise en valeur et l'essor du secteur viticole et vinicole et protection phytosanitaire des cultures»)

Détail 6149 «Dépenses pour la gestion du Service phytosanitaire, de l'arboriculture fruitière et des cultures»

année 2000	10 000 000 L ;
année 2001	10 000 000 L ;
année 2002	5 200 euros ;

Augmentation

Aux termes de la LR n° 36/1999 (à valoir sur le chap. 43260 du budget prévisionnel 2000/2002)

Chap. 42100 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.2.03.
Codification : 02.01.01.06.03.02.10.010.
«Aides en vue de la promotion de l'agriculture biologique»

année 2000	10 000 000 L ;
année 2001	10 000 000 L ;
année 2002	5 200 euros ;

– «Service des politiques communautaires»

Objectif 151102 («Gestion des aides à l'agriculture compatible avec l'environnement»)

Détail 8736 (nouveau détail)
«Aides à l'agriculture biologique»

année 2000	10 000 000 L ;
année 2001	10 000 000 L ;
année 2002	5 200 euros ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 62 du 24 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région du fait de rectifications concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare in termini di competenza e, limitatamente all'anno 2000, anche di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e pluriennale 2000/2002 per gli importi a fianco indicati e la conseguente modifica al bilancio di gestione per i medesimi anni:

1.1. Obiettivo programmatico: 2.2.4.01 «Istruzione e cultura-funzionamento scuole»

in diminuzione

Cap. 55135 Oneri per iniziative assunte dalle scuole di ogni ordine e grado della Regione collegate a progetti specifici

anno 2000	competenza	L.	50.000.000;
	cassa	L.	50.000.000;

in aumento

Cap. 55130 Oneri per il funzionamento amministrativo e didattico delle scuole e degli organi collegiali

anno 2000	competenza	L.	50.000.000;
	cassa	L.	50.000.000,

Direzione politiche educative

Obiettivo gestionale 112003 «Istruzione e formazione professionale – educazione adulti»

in diminuzione

Rich. 2883 così modificato:
Attività degli Istituti di istruzione secondaria di secondo grado collegate all'ambito della formazione professionale

anno 2000	L.	50.000.000;
-----------	----	-------------

Obiettivo gestionale 112005 «Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione»

in aumento

Rich. 2418 Trasferimenti fondi istituzioni scolastiche per spese di funzionamento amministrativo e didattico (fondi ordinari)

anno 2000	L.	50.000.000;
-----------	----	-------------

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, limitativement à 2000, au titre également des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région mentionnées ci-après, pour les montants indiqués en regard, ainsi que la modification du budget de gestion desdites années :

1.1. Objectif de programmation 2.2.4.01 «Éducation et culture – Fonctionnement des écoles»

Diminution

Chap. 55135 «Dépenses pour des initiatives prises par les écoles régionales de tous ordres et degrés dans le cadre de projets spécifiques»

année 2000	exercice budgétaire	50 000 000 L ;
	fonds de caisse	50 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 55130 «Dépenses pour le fonctionnement administratif et pédagogique des écoles et des organes collégiaux»

année 2000	exercice budgétaire	50 000 000 L ;
	fonds de caisse	50 000 000 L ;

Direction des politiques de l'éducation

Objectif de gestion 112003 «éducation et formation professionnelle – éducation des adultes»

Diminution

Détail 2883 modifié comme suit :
«Activités des écoles secondaires du deuxième degré dans le domaine de la formation professionnelle»

année 2000	50 000 000 L ;
------------	----------------

Objectif de gestion 112005 «Fonctionnement administratif et pédagogique des écoles de la Région de tous ordres et degrés»

Augmentation

Détail 2418 «Virement de fonds aux établissements scolaires pour les dépenses de fonctionnement administratif et pédagogique (fonds ordinaires)»

année 2000	50 000 000 L ;
------------	----------------

1.2. Obiettivo programmatico: 1.3.1. «Funzionamento dei servizi regionali»

in diminuzione

Cap. 33220	Spese per l'acquisto di automezzi ed il rinnovo delle attrezzature del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	
anno 2000	competenza	L. 320.000.000;
	cassa	L. 320.000.000;
anno 2001		L. 330.000.000;
anno 2002		Euro 167.200;

Cap. 33230	Spese per la manutenzione ordinaria della caserma del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	
anno 2000	competenza	L. 50.000.000;
	cassa	L. 40.000.000;

in aumento

Cap. 33200	Spese di funzionamento della caserma e dei relativi servizi del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	
anno 2000	competenza	L. 90.000.000;
	cassa	L. 80.000.000;
anno 2001		L. 90.000.000;
anno 2002		Euro 43.600;

Cap. 33225 di nuova istituzione	Programma regionale: 1.3.1. Codificazione: 1.1.1.4.1.2.4.03. Spese per la gestione ed il funzionamento del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, ivi compresa la fornitura di servizi e materiali diversi di consumo	
anno 2000	competenza	L. 280.000.000;
	cassa	L. 280.000.000;
anno 2001		L. 240.000.000,
anno 2001		Euro 123.600,

Comando regionale dei vigili del fuoco

Obiettivo gestionale 033101	«Gestione e funzionamento del Comando regionale dei vigili del fuoco»	
-----------------------------	---	--

Capitolo 33200

in aumento

Rich. 8173	così modificato: Spese per la fornitura di beni e servizi diversi per il funzionamento ordinario della caserma, ivi compresa la gestione mensa obbligatoria di servizio, e per	
------------	---	--

1.2. Objectif de programmation 1.3.1. «Fonctionnement des services régionaux»

Diminution

Chap. 33220	«Dépenses pour l'achat de véhicules et pour le renouvellement des équipements du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers»	
année 2000	exercice budgétaire	320 000 000 L ;
	fonds de caisse	320 000 000 L ;
année 2001		330 000 000 L ;
année 2002		167 200 euros ;

Chap. 33230	«Dépenses pour l'entretien ordinaire de la caserne du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers»	
année 2000	exercice budgétaire	50 000 000 L ;
	fonds de caisse	50 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 33200	«Dépenses pour le fonctionnement de la caserne du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et des services y afférents»	
année 2000	exercice budgétaire	90 000 000 L ;
	fonds de caisse	80 000 000 L ;
année 2001		90 000 000 L ;
année 2002		43 600 euros ;

Chap. 33225 nouveau chapitre	Programme régional : 1.3.1. Codification : 1.1.1.4.1.2.4.03. «Dépenses pour la gestion et le fonctionnement du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, y compris la fourniture de services et de biens de consommation courante»	
année 2000	exercice budgétaire	280 000 000 L ;
	fonds de caisse	280 000 000 L ;
année 2001		240 000 000 L ;
année 2002		123 600 euros ;

Commandement régional des sapeurs-pompiers

Objectif de gestion 033101	«Gestion et fonctionnement du Commandement régional des sapeurs-pompiers»	
----------------------------	---	--

Chapitre 33200

Augmentation

Détail 8173	modifié comme suit : «Dépenses pour la fourniture de biens et de services divers nécessaires au fonctionnement ordinaire de la caserne, y compris la gestion du service de restaura-	
-------------	---	--

	l'espletamento dei compiti di istituto del Corpo valdostano dei vigili del fuoco		tion obligatoire, ainsi que pour l'accom- plissement des fonctions du ressort du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers»		
	anno 2000	L. 90.000.000;	année 2000	90 000 000 L ;	
	anno 2001	L. 90.000.000;	année 2001	90 000 000 L ;	
	anno 2002	Euro 43.600,	année 2002	43 600 euros ;	
Capitolo 33220			Chapitre 33200		
<i>in diminuzione</i>			<i>Diminution</i>		
Rich. 8175	così modificato: Acquisto equipaggiamenti, attrezzature e dispositivi di protezione individuale per il personale		Détail 8175	modifié comme suit : «Achat d'équipements, d'appareils et de dispositifs de protection individuelle pour le personnel»	
	anno 2000	L. 395.000.000,	année 2000	395 000 000 L ;	
	anno 2001	L. 405.000.000;	année 2001	405 000 000 L ;	
	anno 2002	Euro 205.200;	année 2002	205 200 euros ;	
<i>in aumento</i>			<i>Augmentation</i>		
Rich. 8679	Acquisto automezzi, materiali ed attrez- zature diverse, strumentazioni elettroni- che e apparati radio		Détail 8679	«Achat de véhicules, de matériels et d'équipements divers, d'appareillages électroniques et d'appareils radio»	
di nuova istituzione	anno 2000	L. 75.000.000;	nouveau détail	année 2000	75 000 000 L ;
	anno 2001	L. 75.000.000,	année 2001	75 000 000 L ;	
	anno 2002	Euro 38.000,	année 2002	38 000 euros ;	
Capitolo 33230			Chapitre 33230		
<i>In diminuzione</i>			<i>Diminution</i>		
Rich. 8176	Spese per la manutenzione ordinaria della caserma del Corpo valdostano dei vigili del fuoco		Détail 8176	«Dépenses pour l'entretien ordinaire de la caserne du Corps valdôtain des sapeurs- pompiers»	
	anno 2000	L. 50.000.000;	année 2000	50 000 000 L ;	
Capitolo 33225			Chapitre 33225		
<i>in aumento</i>			<i>Augmentation</i>		
Rich. 8811	Spese per revisioni, manutenzioni e ri- parazioni diverse agli autoveicoli e alle attrezzature di soccorso e acquisto ma- teriali vari di consumo, ivi compresa la fornitura di carburanti e lubrificanti		Détail 8811	«Dépenses relatives aux révisions, à l'en- retien et aux réparations diverses concer- nant les véhicules et les équipements de secours, ainsi qu'à l'achat de biens de consommation, y compris la fourniture de carburants et de lubrifiants »	
di nuova istituzione	anno 2000	L. 280.000.000;	nouveau détail	année 2000	280 000 000 L ;
	anno 2001	L. 240.000.000,	année 2001	240 000 000 L ;	
	anno 2002	Euro 123.600,	année 2002	123 600 euros ;	
2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, che la presente deliberazione sia			2. Aux termes du 3 ^e alinéa de l'article 36 de la loi régio- nale du 3 janvier 2000, la présente délibération est transmi-		

comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 103.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della strada interpoderale Concaby-Serrapiana-Charma in Comune di PONT-SAINT-MARTIN, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario, «Fabiole» di PONT-SAINT-MARTIN.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario, «Fabiole» di PONT-SAINT-MARTIN, di realizzazione della strada interpoderale Concaby-Serrapiana-Charma in Comune di PONT-SAINT-MARTIN;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti condizioni:

- il progetto esecutivo venga concordato con la Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali e con il Servizio Tutela Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura, al fine di ridurre l'entità delle opere murarie;
- detto progetto dovrà inoltre tenere conto delle osservazioni e condizioni espresse dalle seguenti strutture regionali:
 - dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 30139/RN in data 30 novembre 1999), che recita quanto segue:
- l'abbattimento delle piante ingombranti il tracciato dovrà essere preceduto da regolare deliberazione dell'Ente e dalla conseguente martellata e stima da parte del personale forestale della giurisdizione;
- vista la quantità del materiale di risulta in esubero (circa 6000 mc.), se ne suggerisce lo stoccaggio definitivo, previa presentazione di idonei allegati grafici e tecnici sulla sistemazione finale, nel tratto a valle compreso tra le sez. 34-35 e 37-38. La sistemazione comporterà altresì la stesa di uno strato minimo di 40 cm. di terreno vegetale e l'immediato impianto con essenze arboree

se au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive ; elle est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du 5^e alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 103 du 24 janvier 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural de Concaby-Serrapiana-Charma, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Fabiole» de PONT-SAINT-MARTIN.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural de Concaby-Serrapiana-Charma, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Fabiole» de PONT-SAINT-MARTIN ;

2) La présente appréciation positive est subordonnée au respect des conditions suivantes :

- le projet d'exécution doit être établi de concert avec la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles et avec le Service de la protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, afin de réduire l'importance des ouvrages en maçonnerie ;
- ledit projet doit également tenir compte des observations et des conditions formulées par les structures régionales indiquées ci-après :
 - le Corps forestier valdôtain qui, par sa lettre du 30 novembre 1999, réf. n° 30139/RN, a demandé ce qui suit :
- l'abattage des arbres situés sur le tracé du chemin rural doit être précédé par l'adoption, par la commune concernée, de la délibération y afférente et par les opérations de martelage et d'appréciation ressortissant au personnel forestier territorialement compétent ;
- Compte tenu de la grande quantité de matériaux provenant des fouilles (environ 6 000 m³), il est conseillé de procéder à leur stockage définitif en aval du tronçon allant des sections 34-35 aux sections 37-38, sur présentation des plans techniques afférents au réaménagement du site en question. Ledit réaménagement doit comporter la mise en place d'une couche de sol végétal d'une épaisseur de

indicate dalla Direzione Forestazione competente in materia;

- oltre all'adozione integrale delle misure di mitigazione proposte dallo studio di impatto ambientale, si ritiene opportuno accelerare il processo di mimetizzazione dell'opera di cui si tratta rinverdendo con il materiale vegetale di cui sopra le scogliere sopra e sotto Serrapiana;
 - dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 22529/TP in data 10 dicembre 1999), che ha richiesto quanto segue:
- i nuovi muri vengano previsti solo a valle di altezza massima di m. 2,00 e rifiniti in pietra a secco; ulteriori eventuali opere di sostegno dovranno essere realizzate con tecniche di ingegneria naturalistica (terra armata, palificate, ecc.);
- la sede viaria dovrà essere mantenuta sterrata, di larghezza massima di mt. 3,00 e con impiego di cunette semplici (senza cordoli in elevazione);
- il taglio vegetazionale venga limitato al minimo indispensabile al fine di salvaguardare l'integrità e l'immagine dell'area boscata;

3) di stabilire che, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale, competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio dei lavori e progetto esecutivo dell'opera; della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 104.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una sala polifunzionale a copertura del bocciodromo comunale con ampliamento dello stesso e sistemazione dell'area verde in località Praduman del Comune di SAINT-VINCENT, proposto dall'omonimo Comune.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

40 cm au minimum et la plantation immédiate des essences indiquées par la Direction des forêts, compétente en la matière ;

- En sus de l'adoption intégrale des mesures visant à réduire l'impact sur l'environnement visées à l'étude d'impact, il est estimé opportun d'accélérer le processus de dissimulation de l'ouvrage en question par le reverdissement des talus situés en amont et en aval de Serrapiana, au moyen du sol végétal susmentionné ;
 - le Service de la protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture qui, par sa lettre du 10 décembre 1999, réf. n° 22529/TP, a demandé ce qui suit :
- les nouveaux murs, dont la hauteur ne doit pas dépasser 2 m, ne doivent être construits qu'en aval du chemin rural et doivent être achevés en pierres sèches ; la réalisation de tout autre éventuel ouvrage de soutènement doit comporter l'adoption de techniques relevant du génie environnemental (terre armée, pilotis, etc.) ;
- la chaussée, empierrée et avec des fossés simples (sans bordures surélevées), doit avoir une largeur maximale de 3 m ;
- la coupe de la végétation doit être limitée au minimum indispensable afin de sauvegarder l'aire boisée et son image ;

3) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent ; la date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 104 du 24 janvier 2000,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de couverture et d'agrandissement du bocciodrome communal en vue de la réalisation d'une salle polyvalente, ainsi que de réaménagement de l'espace vert adjacent, au lieu-dit Praduman, dans la commune de SAINT-VINCENT, déposé par ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di SAINT-VINCENT, di realizzazione di una sala polifunzionale a copertura del bocciodromo comunale con ampliamento dello stesso e sistemazione dell'area verde in località Praduman del Comune di SAINT-VINCENT;

2) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato, avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 110.

Approvazione di integrazione all'accordo attuativo regionale ex DPR 22 luglio 1996, n. 484 per i medici addetti all'emergenza sanitaria territoriale di cui alla DGR n. 1896 in data 7 giugno 1999, siglato con le organizzazioni sindacali rappresentative dei medici di medicina generale.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'accordo regionale relativo ai medici dell'emergenza sanitaria territoriale, allegato alla presente deliberazione di cui ne costituisce parte integrante ed essenziale, ad integrazione dell'accordo di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1896 in data 7 giugno 1999;

2) di autorizzare alla sottoscrizione del suddetto accordo l'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3) di stabilire che il suddetto accordo sia sottoscritto oltreché dalle parti di cui all'art. 73 del D.P.R. 484/96 anche dal Rappresentante del Co.R.M.E.T. della Valle d'Aosta per le motivazioni in premessa indicate;

4) di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'USL della Valle d'Aosta per i successivi adempimenti di competenza;

5) di stabilire che alle spese derivanti dal presente accordo quantificate in circa 300 milioni per l'anno 2000, provveda l'USL della Valle d'Aosta, nell'ambito dello specifico stanziamento vincolato iscritto nel bilancio della Regione per l'anno 2000 e gli anni successivi;

6) di approvare, impegnare e liquidare la spesa di lire

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de couverture et d'agrandissement du boulo-drome communal en vue de la réalisation d'une salle polyvalente, ainsi que de réaménagement de l'espace vert adjacent, au lieu-dit Praduman, dans la commune de SAINT-VINCENT, déposé par ladite commune ;

2) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 110 du 24 janvier 2000,

portant approbation, en application du DPR n° 484 du 22 juillet 1996, du complément de l'accord régional pour les médecins du Service territorial des urgences visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1896 du 7 juin 1999, signé par les organisations syndicales représentant les médecins généralistes.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé l'accord régional relatif aux médecins de l'urgence sanitaire territoriale qui est annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante et essentielle et qui complète l'accord visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1896 du 7 juin 1999 ;

2) L'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales est autorisé à signer l'accord en question ;

3) Le présent accord est signé par les parties visées à l'article 73 du DPR n° 484/1996, ainsi que par le représentant du CoRMET de la Vallée d'Aoste, pour les raisons indiquées au préambule ;

4) La présente délibération est transmise à l'USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement des obligations du ressort de celle-ci ;

5) Les dépenses dérivant du présent accord, estimées à 300 millions de liras environ au titre de l'an 2000, sont réglées par l'USL de la Vallée d'Aoste, au moyen des crédits à affectation obligatoire inscrits au budget de la Région pour l'an 2000 et pour les années suivantes ;

6) La dépense de 300 000 000 L (trois cent millions) est

300.000.000 (trecentomilioni) a favore dell'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta quale risorsa aggiuntiva da attribuire al personale medico convenzionato con il S.S.R., con imputazione della stessa al Capitolo 59900 «Trasferimenti all'Unità Sanitaria Locale per il finanziamento di spese correnti» del bilancio della Regione per l'anno 2000 che presenta la necessaria disponibilità (Obiettivo n. 102302 – Dettaglio 7216 – Finanziamento all'USL per quote aggiuntive personale convenzionato);

7) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 110 DEL 24.01.2000

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI

INTEGRAZIONE ALL'ACCORDO REGIONALE RELATIVO AI MEDICI DELL'EMERGENZA SANITARIA TERRITORIALE IN ATTUAZIONE DEL D.P.R. 22 LUGLIO 1996, N. 484 DI CUI ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1896 DEL 7 GIUGNO 1999

PREMESSA:

In via prioritaria si ricorda che nell'accordo attuativo regionale di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1896 del 7 giugno 1999 è stata inserita la seguente norma transitoria:

- Le parti concordano di rinviare la definizione di ulteriori aspetti giuridico-economici che riconoscano la peculiarità del lavoro svolto dai MET, tenuto conto degli sviluppi che la problematica avrà a livello nazionale evidenziando che, comunque, se non interviene il nuovo accordo nazionale entro il 31 dicembre 1999 tali aspetti verranno affrontati a livello regionale.

Evidenziato che a livello nazionale non si è ancora concluso il rinnovo degli accordi collettivi nazionali dell'area medica convenzionata, per cui si ritiene di affrontare alcuni degli aspetti di criticità evidenziati dal personale interessato, le parti concordano ad integrazione dell'accordo regionale già siglato in data 15 giugno 1999, nelle more del rinnovo della convenzione nazionale, quanto segue:

1) I COMPITI

Il medico di emergenza territoriale operante nella Regione Autonoma Valle d'Aosta svolge su tutto il territorio della Regione i compiti previsti dall'accordo collettivo nazionale nonché quelli stabiliti dall'art. 2 della legge regionale 4 maggio 1998, n. 21 recante: «Istituzione del Servizio di emergenza sanitaria territoriale».

approuvée et engagée ; elle sera liquidée à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste en tant que ressource complémentaire à attribuer aux personnels médicaux conventionnés avec le SSR. Ladite dépense grèvera le chapitre 59900 «Transfert de crédits en faveur de l'Unité sanitaire locale pour le financement des dépenses ordinaires» (Objectif 102302 – détail 7216 – Financement à l'USL pour des crédits supplémentaires destinés aux personnels conventionnés) du budget 2000 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 110 DU 24 JANVIER 2000

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES

COMPLÉMENT DE L'ACCORD RÉGIONAL RELATIF AUX MÉDECINS DE L'URGENCE SANITAIRE TERRITORIALE APPROUVÉ EN APPLICATION DU DPR N° 484 DU 22 JUILLET 1996 ET VISÉ À LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 1896 DU 7 JUIN 1999

PRÉAMBULE :

Il est avant tout rappelé que l'accord régional visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1896 du 7 juin 1999 prévoyait la disposition transitoire ci-après :

«Les parties décident que les autres volets juridiques et économiques liés à la particularité du travail des MET seront définis par la suite, en fonction de l'évolution de la situation à l'échelon national ; toutefois, si le nouvel accord national n'est pas signé avant le 31 décembre 1999, lesdits volets seront pris en considération à l'échelon régional.»

Étant donné qu'à l'échelon national il n'a pas encore été procédé au renouvellement des accords collectifs de l'aire des médecins conventionnés et qu'il s'avère opportun de régler certains problèmes mis en évidence par les personnels concernés, les parties conviennent – à titre de complément de l'accord régional signé le 15 juin 1999 et dans l'attente du renouvellement de la convention nationale – de ce qui suit :

1) ATTRIBUTIONS

Les médecins de l'urgence sanitaire territoriale œuvrant dans la Région autonome Vallée d'Aoste exercent, sur tout le territoire régional, les fonctions prévues par l'accord collectif national ainsi que les fonctions visées à l'article 2 de la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998, portant création du Service territorial des urgences.

Il medico di emergenza sanitaria, territoriale assicura, particolare, sull'intero territoriale regionale le seguenti prestazioni:

- prime cure ambulatoriali per pazienti che necessitano di intervento medico urgente
- medicalizzazione su ambulanza, anche di tipo avanzato
- uso automedica dotata di lampeggianti e sirena
- interventi domiciliari notturni-prefestivi e festivi
- attività di filtro al trasporto in PS per i codici verdi
- attività di coordinamento in centrale operativa
- attività di assistenza medica in occasione di trasferimenti fuori Valle con ambulanza di soccorso avanzato
- attività di emergenza nell'ambito della struttura poliambulatoriale di riferimento
- servizio di filtro presso la centrale operativa alle chiamate di continuità assistenziale

2) TRATTAMENTO ECONOMICO

Ai medici addetti ai servizi di Emergenza Sanitaria Territoriale spetta il trattamento economico di cui al DPR 22 luglio 1996, n. 484.

Inoltre non essendo possibile quantificare le singole prestazioni aggiuntive di cui all'art 65, ai sensi di quanto previsto dal comma 5 dell'art. 58 DPR 484/96, relativamente a quote variabili per prestazioni ed attività aggiuntive, si concorda di stabilire un riconoscimento economico definito, forfettariamente ed integrativo dei compensi già previsti pari a L. 2.100.000 mensili lorde per un mese di effettivo servizio indipendentemente dal monte ore che sarà indicato nei piani di lavoro.

Su tale compenso aggiuntivo vanno calcolate tutte le trattenute esistenti. (ENPAM – IRPEF)

3) COPERTURA INCARICHI VACANTI E PASSAGGIO ALLA DIPENDENZA

Le parti concordano che per un ottimale svolgimento del servizio ed al fine di consentire la regolare turnazione del personale, l'U.S.L. adotterà tutte le misure necessarie al completamento dell'organico dei medici addetti all'emergenza sanitaria territoriale, nonché all'inquadramento a domanda nel ruolo sanitario del personale avente titolo secondo modalità stabilite dall'amministrazione regionale ai sensi dell'art. 8 del Decreto Legislativo 19 giugno 1999, n. 229 recante: «Norme per la razionalizzazione del Servizio sanitario nazionale, a norma dell'articolo 1 della legge 30 novembre 1998, n. 419».

Les médecins de l'urgence sanitaire territoriale fournissent notamment, sur l'ensemble du territoire régional, les prestations suivantes :

- premiers soins ambulatoires aux patients qui doivent subir une interventions médicale urgente ;
- soins médicaux sur ambulance, même de type avancé ;
- utilisation de l'antenne médicale dotée de clignotants et de sirène ;
- interventions à domicile pendant la nuit, les jours de fête et les jours veilles de fêtes ;
- triage des codes verts pour ce qui est des transports au Service des secours d'urgence ;
- activité de coordination à la centrale opérationnelle ;
- assistance médicale à l'occasion de déplacements hors de la Vallée d'Aoste avec des ambulances pour le secours avancé ;
- prestations d'urgence dans le cadre du dispensaire polyvalent de référence ;
- triage, à la centrale opérationnelle, des appels relatifs aux services de la continuité de l'assistance.

2) TRAITEMENT

Les médecins du Service territorial des urgences ont droit au traitement visé au DPR n° 484 du 22 juillet 1996.

Étant donné qu'il s'avère impossible de quantifier les prestations supplémentaires visées à l'article 65, pour ce qui est des quotes-parts de rémunération variables en fonction des prestations complémentaires, il est décidé, aux termes des dispositions du 5° alinéa de l'article 58 du DPR n° 484/1996, d'accorder auxdits médecins une indemnité forfaitaire complétant le traitement déjà prévu et dont le montant brut s'élève à 2 100 000 L pour chaque mois de service effectif, indépendamment du nombre d'heures qui sera indiqué sur les plans de travail.

Ce traitement complémentaire est soumis aux retenues en vigueur (ENPAM – IRPEF).

3) POSTES VACANTS ET PASSAGE AU STATUT DE PERSONNEL SALARIÉ

Pour un déroulement optimal du service et un roulement régulier des personnels, l'USL doit adopter toutes les mesures nécessaires pour compléter l'organigramme des médecins de l'urgence sanitaire territoriale et pourvoir à l'insertion des médecins qui le souhaitent au nombre des personnels titulaires de la filière sanitaire, suivant des modalités fixées par l'Administration régionale au sens de l'article 8 du décret législatif n° 229 du 19 juin 1999 (Dispositions pour la rationalisation du service sanitaire national, au sens de l'article 1^{er} de la loi n° 419 du 30 novembre 1998).

4) PERMESSO ANNUALE RETRIBUITO

Per ogni anno di servizio, effettivamente prestato, spetta al medico incaricato a tempo indeterminato un periodo di permesso retribuito irrinunciabile di trenta giorni non festivi secondo regolamentazione definita dall'Unità Sanitaria Locale.

Detto permesso è usufruito in uno o più periodi dell'anno a richiesta dell'interessato ed in rapporto alle esigenze organizzative del servizio e concordate con il Dirigente della Centrale Operativa del 118.

Il periodo di permesso è goduto durante l'anno solare al quale si riferisce e comunque non oltre il primo semestre dell'anno successivo.

5) DURATA DELL'ACCORDO E DECORRENZA DEGLI EFFETTI ECONOMICI

Il presente accordo entra in vigore dal 1° gennaio 2000 e scade alla data di sottoscrizione del prossimo accordo regionale da stipularsi ai sensi del nuovo accordo nazionale per la medicina generale, fatte salve diverse ed incompatibili disposizioni nazionali e regionali in materia.

Délibération n° 133 du 29 janvier 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 982 900 000 L (neuf cent quatre-vingt deux millions neuf cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 35660 «Subvention au consortium de soutien financier entre les commerçants.»
200 000 000 L ;

Chap. 49530 « Virements relatifs aux crédits alloués par l'État pour la réalisation d'un système de désodorisation de la zone de traitement des boues et pour l'amélioration de la station d'épuration du consortium d'épuration des égouts de Saint-Christophe, Aoste et Quart.»
782 900 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième

4) CONGÉS PAYÉS ANNUELS

Pour chaque année de service effectivement accompli, les médecins sous contrat à durée indéterminée ont droit à trente jours non fériés de congés payés (auxquels ils ne peuvent renoncer), suivant la réglementation établie par l'Unité sanitaire locale.

Lesdits congés peuvent être pris en une ou plusieurs fois pendant l'année, à la demande des intéressés, compte tenu des exigences de service et sur accord du dirigeant de la centrale opérationnelle 118.

Les congés en question doivent être pris pendant l'année solaire à laquelle ils se rapportent et, en tout état de cause, au plus tard pendant le premier semestre de l'année suivante.

5) DURÉE DE L'ACCORD ET ENTRÉE EN VIGUEUR AUX FINS ÉCONOMIQUES

Le présent accord entre en vigueur le 1er janvier 2000 et expire à la date de la signature du prochain accord régional qui sera passé au sens de la nouvelle convention nationale pour les médecins généralistes, sauf dispositions nationales et régionales contraires et incompatibles.

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 133.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 982.900.000 (novecentottantaduemilioneinovecentomila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 35660 «Contributo al consorzio garanzia fidi tra i commercianti»
L. 200.000.000;

Cap. 49530 «Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema di deodorizzazione della zona di trattamento dei fanghi e per il potenziamento dell'impianto di depurazione del consorzio per la depurazione delle fognature di Saint-Christophe, Aosta e Quart»
L. 782.900.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dal-

alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 134.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 10.206.000;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 904.963.845;
Totale in diminuzione		<u>L. 915.169.845;</u>

in aumento

Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione»	L. 14.240.550;
Cap. 21175	«Spese per la costruzione o adeguamento di acquedotti a valere sul fondo regionale investimenti occupazione»	L. 25.609.375;
Cap. 21190	«Spese per la costruzione o adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 94.170.245;
Cap. 30065	«Spese per il progetto di innovazione del sistema formativo di cui alla legge 12 novembre 1988, n. 492 01 spese a valere sui fondi regionali 02 spese a valere sui fondi dello Stato.»	L. 10.206.000;

la legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 134 du 29 janvier 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	10 206 000 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	904 963 845 L ;
Total diminution		<u>915 169 845 L ;</u>

Augmentation

Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	14 240 550 L ;
Chap. 21175	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau»	25 609 375 L ;
Chap. 21190	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de bâtiments scolaires ayant un intérêt local remarquable»	94 170 245 L ;
Chap. 30065	«Dépenses pour le projet de révision du système de formation visé à la loi n° 492 du 12 novembre 1988 – 01 dépenses à valoir sur des fonds régionaux, 02 dépenses à valoir sur des fonds alloués par l'État»	10 206 000 L ;

Cap. 35020	«Spese di sistemazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree attigue di proprietà (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»	L. 14.477.375;
Cap. 38800	«Contributi per rimboschimenti, nonché per la conservazione e l'incremento del patrimonio boschivo.»	L. 1.404.600;
Cap. 49410	«Contributi ai comuni e ai consorzi di comuni per la progettazione e la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria sugli impianti di depurazione delle acque reflue, nonché per la progettazione di impianti di depurazione e dei relativi collettori fognari.»	L. 2.716.940;
Cap. 60480	«Spese per la realizzazione di presidi socio-sanitari territoriali.»	L. 544.060.000;
Cap. 61600	«Spese per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali.»	L. 99.213.060;
Cap. 64820	«Spese per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive.»	L. 109.071.700;
	Totale in aumento	<u>L. 915.169.845;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Dipartimento delle politiche del lavoro»:

Cap. 30065		
Rich. 8820 (n.i.)		
Ob. 070004	Attuazione della quarta fase del progetto «Sistema informativo e sistema delle verifiche a supporto delle attività di programmazione, gestione e controllo della formazione professionale in Valle d'Aosta», con la società IN.VA. SPA. di Aosta – DG. n. 2344 del 29.06.1998	L. 10.206.000;

– «Direzione forestazione»:

Cap. 21160		
Rich. 8821 (n.i.)		
Ob. 162003 (n.i.)	FRIO per il triennio 1991/93 (programma	

Chap. 35020	«Dépenses pour l'aménagement et l'entretien extraordinaire de biens immeubles propriété de la Région non affectés à bureaux et des zones avoisinant lesdits immeubles (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»	14 477 375 L ;
Chap. 38800	«Subventions pour des reboisements et pour le maintien et le développement du patrimoine forestier»	1 404 600 L ;
Chap. 49410	«Financements aux communes et aux consortiums de communes pour la conception et la réalisation de travaux d'entretien extraordinaire des installations d'épuration des eaux usées, ainsi que pour la conception de stations d'épuration et des collecteurs d'égouts y afférents»	2 716 940 L ;
Chap. 60480	«Dépenses pour la construction de centres territoriaux d'accueil et d'aide sociale»	544 060 000 L ;
Chap. 61600	«Dépenses pour la construction et la rénovation de centres d'accueil sociaux»	99 213 060 L ;
Chap. 64820	«Dépenses pour l'amélioration des infrastructures récréatives et sportives»	109 071 700 L ;
	Total augmentation	<u>915 169 845 L ;</u>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Département des politiques du travail» :

Chap. 30065		
Détail 8820 (n.i.)		
Obj. 070004	«Réalisation de la quatrième phase du projet "Système d'information et système de contrôle afférents aux activités de planification, gestion et contrôle de la formation professionnelle en Vallée d'Aoste" par l'IN.VA. S.p.A. d'Aoste» – DG n° 2344 du 29 juin 1998	10 206 000 L ;

– «Direction des forêts» :

Chap. 21160		
Détail 8821 (n.i.)		
Obj. 162003 (n.i.)	«FRIO pour la période 1991/1993 (plans	

ordinario ed integrativo) – Sistemazione sentieri comunali in Allein – D G n. 784 del 29.01.1993 L. 1.468.010;	ordinaire et complémentaire) – Réaménagement de sentiers communaux à Allein» – DG n° 784 du 29 janvier 1993 1 468 010 L ;
Cap. 21160 Rich. 8822 (n.i.) Ob. 162003 (n.i.) FRIO per il triennio 1993/95 – Contributi per oneri progettuali agli enti locali interessati – Ripristino sentiero in Ollomont – DG. n. 3971 del 23.04.1993 L. 1.745.470;	Chap. 21160 Détail 8822 (n.i.) Obj. 162003 (n.i.) «FRIO pour la période 1993/1995 – Liquidation de subventions aux collectivités locales pour des frais de conception de projets – Réaménagement d'un sentier à Ollomont» – DG n° 3971 du 23 avril 1993 1 745 470 L ;
Cap. 21160 Rich. 8823 (n.i.) Ob. 162003 (n.i.) FRIO per il triennio 1990/92 (programma ordinario) – Ripristino sentieri e del Rû de Charbonnière in Avise – DG. n. 1205 del 03.02.1992 L. 1.087.750;	Chap. 21160 Détail 8823 (n.i.) Obj. 162003 (n.i.) «FRIO pour la période 1990/1992 – (plan ordinaire) – Réaménagement de sentiers et du Ru de Charbonnière à Avise» – DG n° 1205 du 3 février 1992 1 087 750 L ;
Cap. 21160 Rich. 8824 (n.i.) Ob. 162003 (n.i.) FRIO per il triennio 1990/92 (programma ordinario) – Ripristino sentieri sinistra orografica in Morgex – DG. n. 1205 del 03.02.1992 L. 2.902.460;	Chap. 21160 Détail 8824 (n.i.) Obj. 162003 (n.i.) «FRIO pour la période 1990/1992 – (plan ordinaire) – Réaménagement de sentiers situés sur le versant gauche de la vallée, à Morgex» – DG n° 1205 du 3 février 1992 2 902 460 L ;
Cap. 21160 Rich. 8825 (n.i.) Ob. 162003 (n.i.) FRIO per il triennio 1991/93 (programma ordinario) – Sistemazione sentieri in La Thuile – DG. n. 1205 del 03.02.1992 L. 1.576.800;	Chap. 21160 Détail 8825 (n.i.) Obj. 162003 (n.i.) «FRIO pour la période 1991/1993 – (plan ordinaire) – Réaménagement de sentiers à La Thuile» – DG n° 1205 du 3 février 1992 1 576 800 L ;
Cap. 21160 Rich. 8826 (n.i.) Ob. 162003 (n.i.) FRIO per il triennio 1992/94 – Ripristino sentieri in Pollein – DG. n. 645 del 28.01.1994 L. 3.086.630;	Chap. 21160 Détail 8826 (n.i.) Obj. 162003 (n.i.) «FRIO pour la période 1992/1994 – Réaménagement de sentiers à Pollein» – DG n° 645 du 28 janvier 1994 3 086 630 L ;
Cap. 21160 Rich. 8827 (n.i.) Ob. 162003 (n.i.) FRIO per il triennio 1989/91 – Ripristino dei sentieri della comunità montana all'esterno del P.N.G.P. – DG. n. 6458 del 12.07.1991 L. 70.110;	Chap. 21160 Détail 8827 (n.i.) Obj. 162003 (n.i.) «FRIO pour la période 1989/1991 – Réaménagement des sentiers de la communauté de montagne Grand-Paradis situés à l'extérieur du parc» – DG n° 6458 du 12 juillet 1991 70 110 L ;
Cap. 21160 Rich. 8828 (n.i.) Ob. 162003 (n.i.) FRIO per il triennio 1989/91 – Ripristino di sentieri della comunità montana all'interno del P.N.G.P. – DG. n. 5714 del 14.06.1991 L. 2.303.320;	Chap. 21160 Détail 8828 (n.i.) Obj. 162003 (n.i.) «FRIO pour la période 1989/1991 – Réaménagement des sentiers de la communauté de montagne Grand-Paradis situés dans le parc» – DG n° 5714 du 14 juin 1991 2 303 320 L ;

Cap. 38800
Rich. 8829 (n.i.)
Ob. 162003 (n.i.) Contributi a n. 6 privati, per interventi in selvicoltura, ai sensi della legge regionale n. 44/86. – DG. n. 3311 del 20.04.1995

L. 1.404.600;

– «Dipartimento territorio e ambiente»:

Cap. 49410
Rich. 8830 (n.i.)
Ob. 170002 (n.i.) Erogazione di contributi a comuni e a consorzi di comuni per la progettazione e la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria sugli impianti di depurazione delle acque reflue nonché per la progettazione di impianti di depurazione e dei relativi collettori fognari – DG n. 3971 del 13.09.1996

L. 1.291.485;

Cap. 21175
Rich. 8831 (n.i.)
Ob. 170002 (n.i.) FRIO per il triennio 1995/97 – Lavori di potenziamento dell'acquedotto comunale a servizio delle località: Chevrère, Capoluogo, Fabbrica, Viéring, Les Sales in comune di Champdepraz e nuova adduzione sorgente Alpe Praz-Oursy – DG n. 2323 del 17.03.1995

L. 25.609.375

Cap. 49410
Rich. 8832 (n.i.)
Ob. 170002 (n.i.) Contributi a comuni e a consorzi di comuni per la progettazione e la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria sugli impianti di depurazione delle acque reflue, nonché per la progettazione di impianti di depurazione e dei relativi collettori fognari – DG n. 8303 del 13.10.1995

L. 1.425.455;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 64820
Rich. 8833 (n.i.)
Ob. 181007 Lavori di realizzazione delle opere di completamento del piano seminterrato del «Foyer du Fond di Brusson» – DG n. 4492 dell'11.10.1996

L. 109.071.700;

Cap. 35020
Rich. 8834 (n.i.)
Ob. 181007 Lavori di adeguamento alla vigente normativa antincendio di alcuni locali della casa da Gioco di Saint-Vincent – DG n. 1644 del 19.02.1993

L. 14.477.375;

Chap. 38800
Détail 8829 (n.i.)
Obj. 162003 (n.i.) «Subventions accordées à 6 particuliers pour des actions en matière de sylviculture, aux termes de la loi régionale n° 44/1986» – DG n° 3311 du 20 avril 1995

1 404 600 L ;

– «Département du territoire et de l'environnement» :

Chap. 49410
Détail 8830 (n.i.)
Obj. 170002 (n.i.) «Liquidation de subventions aux communes et aux consortiums de communes pour la conception et la réalisation d'actions d'entretien extraordinaire des stations d'épuration des eaux usées ainsi que pour la conception de stations d'épuration et des égouts collecteurs y afférents» – DG n° 3971 du 13 septembre 1996

1 291 485 L ;

Chap. 21175
Détail 8831 (n.i.)
Obj. 170002 (n.i.) «FRIO pour la période 1995/1997 – Travaux de réaménagement du réseau communal d'adduction d'eau du chef-lieu et des hameaux de Chevrère, Fabbrica, Viéring et Les Sales, dans la commune de Champdepraz, et réalisation d'une nouvelle installation de captage des eaux de la source Alpe Praz-Oursy» – DG n° 2323 du 17 mars 1995

25 609 375 L ;

Chap. 49410
Détail 8832 (n.i.)
Obj. 170002 (n.i.) «Liquidation de subventions aux communes et aux consortiums de communes pour la conception et la réalisation d'actions d'entretien extraordinaire des stations d'épuration des eaux usées ainsi que pour la conception de stations d'épuration et des égouts collecteurs y afférents» – DG n° 8303 du 13 octobre 1995

1 425 455 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 64820
Détail 8833 (n.i.)
Obj. 181007 «Réalisation des ouvrages destinés à terminer le sous-sol du «Foyer du Fond» de Brusson» – DG n° 4492 du 11 octobre 1996

109 071 700 L ;

Chap. 35020
Détail 8834 (n.i.)
Obj. 181007 «Travaux de mise en conformité avec les dispositions en vigueur en matière de lutte contre les incendies de divers locaux de la maison de jeux de Saint-Vincent» – DG n° 1644 du 19 février 1993

14 477 375 L ;

Cap. 61600
Rich. 8835 (n.i.)
Ob. 181007 Lavori di ristrutturazione ex scuole fra-
zione Borgo con nuova destinazione a
centro per anziani in comune di
Montjovet – DG n. 4270 del 23.11.1998

L. 99.213.060;

Cap. 21190
Rich. 8836 (n.i.)
Ob. 181007 FRIO per il triennio 94/96 – Realizzazione
della sede dell'azienda di promozione turis-
tica e della biblioteca del comune di
Gressoney-Saint-Jean – DG n. 3075 del
15.04.1994

L. 94.170.245;

Cap. 60480
Rich. 8837 (n.i.)
Ob. 181007 Lavori di realizzazione di una struttura di
distretto sanitario di base integrata da una
struttura residenziale sanitaria in comune
di Antey-Saint-André – DG n. 4421 del
01.12.1999

L. 544.060.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di paga-
mento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le
modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della leg-
ge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dal-
la legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto
sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della
Regione.

Délibération n° 136 du 29 janvier 2000,

**portant prélèvements de crédits du «Fonds régional de soli-
darité pour des mesures en cas de calamités naturelles»
pour l'année 2000 et conséquente modification du budget
de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice
courant et des fonds de caisse, de 55 579 465 L (cinquante
cinq millions cinq cent soixante dix neuf mille quatre cent
soixante cinq) pour crédits inscrits au chapitre 37960
(«Fonds régional de solidarité pour des mesures en cas de
calamités naturelles et de phénomènes météorologiques ex-
ceptionnels») du budget 2000 de la Région, qui présente les
disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme
au suivant chapitre dudit budget, sous réserve de validation

Chap. 61600
Détail 8835 (n.i.)
Obj. 181007 «Travaux de rénovation de l'immeuble
qui abritait l'école en vue de le transfor-
mer en centre pour personnes âgées, au
hameau de Borgo, dans la commune de
Montjovet» – DG n° 4270 du 23 novembre
1998

99 213 060 L ;

Chap. 21190
Détail 8836 (n.i.)
Obj. 181007 «FRIO pour la période 1994/1996 – Réali-
sation des locaux destinés à accueillir
l'agence de promotion touristique et la
bibliothèque de la commune de Gresso-
ney-Saint-Jean» – DG n° 3075 du 15 avril
1994

94 170 245 L ;

Chap. 60480
Détail 8837 (n.i.)
Obj. 181007 «Réalisation d'un district sanitaire de base
intégré et d'un établissement d'héberge-
ment et de soins dans la commune
d'Antey-Saint-André» – DG n° 4421 du
1^{er} décembre 1999

544 060 000 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le
montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités éta-
blies par les délibérations d'engagement de dépense origi-
naires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au
Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième
alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décem-
bre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril
1992.

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 136.

**Prelievo di somma dal «Fondo di solidarietà regionale per
interventi in occasione del verificarsi di eventi calamito-
si». Anno 2000. Modifica del bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di
cassa, della somma di lire 55.579.465 (cinquantacinquemil-
lioncinquecentosettantanovequattrocentosessanta-
cinque) dallo stanziamento del capitolo 37960 («Fondo di
solidarietà regionale per interventi in occasione del verifi-
carsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità at-
mosferiche») del bilancio di previsione della Regione per
l'esercizio 2000, che presenta la necessaria disponibilità, de-
stinando la stessa ad aumentare lo stanziamento del sottoin-

du Conseil régional par le biais d'une loi régionale:

Chap. 37900 «Subventions en faveur des communes pour des mesures urgentes nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels.»

55 579 465 L ;

2) l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 concernant l'approbation du budget de gestion pour l'année 2000 et le triennat 2000/2002 avec attribution aux structures de direction des quotes-parts et des objets y afférents, est complété par l'attribution, pour la suivante structure de direction indiquée ci-dessous, des quotes-parts du budget relatives aux rectifications visées à la présente délibération:

- «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques»:
- Objectif n° 172005
- Chapitre n° 37900

Réf.

n° 8093 (n.i.) «Versement de subventions en faveur des communes pour les mesures nécessaires en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels»

55 579 465 L ;

3) un extrait de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 137.

Variazione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 per l'iscrizione di spese e per l'inserimento di variazioni diverse disposte da leggi regionali entrate in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni, in termini di competenza, allo stato di previsione della Spesa dei bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 e la conseguente modifica al bilancio di gestione:

dicato capitolo di spesa del bilancio medesimo, con riserva di successiva convalida con legge regionale da parte del Consiglio regionale:

Cap. 37900 «Contributi ai comuni per interventi urgenti in occasione del verificarsi di eventi calamitosi ed eccezionali avversità atmosferiche»

L. 55.579.465;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, attribuendo alla struttura dirigenziale sottoindicata le quote di bilancio derivanti dalle presenti variazioni :

- «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»
- Obiettivo n. 172005
- Capitolo n. 37900

Dettaglio

n. 8093 (n.i.) «Versamento di contributi ai comuni per interventi necessari in occasione del verificarsi di eventi calamitosi ed eccezionali avversità atmosferiche»

L. 55.579.465

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato, per estratto, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 137 du 29 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région du fait de l'inscription de dépenses et des rectifications visées à des lois régionales entrées en vigueur après la présentation au Conseil régional desdits budgets, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications indiquées ci-après de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région, ainsi que les modifications du budget de gestion y afférent :

in diminuzione

Cap. 64480	«Contributi all'Associazione Valdostana Maestri di sci per il funzionamento della stessa e l'organizzazione di corsi di formazione e aggiornamento»		
	anno 2000	Lire	130.000.000;
	anno 2001	Lire	130.000.000;

– «Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive»

Obiettivo gestionale n. 141006 («Attuazione di interventi a sostegno delle professioni turistiche»)

Rich. 1665	«Funzionamento AVMS e finanziamento corsi di formazione, di aggiornamento e di specializzazione»		
	anno 2000	Lire	130.000.000;
	anno 2001	Lire	130.000.000;

Cap. 69000	«Fondo globale per il finanziamento di spese correnti»		
	anno 2000	Lire	1.700.000.000;
	anno 2001	Lire	1.700.000.000;
	anno 2002	Euro	826.000;

Cap. 69020	«Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento»		
	anno 2000	Lire	2.900.000.000;
	anno 2001	Lire	5.975.000.000;
	anno 2002	Euro	1.033.000;

in aumento

ai sensi della L.R. n. 42/1999 (a valere sul fondo globale di cui al cap. 69000 codice B.2.7. degli allegati n. 1 ai bilanci)

Cap. 68100	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.14. Codificazione: 01.01.01.06.03.02.09.019 «Oneri derivanti dalla gestione tramvia intercomunale Cogne–Eaux Froides–Plan Praz»		
	anno 2000	Lire	1.600.000.000;
	anno 2001	Lire	1.600.000.000;
	anno 2002	Euro	826.000;

– «Servizio infrastrutture funiviarie e piste di sci»

Obiettivo gestionale n. 143103 («Realizzazione collegamento tranvia-rio Pila–Cogne»)

Diminution

Chap. 64480	«Subventions à l'Association valdôtaine des moniteurs de ski pour son fonctionnement et pour l'organisation de cours de formation et de recyclage»		
	année 2000		130 000 000 L ;
	année 2001		130 000 000 L ;

– «Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives»

Objectif de gestion 141006 («Actions de soutien des professions touristiques»)

Détail 1665	«Fonctionnement de l'AVMS et financement des cours de formation, de recyclage et de spécialisation»		
	année 2000		130 000 000 L ;
	année 2001		130 000 000 L ;

Chapitre 69000	«Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires»		
	année 2000		1 700 000 000 L ;
	année 2001		1 700 000 000 L ;
	année 2002		826 000 euros ;

Chapitre 69020	«Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement»		
	année 2000		2 900 000 000 L ;
	année 2001		5 975 000 000 L ;
	année 2002		1 033 000 euros ;

Augmentation

Aux termes de la LR n° 42/1999 (à valoir sur le fonds global visé au chapitre 69000 – code B.2.7. des annexes n° 1 des budgets susmentionnés)

Chap. 68100	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.2.14. Codification : 01.01.01.06.03.02.09.019. «Dépenses dérivant de la gestion du tramway intercommunal Cogne – Eaux-Froides – Plan-Praz»		
	année 2000		1 600 000 000 L ;
	année 2001		1 600 000 000 L ;
	année 2002		826 000 euros ;

– «Service des transports par câble et des pistes»

Objectif de gestion 143103 («Réalisation du tramway intercommunal Pila – Cogne»)

Rich. 8838 (n.i.)	«Gestione della tramvia intercomunale Cogne – Eaux Froides–Plan Praz»
anno 2000	Lire 1.600.000.000;
anno 2001	Lire 1.600.000.000;
anno 2002	Euro 826.000;

ai sensi della L.R. n. 44/1999 (a valere sul fondo globale di cui al cap. 69000 – codice B.2.8. degli allegati n. 1 ai bilanci)

Cap. 64481	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.12. Codificazione: 01.01.01.06.02.02.10.024 «Contributi all'AVMS per l'organizzazione di corsi di formazione, di qualificazione, di specializzazione e di aggiornamento»
anno 2000	Lire 230.000.000;
anno 2001	Lire 230.000.000;

– «Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive»

Obiettivo gestionale n.141006 («Attuazione di interventi a sostegno delle professioni turistiche»)

Rich. 8839 (n.i.)	«Corsi di formazione, di specializzazione, di qualificazione e di aggiornamento per maestri di sci»
anno 2000	Lire 230.000.000;
anno 2001	Lire 230.000.000;

ai sensi della L.R. n. 47/1999 (a valere sul fondo globale di cui al cap. 69020 codice D.3. degli allegati n. 1 ai bilanci)

Cap. 39680	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.1.08 Codificazione: 2.1.2.1.0.3.10.29 «Interventi per la valorizzazione naturalistica della riserva naturale del Marais di Morgex e La Salle»
anno 2000	Lire 2.000.000.000;
anno 2001	Lire 5.000.000.000;
anno 2002	Euro 1.033.000;

Cap. 40435	«Spese per lavori di ristrutturazione e di manutenzione straordinaria dello stabilimento ittogenico di Morgex»
anno 2000	Lire 900.000.000;
anno 2001	Lire 975.000.000;

Détail 8838 (n.i.)	«Gestion du tramway intercommunal Cogne – Eaux-Froides – Plan-Praz»
année 2000	1 600 000 000 L ;
année 2001	1 600 000 000 L ;
année 2002	826 000 euros ;

Aux termes de la LR n° 44/1999 (à valoir sur le fonds global visé au chapitre 69000 – code B.2.8. des annexes n° 1 des budgets susmentionnés)

Chap. 64481	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.2.12. Codification : 01.01.01.06.02.02.10.024. «Subventions à l'AVMS pour l'organisation de cours de formation, de qualification, de spécialisation et de recyclage»
année 2000	230 000 000 L ;
année 2001	230 000 000 L ;

– «Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives»

Objectif de gestion 141006 («Actions de soutien des professions touristiques»)

Détail 8839 (n.i.)	«Cours de formation, de spécialisation, de qualification et de recyclage à l'intention des moniteurs de ski»
année 2000	230 000 000 L ;
année 2001	230 000 000 L ;

Aux termes de la LR n° 47/1999 (à valoir sur le fonds global visé au chapitre 69020 – code D.3. des annexes n° 1 des budgets susmentionnés)

Chap. 39680	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.2.1.08. Codification : 2.1.2.1.0.3.10.29. «Actions pour la valorisation environnementale de la réserve naturelle du Marais de Morgex et de La Salle»
année 2000	2 000 000 000 L ;
année 2001	5 000 000 000 L ;
année 2002	1 033 000 euros ;

Chap. 40435	«Dépenses pour les travaux de rénovation et d'entretien extraordinaire de l'établissement piscicole de Morgex»
année 2000	900 000 000 L ;
année 2001	975 000 000 L ;

– «Servizio gestione risorse naturali»

Obiettivo

gestionale n.160101 («Organizzazione, gestione, tutela, valorizzazione e promozione delle risorse naturali, delle aree naturali protette e dei parchi»)

Rich. 8843
(n.i.)

«Interventi per la valorizzazione del comprensorio del Marais nei comuni di Morgex e di La Salle»

anno 2000	Lire	2.000.000.000;
anno 2001	Lire	5.000.000.000;
anno 2002	Euro	1.033.000;

– «Direzione del Corpo Forestale Valdostano»

Obiettivo

gestionale n. 161001 («Ottimizzazione del rapporto fauna selvatica (compresa quella ittica) – territorio e gestione delle risorse naturali»)

Rich. 793
(n.i.)

«Spese necessarie alla riqualificazione architettonica e funzionale e alla manutenzione dello stabilimento ittico regionale»

anno 2000	Lire	900.000.000,
anno 2001	Lire	975.000.000;

2) di modificare la denominazione dei sottoindicati capitoli di spesa dei bilanci di previsione della Regione per l'anno 2000 e triennio 2000/2002:

Cap. 64480 da «Contributi all'Associazione Valdostana Maestri di sci per il funzionamento della stessa e l'organizzazione di corsi di formazione e aggiornamento» a «Contributi all'AVMS per il funzionamento della stessa»;

Cap. 64500 da «Contributi per l'acquisto, costruzione e arredamento di immobili da destinare a sedi di scuole di sci» a «Contributi per la ristrutturazione, l'arredamento di immobili da destinare a sedi di scuole di sci, nonché per l'installazione di mezzi di risalita mobili e materiale didattico per l'insegnamento»;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42 – comma 5 – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

– «Service de la gestion des ressources naturelles»

Objectif de

gestion 160101 («Organisation, gestion, protection, valorisation et promotion des ressources naturelles, des espaces naturels protégés et des parcs»)

Détail 8843
(n.i.)

«Actions de valorisation de la zone du Marais, dans les communes de Morgex et de La Salle»

année 2000	2 000 000 000 L ;
année 2001	5 000 000 000 L ;
année 2002	1 033 000 euros ;

– «Direction du Corps forestier valdôtain»

Objectif de

gestion 161001 («Optimisation du rapport faune sauvage (y compris les poissons) – territoire et gestion des ressources naturelles»)

Détail 793
(n.i.)

«Dépenses nécessaires au réaménagement architectural et fonctionnel, ainsi qu'à l'entretien de l'établissement piscicole régional »

année 2000	900 000 000 L ;
année 2001	975 000 000 L ;

2) La dénomination des chapitres de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 de la Région indiqués ci-après est modifiée comme suit :

Chap. 64480 de «Subventions à l'Association valdôtaine des moniteurs de ski pour son fonctionnement et pour l'organisation de cours de formation et de recyclage» à «Subventions destinées au fonctionnement de l'AVMS» ;

Chap. 64500 de «Subventions pour l'achat, la construction et l'ameublement des immeubles destinés à accueillir des écoles de ski» à «Subventions pour la rénovation et l'ameublement des bâtiments destinés à accueillir des écoles de ski, ainsi que pour la mise en place de remontées mécaniques mobiles et d'outils pédagogiques» ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 138.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni alla Parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 26010 «Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro»
L. 7.850.000.000

in aumento

Cap. 26020 «Spese per l'informazione, la diffusione delle conoscenze, il monitoraggio, le indagini e le ricerche sul mercato del lavoro e le attività di formazione professionale»
L. 450.000.000

Cap. 26030 «Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale»
L. 700.000.000

Cap. 26050 «Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro»
L. 3.300.000.000

Cap. 26055 «Contributi a datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori e per la trasformazione di contratti a termine»
L. 200.000.000

Cap. 26060 «Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità»
L. 700.000.000

Cap. 26080 la cui descrizione è così modificata:
«Contributi agli enti locali e ai servizi della pubblica amministrazione per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di utilità sociale»
L. 2.500.000.000

2) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, approvando, per l'anno 2000, le seguenti variazioni:

Délibération n° 138 du 29 janvier 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications indiquées ci-après de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région :

Diminution

Chap. 26010 «Dépenses pour le financement du plan de politique de l'emploi»
7 850 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 26020 «Dépenses pour l'information, la diffusion des connaissances, la surveillance continue, les enquêtes et les recherches sur le marché du travail et les activités de formation professionnelle»
450 000 000 L ;

Chap. 26030 «Dépenses pour des initiatives d'information et d'orientation professionnelle»
700 000 000 L ;

Chap. 26050 «Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail»
3 300 000 000 L ;

Chap. 26055 «Subventions aux employeurs en vue de favoriser l'embauche de travailleurs et la transformation des contrats à durée déterminée»
200 000 000 L ;

Chap. 26060 «Aides aux nouvelles entreprises»
700 000 000 L ;

Chap. 26080 Dont la description a été modifiée comme suit :
«Financements aux collectivités locales et aux services de l'administration publique pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'ouvriers affectés aux travaux et aux services d'utilité publique»
2 500 000 000 L ;

2) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 fait l'objet, au titre de l'an 2000, des rectifications suivantes :

in diminuzione

Cap. 26010

Struttura dirigenziale «Dipartimento politiche del lavoro»

Obiettivo 070001 «Funzionamento del Dipartimento delle politiche del lavoro e del comitato tecnico scientifico»

Rich. 6134 «Spese per migliorare il sistema informativo-informatico del Dipartimento delle politiche del lavoro»
L. 150.000.000

Obiettivo 070002 «Obiettivo lavoro e promozione»

Rich. 6135 «Obiettivo lavoro e promozione»
L. 140.000.000

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 071003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 4753 «Spese per iniziative di orientamento e formazione professionale»
L. 500.000.000

Obiettivo 071004 «Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 4754 «Contributi ad imprese e datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro»
L. 3.500.000.000

Rich. 4755 «Contributi a sostegno delle nuove imprenditorialità» L. 700.000.000

Rich. 4757 la cui descrizione è così modificata:

«Contributi agli enti locali e ai servizi della pubblica amministrazione per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di utilità sociale»

L. 2.500.000.000

Struttura dirigenziale «Servizio osservatorio economico e mercato del lavoro»

Obiettivo 070101 «Monitoraggio, indagini, studi e ricer-

Diminution

Chap. 26010

Structure de direction «Département des politiques du travail»

Objectif 070001 «Fonctionnement du Département des politiques du travail et du comité technique et scientifique»

Détail 6134 «Dépenses destinées à améliorer le système d'informatio du Département des politiques du travail»
150 000 000 L

Objectif 070002 «Objectif travail et promotion»

Détail 6135 «Objectif travail et promotion»
140 000 000 L

Structure de direction «Direction de l'agence régionale de l'emploi»

Objectif 071003 «Actions d'information, d'orientation et de formation professionnelle, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi»

Détail 4753 «Dépenses relatives à des actions d'orientation et de formation professionnelle»
500 000 000 L

Objectif 071004 «Gestion des aides accordées à des organismes et à des particuliers pour la concrétisation du plan régional de politique de l'emploi»

Détail 4754 «Subventions aux entreprises et aux employeurs en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation des contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail»
3 500 000 000 L

Détail 4755 «Aides aux nouvelles entreprises»
700 000 000 L

Détail 4757 Dont la description a été modifiée comme suit :
«Financements aux collectivités locales et aux services de l'administration publique pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'ouvriers affectés aux travaux et aux services d'utilité publique»
2 500 000 000 L

Structure de direction «Service de l'observatoire économique et du marché du travail»

Objectif 070101 «Suivi du marché du travail et en-

	che sul mercato del lavoro»		quêtes, études et recherches y afférentes»
Rich. 4751	«Spese per monitoraggio, indagini, studi e ricerche sul mercato del lavoro» L. 300.000.000	Détail 4751	«Dépenses afférentes au suivi du marché du travail et aux enquêtes, aux études et aux recherches y afférentes» 300 000 000 L
Obiettivo 070102	«Gestione servizio di sostegno all'incontro tra domanda e offerta di lavoro»	Objectif 070102	«Gestion des services d'encouragement des contacts entre l'offre et la demande d'emploi»
Rich. 6150	«Sperimentazione servizi "incontro domanda/offerta"» L. 60.000.000	Détail 6150	«Expérimentation des services "contact demande/offre"» 60 000 000 L
<i>in aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Cap. 26020		Chap. 26020	
Struttura dirigenziale	«Dipartimento politiche del lavoro»	Structure de direction	«Département des politiques du travail»
Obiettivo 070001	«Funzionamento del Dipartimento delle politiche del lavoro e del comitato tecnico scientifico»	Objectif 070001	«Fonctionnement du Département des politiques du travail et du comité technique et scientifique»
Rich. 3151	(di nuova istituzione) «Spese per migliorare il sistema informativo – informatico del Dipartimento delle politiche del lavoro» L. 140.000.000	Détail 3151	(nouveau détail) «Dépenses destinées à améliorer le système d'information du Département des politiques du travail» 140 000 000 L
Rich. 8139	(di nuova istituzione) «Spese per l'informazione, la diffusione delle conoscenze e la trasferibilità di progetti sulle politiche del lavoro e la formazione professionale» L. 10.000.000	Détail 8139	(nouveau détail) «Dépenses pour l'information, la diffusion des connaissances et l'applicabilité de projets en matière de politique de l'emploi et de formation professionnelle» 10 000 000 L
Struttura dirigenziale	«Servizio osservatorio economico e mercato del lavoro»	Structure de direction	«Service de l'observatoire économique et du marché du travail»
Obiettivo 070101	«Monitoraggio, indagini, studi e ricerche sul mercato del lavoro»	Objectif 070101	«Suivi du marché du travail et enquêtes, études et recherches y afférentes»
Rich. 5443	(di nuova istituzione) «Spese per gestione convenzioni e per implementazione sistema statistico di base» L. 20.000.000	Détail 5443	(nouveau détail) «Dépenses pour la gestion de conventions et l'implémentation du Système statistique de base» 20 000 000 L
Rich. 5444	(di nuova istituzione) «Spese per indagini e ricerche sul mercato del lavoro» L. 200.000.000	Détail 5444	(nouveau détail) «Dépenses relatives aux enquêtes et aux recherches portant sur le marché du travail» 200 000 000 L
Rich. 5445	(di nuova istituzione) «Spese per la gestione dell'O.m.l. settore turistico» L. 80.000.000	Détail 5445	(nouveau détail) «Dépenses pour la gestion de l'O.m.t. dans le secteur du tourisme» 80 000 000 L
Cap. 26030		Chap. 26030	
Struttura dirigenziale	«Dipartimento politiche del lavoro»	Structure de direction	«Département des politiques du travail»

Obiettivo 070002	«Obiettivo lavoro e promozione»	Objectif 070002	«Objectif travail et promotion»
Rich. 3157	«Obiettivo lavoro e promozione» L. 140.000.000	Détail 3157	«Objectif travail et promotion» 140 000 000 L
Struttura dirigenziale	«Servizio osservatorio economico e mercato del lavoro»	Structure de direction	«Service de l'observatoire économique et du marché du travail»
Obiettivo 070102	«Gestione servizio di sostegno all'incontro tra domanda e offerta di lavoro»	Objectif 070102	«Gestion des services d'encouragement des contacts entre l'offre et la demande d'emploi»
Rich. 5446	(di nuova istituzione) «Sperimentazione servizi integrati incontro domanda/offerta (Prog.Iris)» L. 60.000.000	Détail 5446	(nouveau détail) «Expérimentation de services intégrés pour l'établissement des contacts demande/offre (Projet Iris)» 60 000 000 L
Struttura dirigenziale	«Direzione agenzia regionale del lavoro»	Structure de direction	«Direction de l'agence régionale de l'emploi»
Obiettivo 071003	«Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»	Objectif 071003	«Actions d'information, d'orientation et de formation professionnelle, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi»
Rich. 3165	(di nuova istituzione) «Borse di studio» L. 100.000.000	Détail 3165	(nouveau détail) «Bourses d'études» 100 000 000 L
Rich. 5447	(di nuova istituzione) «Iniziative di orientamento giovani e adulti» L. 200.000.000	Détail 5447	(nouveau détail) «Actions d'orientation destinées aux jeunes et aux adultes» 200 000 000 L
Rich. 5449	«Spese per le iniziative di formazione professionale» L. 25.000.000	Détail 5449	«Dépenses afférentes aux actions de formation professionnelle» 25 000 000 L
Rich. 5450	(di nuova istituzione) «Spese per iniziative formative e borse lavoro per fasce deboli e marginali» L. 25.000.000	Détail 5450	(nouveau détail) «Dépenses afférentes aux actions de formation et aux bourses d'études à l'intention des catégories démunies et marginales» 25 000 000 L
Rich. 3167	(di nuova istituzione) «Tirocini orientamento e inserimento presso aziende» L. 100.000.000	Détail 3167	(nouveau détail) «Stages d'orientation et d'insertion dans des entreprises» 100 000 000 L
Rich. 7809	(di nuova istituzione) «Spese per azioni di outplacement» L. 50.000.000	Détail 7809	(nouveau détail) «Dépenses relatives aux actions d'outplacement» 50 000 000 L
Cap. 26050		Chap. 26050	
Struttura dirigenziale	«Direzione agenzia regionale del lavoro»	Structure de direction	«Direction de l'agence régionale de l'emploi»
Obiettivo 071004	«Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro»	Objectif 071004	«Gestion des aides accordées à des organismes et à des particuliers pour la concrétisation du plan régional de politique de l'emploi»

Rich. 3168	(di nuova istituzione) «Fasce deboli» L. 1.600.000.000	Détail 3168	(nouveau détail) «Catégories démunies» 1 600 000 000 L
Rich. 3169	(di nuova istituzione) «Fasce svantaggiate» L. 1.000.000.000	Détail 3169	(nouveau détail) «Catégories défavorisées» 1 000 000 000 L
Rich. 7810	(di nuova istituzione) «Fasce deboli ai sensi della legge regionale 3/1995» L. 100.000.000	Détail 7810	(nouveau détail) «Catégories démunies, au sens de la loi régionale n° 3/1995» 100 000 000 L
Rich. 7811	(di nuova istituzione) «Fasce marginali ai sensi della legge regionale 3/1995» L. 100.000.000	Détail 7811	(nouveau détail) «Catégories marginales, au sens de la loi régionale n° 3/1995» 100 000 000 L
Rich. 7812	(di nuova istituzione) «Personale specializzato diplomato o laureato» L. 40.000.000	Détail 7812	(nouveau détail) «Personnel titulaire d'une spécialisation, d'un diplôme ou d'une maîtrise» 40 000 000 L
Rich. 7813	(di nuova istituzione) «Pre-pensionati» L. 200.000.000	Détail 7813	(nouveau détail) «Personnes en pré-retraite» 200 000 000 L
Rich. 7814	(di nuova istituzione) «Primo dipendente e/o nuovo socio» L. 150.000.000	Détail 7814	(nouveau détail) «Premier employé et/ou nouvel associé» 150 000 000 L
Rich. 7815	(di nuova istituzione) «Trasformazione a tempo indeterminato di contratti a termine» L. 100.000.000	Détail 7815	(nouveau détail) «Transformation des contrats à durée déterminée en contrats à durée indéterminée» 100 000 000 L
Rich. 7816	(di nuova istituzione) «Adattamento del posto di lavoro» L. 10.000.000	Détail 7816	(nouveau détail) «Adaptation des postes de travail» 10 000 000 L
Cap. 26055		Chap. 26055	
Struttura dirigenziale	«Direzione agenzia regionale del lavoro»	Structure de direction	«Direction de l'agence régionale de l'emploi»
Obiettivo 071004	«Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro»	Objectif 071004	«Gestion des aides accordées à des organismes et à des particuliers pour la concrétisation du plan régional de politique de l'emploi»
Rich. 7817	(di nuova istituzione) «Fasce deboli» L. 55.000.000	Détail 7817	(nouveau détail) «Catégories démunies» 55 000 000 L
Rich. 7818	(di nuova istituzione) «Fasce svantaggiate» L. 55.000.000	Détail 7818	(nouveau détail) «Catégories défavorisées» 55 000 000 L
Rich. 7819	(di nuova istituzione) «Pre-pensionati» L. 75.000.000	Détail 7819	(nouveau détail) «Personnes en pré-retraite» 75 000 000 L

Rich. 7820 (di nuova istituzione)
«Trasformazione a tempo indeterminato di contratti a termine»
L. 15.000.000

Cap. 26060

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 071004 «Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 3173 (di nuova istituzione)
«Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità»
L. 525.000.000

Rich. 7821 (di nuova istituzione)
«Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità, ai sensi della legge regionale 3/95» L. 45.000.000

Rich. 7822 (di nuova istituzione)
«Contributi per favorire la crescita dimensionale delle microimprese»
L. 130.000.000

Cap. 26080

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 071004 «Gestione dei contributi a enti e privati per l'attuazione del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 3180 (di nuova istituzione)
«Lavori di utilità sociale»
L. 2.500.000.000

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 139.

Variatione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Détail 7820 (nouveau détail)
«Transformation des contrats à durée déterminée en contrats à durée indéterminée» 15 000 000 L

Chap. 26060

Structure de direction «Direction de l'agence régionale de l'emploi»

Objectif 071004 «Gestion des aides accordées à des organismes et à des particuliers pour la concrétisation du plan régional de politique de l'emploi»

Détail 3173 (nouveau détail)
«Aides aux nouvelles entreprises»
525 000 000 L

Détail 7821 (nouveau détail)
«Aides aux nouvelles entreprises, au sens de la loi régionale n° 3/1995»
45 000 000 L

Détail 7822 (nouveau détail)
«Aides destinées à favoriser l'agrandissement des micro-entreprises»
130 000 000 L

Chap. 26080

Structure de direction «Direction de l'agence régionale de l'emploi»

Objectif 071004 «Gestion des aides accordées à des organismes et à des particuliers pour la concrétisation du plan régional de politique de l'emploi»

Détail 3180 (nouveau détail)
«Travaux d'utilité collective»
2 500 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 139 du 29 janvier 2000,

rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2000 et modifiant le budget de gestion de ladite année.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

Parte entrata

Cap. 12000	«Riscossioni per partite di giro diverse»	L. 70.000.000
Cap. 12310	«Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale»	L. 1.100.000.000
Cap. 12320	«Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale»	L. 2.200.000.000
Totale in aumento		<u>L. 3.370.000.000</u>

Parte spesa

Cap. 72000	«Pagamenti per partite di giro diverse»	L. 70.000.000
Cap. 72085	«Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale»	L. 1.100.000.000
Cap. 72090	«Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale»	L. 2.200.000.000
Totale in aumento		<u>L. 3.370.000.000</u>

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.031.913.173.315 per la competenza e di lire 3.438.114.173.315 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, integrando, per l'anno 2000, le richieste di spesa sottoindicate per l'importo accanto alle stesse previsto:

Obiettivo 053001	«Interventi di supporto alle attività del CRER»
Struttura dirigenziale	«Direzione servizi generali»

Omissis
délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations indiquées ci-après des crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2000 de la Région :

Recettes

Chap. 12000	«Recettes pour des mouvements d'ordre divers»	70 000 000 L
Chap. 12310	«Gestion des cotisations obligatoires et des cotisations volontaires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel régional»	1 100 000 000 L
Chap. 12320	«Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional»	2 200 000 000 L
Total augmentation		<u>3 370 000 000 L</u>

Dépenses

Chap. 72000	«Paiements pour des mouvements d'ordre divers»	70 000 000 L
Chap. 72085	«Gestion des cotisations obligatoires et des cotisations volontaires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel régional»	1 100 000 000 L
Chap. 72090	«Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional»	2 200 000 000 L
Total augmentation		<u>3 370 000 000 L</u>

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget prévisionnel s'équilibre à 3 031 913 173 315 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 438 114 173 315 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2000, des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour les montants indiqués en regard :

Objectif 053001	«Actions de soutien aux activités du CRER»
Structure de direction	«Direction des services généraux»

Cap. 72000	
Rich. 8840	(di nuova istituzione) «Anticipazioni del C.R.E.R. per conto dei dipendenti regionali per iniziative varie» L. 70.000.000
Obiettivo 160003	«Gestione amministrativo-contabile del personale del Dipartimento risorse naturali»
Struttura dirigenziale	«Dipartimento risorse naturali»
Cap. 72085	
Rich. 8841	(di nuova istituzione) «Gestione delle somme a titolo di contributi previdenziali obbligatori a carico degli addetti forestali» L. 1.100.000.000
Cap. 72090	
Rich. 8842	(di nuova istituzione) «Gestione delle somme a titolo di ritenute erariali, di importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché di conti particolari a carico degli addetti forestali» L. 2.200.000.000

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 208.

Determinazione dei casi in cui non si applicano le disposizioni dell'art. 27, comma 1, della L.R. 18/1999, in quanto il rilascio di atti autorizzativi, cui è subordinato l'esercizio di attività private, dipende dall'esperimento di prove che comportano valutazioni tecniche discrezionali.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'elenco di cui all'allegato A, parte integrale e sostanziale della presente deliberazione, concernente «Casi in cui non si applicano le disposizioni di cui all'articolo 27, comma 1, della L.R. 18/1999, in quanto il rilascio di atti autorizzativi, cui è subordinato l'esercizio di attività private, dipende dall'esperimento di prove che comportano valutazioni tecniche discrezionali»;

Chap. 72000	
Détail 8840	(nouveau détail) «Versements du CRER pour le compte des fonctionnaires régionaux au titre de différentes initiatives» 70 000 000 L
Objectif 160003	«Gestion administrative et comptable du personnel du Département des ressources naturelles»
Structure de direction	«Département des ressources naturelles»
Chap. 72085	
Détail 8841	(nouveau détail) «Gestion des cotisations de sécurité sociale obligatoires versées par les personnels des services forestiers» 1 100 000 000 L
Chap. 72090	
Détail 8842	(nouveau détail) «Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge des personnels des services forestiers» 2 200 000 000 L ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 208 du 29 janvier 2000,

portant détermination des cas dans lesquels les dispositions du premier alinéa de l'art. 27 de la LR n° 18/1999 ne s'appliquent pas en raison du fait que la délivrance de l'autorisation d'exercer une activité privée est subordonnée à des épreuves comportant des évaluations techniques à caractère discrétionnaire.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la liste figurant à l'annexe A, qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération, relative aux cas dans lesquels les dispositions du premier alinéa de l'art. 27 de la LR n° 18/1999 ne s'appliquent pas en raison du fait que la délivrance de l'autorisation d'exercer une activité privée est subordonnée à des épreuves comportant des évaluations techniques à caractère discrétionnaire ;

2) di pubblicare il presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO A

CASI IN CUI NON SI APPLICANO LE DISPOSIZIONI DI CUI ALL'ARTICOLO 27, COMMA 1, DELLA L.R. 18/1999, IN QUANTO IL RILASCIO DI ATTI AUTORIZZATIVI, CUI È SUBORDINATO L'ESERCIZIO DI ATTIVITÀ PRIVATE, DIPENDE DALL'ESPERIMENTO DI PROVE CHE COMPORTANO VALUTAZIONI TECNICHE DISCREZIONALI

- 1) Esecuzione di opere e atti lungo le strade regionali
(regolamento regionale 28 maggio 1981, n. 1 – articoli 3/5);
- 2) ricerca, coltivazione e utilizzazione di miniere
(legge regionale 8 febbraio 1958, n. 1 – articoli 3/7);
- 3) utilizzazione di acque pubbliche
(legge regionale 8 novembre 1956, n. 4 articoli 2, 6 e 7);
- 4) costruzione, esercizio e vigilanza di sbarramenti di ritenuta e di bacini di accumulo di acque
(legge regionale 17 giugno 1992, n. 24 – articoli 3 e 5);
- 5) apertura e coltivazione di cave e torbiere
(legge regionale 11 luglio 1996, n. 15 – articoli 7/12);
- 6) raccolta di specie di flora per motivi scientifico-didattici e di specie di flora officinale a scopo commerciale
(legge regionale 31 marzo 1977, n. 17 – articoli 2 e 5);
- 7) raccolta o cattura, per motivi scientifico-didattici, di esemplari e uova di rettili e anfibi
(legge regionale 1° aprile 1987, n. 22 – articolo 4);
- 8) estrazione di minerali e fossili, per motivi scientifico-didattici, con attrezzature diverse da quelle usuali
(legge regionale 23 febbraio 1981, n. 15 – articolo 4);
- 9) attività di inanellamento a scopo scientifico
(legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 – articolo 21);
- 10) introduzione di fauna selvatica viva a scopo di ripopolamento, rinsanguamento o reintroduzione
(legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 – articolo 23);
- 11) impianto ed esercizio di allevamenti di fauna selvatica a scopo di ripopolamento, alimentare od amatoriale
(legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 – articolo 24);

ANNEXE A

CAS DANS LESQUELS LES DISPOSITIONS DU PREMIER ALINÉA DE L'ART. 27 DE LA LR N° 18/1999 NE S'APPLIQUENT PAS EN RAISON DU FAIT QUE LA DÉLIVRANCE DE L'AUTORISATION D'EXERCER UNE ACTIVITÉ PRIVÉE EST SUBORDONNÉE À DES ÉPREUVES COMPORTANT DES ÉVALUATIONS TECHNIQUES À CARACTÈRE DISCRÉTIONNAIRE.

- 1) Exécution d'actes et d'ouvrages le long des routes régionales
(Règlement régional n° 1 du 28 mai 1981 – articles 3/5);
- 2) Recherche et exploitation de mines
(Loi régionale n° 1 du 8 février 1958 – articles 3/7);
- 3) Exploitation des eaux du domaine public
(Loi régionale n° 4 du 8 novembre 1956 – articles 2, 6 et 7);
- 4) Construction, exploitation et surveillance des barrages de retenue et des réservoirs d'accumulation des eaux
(Loi régionale n° 24 du 17 juin 1992 – articles 3 et 5);
- 5) Ouverture et exploitation de carrières et de tourbières
(Loi régionale n° 15 du 11 juillet 1996 – articles 7/12);
- 6) Cueillette d'espèces de flore pour des motifs scientifiques et didactiques et de plantes médicinales dans un but commercial
(Loi régionale n° 17 du 31 mars 1977 – articles 2 et 5);
- 7) Cueillette ou capture, pour des motifs scientifiques et didactiques, d'exemplaires et d'œufs de reptiles et d'amphibiens
(Loi régionale n° 22 du 1^{er} avril 1987 – article 4);
- 8) Extraction de minéraux et de fossiles, pour des motifs scientifiques et didactiques, à l'aide d'un équipement non habituel
(Loi régionale n° 15 du 23 février 1981 – article 4);
- 9) Bagueage à des fins scientifiques
(Loi régionale n° 64 du 27 août 1994 – article 21);
- 10) Introduction de faune sauvage vivante pour des raisons de repeuplement, d'amélioration et de réintroduction de l'espèce
(Loi régionale n° 64 du 27 août 1994 – article 23);
- 11) Installation et exploitation d'élevages de faune sauvage destinée au repeuplement, à l'alimentation ou aux activités d'amateurs
(Loi régionale n° 64 du 27 août 1994 – article 24);

- | | |
|---|--|
| <p>12) interventi edilizi nelle aree boscate, in deroga al divieto di educazione
(legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – articolo 33, commi 3/8);</p> <p>13) interventi edilizi nelle zone circostanti le zone umide e i laghi naturali o artificiali
(legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – articolo 34, commi 3 e 4);</p> <p>14) affissione o collocamento di scritte, cartelli, insegne e oggetti di pubblicità commerciale e industriale nelle immediate vicinanze di strade o sentieri soggetti a pubblico transito
(legge regionale 31 maggio 1956, n. 1 – articolo 3 e 4);</p> <p>15) impiego di materiali diversi dalle lose in pietra per la copertura dei tetti
(legge regionale 28 febbraio 1990, n. 10 – articolo 3);</p> <p>16) interventi nelle aree di specifico interesse paesaggistico individuate nelle tavole del P.T.P.
(P.T.P. allegato alla legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – articolo 40);</p> <p>17) estrazione di minerali e fossili, per motivi di studio, nelle zone vietate
(legge regionale 23 febbraio 1981, n. 15 – articolo 3);</p> <p>18) attività di volo alpino, per motivi di studio, ricerca, documentazione o per altre cause riconosciute di pubblica utilità, in deroga ai divieti previsti dalla legge

(legge regionale 4 marzo 1988, n. 15 – articolo 1, comma 4);</p> <p>19) costruzione e/o esercizio di autostazioni o impianti analoghi
(legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 – articolo 16);</p> <p>20) immissione e dismissione di veicoli da adibire in servizio di linea e di linea atipica
(legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 – articolo 25, comma 1, lettera d);</p> <p>21) distrazione dal servizio di linea di veicoli da impiegare occasionalmente per corse fuori linea
(legge 1° settembre 1997, n. 29 – articolo 25, comma 1, lettera e) e articolo 29);</p> <p>22) attività di direttore o responsabile di esercizio di auto-linee
(legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 – articolo 26);</p> <p>23) servizi integrativi del trasporto pubblico di linea
(legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 – articoli 54, 55, 56, 57, e 61);</p> <p>24) costruzione e apertura al pubblico esercizio di linee funiviarie
(legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 – articoli 40, 41, 42, 43, e 45);</p> | <p>12) Travaux de construction dans les aires boisées, par dérogation à l'interdiction d'édifier
(Loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 – article 33, alinéas 3/8) ;</p> <p>13) Travaux de construction dans les aires entourant les zones humides et les lacs naturels ou artificiels
(Loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 – article 34, alinéas 3 et 4) ;</p> <p>14) Affichage ou installation d'inscriptions, de panneaux, d'enseignes et d'objets de publicité commerciale et industrielle dans le voisinage immédiat de routes ou de sentiers ouverts au public
(Loi régionale n° 1 du 31 mai 1956 – articles 3 et 4) ;</p> <p>15) Utilisation de matériau autre que les lauzes pour la couverture des toits
(Loi régionale n° 10 du 28 février 1990 – article 3) ;</p> <p>16) Interventions dans les aires revêtant un intérêt paysager, illustrées par les planches du PTP
(PTP annexé à la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 – article 40) ;</p> <p>17) Extraction de minéraux et de fossiles, pour des raisons d'études, dans les zones interdites
(Loi régionale n° 15 du 23 février 1981 – article 3) ;</p> <p>18) Activités de vol en montagne, pour des raisons d'études, de recherche, de documentation ou pour d'autres raisons reconnues d'utilité publique, par dérogation aux interdictions fixées par la loi
(Loi régionale n° 15 du 4 mars 1988 – article 1^{er}, alinéa 4) ;</p> <p>19) Construction et/ou gestion de gares routières ou d'installations analogues
(Loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997 – article 16) ;</p> <p>20) Affectation et désaffectation des véhicules destinés aux services réguliers et atypiques
(Loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997 – article 25, 1^{er} alinéa, lettre d) ;</p> <p>21) Utilisation, à titre occasionnel, des véhicules affectés aux services réguliers pour des voyages non réguliers
(Loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997 – article 25, 1^{er} alinéa, lettre e et article 29) ;</p> <p>22) Activité de directeur ou de responsable de la gestion des services de transport public
(Loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997 – article 26) ;</p> <p>23) Services complémentaires
(Loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997 – articles 54, 55, 56, 57 et 61) ;</p> <p>24) Construction et mise en service de lignes de transport par câble
(Loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997 – articles 40, 41, 42, 43 et 45) ;</p> |
|---|--|

- 25) esercizio della professione di accompagnatore della natura (legge regionale 23 agosto 1991, n. 34 – articolo 5, comma 1, lettera f);
- 26) esercizio della professione di accompagnatore di turismo equestre (legge regionale 13 maggio 1993, n. 33 – articolo 3, comma 4, lettera b);
- 27) esercizio della professione di guida turistica e di accompagnatore turistico (legge regionale 24 dicembre 1996, n. 42 – articolo 3, comma 4, lettera d) e articolo 15, comma 3, lettera d);
- 28) esercizio della professione di maestro di sci (legge regionale 1° dicembre 1986, n. 59 – articolo 16, comma 1, lettera d);
- 29) esercizio della professione di guida alpina e di aspirante guida alpina (legge regionale 7 marzo 1997, n. 7 – articolo 7, comma 1, lettera f);
- 30) attività di direttore di pista di sci e di pisteur-secouriste (legge regionale 17 marzo 1997, n. 2 – articolo 3, comma 1, lettera f) e articolo 4, comma 3, lettera f);
- 31) apertura al pubblico di piste di sci (legge regionale 17 marzo 1992, n. 9 – articolo 3);
- 32) apertura ed esercizio di complessi ricettivi all'aria aperta (legge regionale 22 luglio 1980, n. 34 – articolo 3/6);
- 33) apertura di rifugi e bivacchi alpini (legge regionale 29 maggio 1996, n. 11 – articolo 10).

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 209.

Determinazione dei casi in cui la domanda di rilascio di atti autorizzativi, cui è subordinato l'esercizio di attività private, si considera accolta, ai sensi dell'articolo 28, comma 1, della L.R. 18/1999, qualora non venga comunicato all'interessato il provvedimento di motivato diniego entro il termine fissato.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'elenco di cui all'allegato A, parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, concernente «Casi in cui la domanda di rilascio di atti autorizzativi, cui è subordinato l'esercizio di attività private, si considera accolta, ai sensi dell'articolo 28, comma 1, della L.R. 18/1999, qualora non venga comunicato all'interessato il provvedimento di diniego entro il termine fissato.»;

- 25) Exercice de la profession de guide de la nature (Loi régionale n° 34 du 23 août 1991 – article 5, 1^{er} alinéa, lettre f) ;
- 26) Exercice de la profession de moniteur de tourisme équestre (Loi régionale n° 33 du 13 mai 1993 – article 3, alinéa 4, lettre b) ;
- 27) Exercice des professions de guide touristique et d'accompagnateur touristique (Loi régionale n° 42 du 24 décembre 1996 – article 3, alinéa 4, lettre d et article 15, alinéa 3, lettre d) ;
- 28) Exercice de la profession de moniteur de ski (Loi régionale n° 59 du 1^{er} décembre 1986 – article 16, 1^{er} alinéa, lettre d) ;
- 29) Exercice des professions de guide et d'aspirant guide de haute montagne (Loi régionale n° 7 du 7 mars 1997 – article 7, 1^{er} alinéa, lettre f) ;
- 30) Activité de directeur des pistes de ski et de pisteur-secouriste (Loi régionale n° 2 du 17 mars 1997 – article 3, 1^{er} alinéa, lettre f et article 4, alinéa 3, lettre f) ;
- 31) Ouverture au public de pistes de ski (Loi régionale n° 9 du 17 mars 1992 – article 3) ;
- 32) Ouverture et exploitation de structures d'accueil en plein air (Loi régionale n° 34 du 22 juillet 1980 – article 3/6) ;
- 33) Ouverture de refuges et d'abris de haute montagne (Loi régionale n° 11 du 29 mai 1996 – article 10).

Délibération n° 209 du 29 janvier 2000,

portant détermination des cas dans lesquels une demande visant à obtenir l'autorisation d'exercer une activité privée est considérée comme accueillie, au sens du premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 18/1999, en raison du fait que l'acte de rejet motivé n'a pas été notifié à la personne intéressée dans les délais fixés.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la liste figurant à l'annexe A, qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération, relative aux cas dans lesquels une demande visant à obtenir l'autorisation d'exercer une activité privée est considérée comme accueillie, au sens du premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 18/1999, en raison du fait que l'acte de rejet motivé n'a pas été notifié à la personne intéressée dans les délais fixés ;

2) di pubblicare il presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO A

CASI IN CUI LA DOMANDA DI RILASCIO DI ATTI AUTORIZZATIVI, CUI È SUBORDINATO L'ESERCIZIO DI ATTIVITÀ PRIVATE, SI CONSIDERA ACCOLTA, AI SENSI DELL'ARTICOLO 28, COMMA 1, DELLA L.R. 18/1999, QUALORA NON VENGA COMUNICATO ALL'INTERESSATO IL PROVVEDIMENTO DI DINIEGO ENTRO IL TERMINE FISSATO.

ANNEXE A

CAS DANS LESQUELS UNE DEMANDE VISANT À OBTENIR L'AUTORISATION D'EXERCER UNE ACTIVITÉ PRIVÉE EST CONSIDÉRÉE COMME ACCUEILLIE, AU SENS DU PREMIER ALINÉA DE L'ART. 28 DE LA LR N° 18/1999, EN RAISON DU FAIT QUE L'ACTE DE REJET MOTIVÉ N'A PAS ÉTÉ NOTIFIÉ À LA PERSONNE INTÉRESSÉE DANS LES DÉLAIS FIXÉS

	ATTIVITÀ / ACTIVITÉ	NORMATIVA DI RIFERIMENTO / TEXTE DE RÉFÉRENCE	termine per la formazione del silenzio-assenso / délai relatif à l'accord tacite
1	Apertura di scuole di sci <i>Ouverture d'une école de ski</i>	L.R. 1° dicembre 1986, n. 59 – articolo 20 <i>LR n° 59 du 1^{er} décembre 1986 – article 20</i>	60 giorni <i>60 jours</i>
2	Costituzione di società locali di guide ed aspiranti guide alpine <i>Constitution d'une société locale de guides et d'aspirants guides de haute montagne</i>	L.R. 7 marzo 1997, n. 7 – articolo 19 <i>LR n° 7 du 7 mars 1997 – article 19</i>	60 giorni <i>60 jours</i>
3	Apertura di scuole di alpinismo <i>Ouverture d'une école d'alpinisme</i>	L.R. 7 marzo 1997, n. 7 – articolo 20 <i>LR n° 7 du 7 mars 1997 – article 20</i>	60 giorni <i>60 jours</i>
4	Sospensione temporanea dell'esercizio degli impianti di distribuzione di carburanti <i>Suspension temporaire de l'exploitation d'un poste de distribution de carburants</i>	L.R. 29 novembre 1996, n. 41 – articolo 2, comma 2, lettera c) <i>LR n° 41 du 29 novembre 1996 – article 2, alinéa 2, lettre c)</i>	30 giorni <i>30 jours</i>
5	Prelievo di carburanti in recipienti <i>Prélèvement de carburants dans des récipients</i>	L.R. 29 novembre 1996, n. 41 – articolo 8, comma 1 <i>LR n° 41 du 29 novembre 1996 – article 8, 1^{er} alinéa</i>	30 giorni <i>30 jours</i>
6	Trasformazione di panifici che non comportino aumenti o diminuzioni di potenzialità <i>Transformation d'une boulangerie n'entraînant ni augmentation ni diminution de ses capacités de production</i>	L.R. 17 aprile 1998, n. 15 – articolo 8, comma 4 <i>LR n° 15 du 17 avril 1998 – article 8, alinéa 4</i>	60 giorni <i>60 jours</i>
7	Esercizio di trasporto infermi con ambulanze private <i>Transport de malades au moyen d'ambulances privées</i>	L.R. 25 ottobre 1982, n. 70 – articolo 3, comma 4, lettera e) <i>LR n° 70 du 25 octobre 1982 – article 3, alinéa 4, lettre e)</i>	60 giorni <i>60 jours</i>

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 26 gennaio 2000, n. 1115/XI.

Approvazione del piano di dismissioni per l'anno 2000 di beni immobili di proprietà regionale inservibili per uso pubblico, ai sensi dell'articolo 13 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il «Piano di dismissioni per l'anno 2000 di beni immobili di proprietà regionale inservibili per uso pubblico» che si compone della «Relazione dello stato di attuazione del Piano dismissioni anno 1999 e della previsione del Piano dismissioni 2000», nonché degli Allegati A e B, costituenti gli elenchi degli immobili da alienare, che sostituisce il precedente piano di dismissione approvato nell'anno 1999 (delibera di Consiglio 383/XI del 27.01.1999 e successivamente integrata con delibera n. 652/XI del 26.05.1999);

2) di approvare l'alienazione di beni immobili di cui all'Allegato A, secondo le procedure previste dall'articolo 13, della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12;

3) di convenire che i beni per i quali sia già stata esperita almeno un'asta pubblica, con esito istruttorio negativo, indipendentemente dalla data di approvazione del procedimento di vendita, possano essere alienati a trattativa privata con evidenza pubblica, qualora non sopraggiungano altre cause di impedimento;

4) di stabilire che, qualora per i beni di cui all'Allegato A siano avanzate delle richieste di cessione ai sensi della legge regionale 23 novembre 1994, n. 68, con esito istruttorio favorevole, la Giunta possa darvi corso nelle more dell'approvazione dei provvedimenti di indizione dell'asta ovvero della trattativa privata con evidenza pubblica;

5) di riproporre in cessione all'Agenzia Regionale per l'Edilizia Residenziale (ex Istituto Autonomo Case Popolari) gli immobili elencati nell'Allegato B, per i quali sono stati precedentemente assunti impegni in tal senso da parte dell'Amministrazione regionale, ed in caso di definitiva rinuncia all'acquisizione da parte dell'Agenzia stessa, alienarli con le stesse modalità previste per quelli dell'Allegato A, a meno che non sussistano altre cause di impedimento;

6) di stabilire che la Giunta regionale, anche specificamente delegando propri servizi, predisponga i lotti raggruppando o suddividendo i beni compresi negli elenchi secondo quanto sarà ritenuto conveniente per il buon esito della

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 1115/XI du 26 janvier 2000,

portant approbation du plan 2000 des désaffectations des biens immeubles propriété de la Région ne pouvant être destinés à l'usage public, au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le plan 2000 des désaffectations des biens immeubles propriété de la Région ne pouvant être destinés à l'usage public est approuvé. Ledit plan, composé du «Rapport sur la réalisation du plan 1999 des désaffectations et sur les prévisions du plan 2000» et des listes des immeubles à aliéner (annexes A et B), remplace le plan 1999 des désaffectations des biens immeubles, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 383/XI du 27 janvier 1999 et complété par la délibération n° 652/XI du 26 mai 1999 ;

2) Est approuvée l'aliénation des biens immeubles visés à l'annexe A, selon les procédures prévues par l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 ;

3) Les biens ayant déjà fait l'objet d'au moins une vente aux enchères infructueuse peuvent être aliénés – si rien ne s'y oppose et indépendamment de la date d'approbation de la procédure de vente – par voie de marché négocié, après une publicité adéquate ;

4) Au cas où des demandes de cession des immeubles visés à l'annexe A, présentées au sens de la loi régionale n° 68 du 23 novembre 1994, feraient l'objet d'un avis favorable, le Gouvernement régional peut y donner suite avant la mise en route de la procédure de vente aux enchères ou de passation d'un marché négocié ayant fait l'objet d'une publicité adéquate ;

5) Les biens immeubles visés à l'annexe B, pour lesquels des engagements ont déjà été pris par l'Administration régionale, font l'objet d'une proposition de cession à l'Agence régionale pour le logement (ancien Institut autonome des logements sociaux) ; si ladite agence renonce définitivement à leur acquisition et si rien ne s'y oppose, ils sont aliénés selon les mêmes modalités fixées pour les immeubles visés à l'annexe A ;

6) Le Gouvernement régional établit des lots en groupant ou en répartissant les immeubles inscrits sur les listes, selon les critères estimés les plus opportuns aux fins de l'attribution du marché, et apporte des rectifications et/ou des précisions

gara e rettifichi e/o precisi le indicazioni catastali riportate, nel caso in cui risultassero incomplete o inesatte.

RELAZIONE DELLO STATO DI ATTUAZIONE
DEL PIANO DIMISSIONI ANNO 1999
E DELLA PREVISIONE
DEL PIANO DIMISSIONI 2000

STATO ATTUAZIONE PIANO DIMISSIONI 1999

La Giunta regionale ai sensi del 1° comma dell'articolo 13 della Legge Regionale 10 aprile 1997, n. 12 (Regime dei beni della Regione autonoma Valle d'Aosta), con delibera 4674 del 21 dicembre 1998, ha sottoposto all'esame del Consiglio regionale l'elenco di beni inservibili per uso pubblico da inserire nel Piano di Dimissioni 1999.

L'approvazione del programma di dismissione per l'anno 1999, avvenuta con provvedimento del Consiglio regionale n. 383/XI del 27 gennaio 1999 ha annullato il precedente piano vendite dell'anno 1998 (delibera consiliare 2956/X del 11.02.1998).

Il programma vendite 1999, per sopraggiunte necessità, è stato integrato e modificato con deliberazione del Consiglio regionale n. 652/XI del 26.05.1999.

Il Piano di Dimissioni 1999 si compone di:

- a) «Relazione dello stato di attuazione del Piano Dimissioni anno 1998 e della previsione del Piano Dimissioni 1999»;
- b) n. 39 Lotti «Elenco di beni immobili da vendere ai sensi dell'articolo 13, della Legge regionale 10 aprile 1997, n. 12» (Allegato A);
- c) n. 2 Lotti «Elenco di beni immobili da vendere a trattativa privata all'Istituto Autonomo Case Popolari (IACP)» (Allegato B).

L'asta pubblica svoltasi il giorno 2 luglio 1999, con la quale sono stati proposti in vendita ventidue Lotti dell'Allegato A, ha consentito di aggiudicare la porzione di vecchio mulino ad AOSTA, la Vecchia centralina di LA THUILE, due porzioni di fabbricati rurali a PRÉ-SAINT-DIDIER, quattro appezzamenti di terreno di cui tre a VERRÈS e uno a VILLENEUVE, per un introito previsto di complessive Lire 466.960.000 (quattrocentosessantaseimilioneventosessantamila).

Nel corso del 1999 sono state inoltre perfezionate alcune aggiudicazioni di Lotti dell'Allegato A con procedura a trattativa privata con evidenza pubblica:

- il negozio ex Ricevitoria del Lotto ad AOSTA, un alloggio nel Condominio Casa Fresia di COGNE ed il fabbricato denominato ex Casa del Guardiano di GRESSAN

aux données cadastrales, au cas où ces dernières seraient incomplètes ou inexactes. Lesdites fonctions peuvent être exercées par des services régionaux délégués à cet effet.

RAPPORT SUR LA RÉALISATION
DU PLAN 1999 DES DÉSAFFECTATIONS
ET SUR LES PRÉVISIONS
DU PLAN 2000

RÉALISATION DU PLAN 1999 DES DÉSAFFECTATIONS

Le Gouvernement régional a soumis au Conseil régional, par sa délibération n° 4674 du 21 décembre 1998, la liste des biens ne pouvant être destinés à l'usage public aux fins de leur insertion dans le plan 1999 des désaffectations, au sens du premier alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 portant dispositions en matière de biens de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le plan 1999 des désaffectations a été approuvé par la délibération du Conseil régional n° 383/XI du 27 janvier 1999. Ladite approbation a entraîné l'annulation du plan 1998 des ventes, qui faisait l'objet de la délibération du Conseil régional n° 2956/X du 11 février 1998.

Le plan 1999 des ventes a été complété et modifié par la délibération du Conseil régional n° 652/XI du 26 mai 1999, du fait des exigences qui se sont manifestées par la suite.

Le plan 1999 des désaffectations se compose des pièces suivantes :

- a) Rapport sur la réalisation du plan 1998 des désaffectations et sur les prévisions du plan 1999 ;
- b) Liste des biens immeubles à vendre au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 : 39 lots (annexe A) ;
- c) Liste des biens immeubles à vendre par voie de marché négocié à l'Institut autonome des logements sociaux : 2 lots (IACP) (Annexe B) ;

Les enchères publiques du 2 juillet 1999, organisées en vue de la vente de vingt-deux lots de l'annexe A, ont permis d'attribuer la part du vieux moulin à AOSTE, la vieille centrale de LA THUILE, deux parts de bâtiments ruraux à PRÉ-SAINT-DIDIER, quatre parcelles de terrain dont trois à VERRÈS et une à VILLENEUVE, pour un montant total prévu de 466 960 000 L (quatre cent soixante-six millions neuf cent soixante mille).

Au cours de 1999, quelques-uns des lots visés à l'annexe A ont également été adjugés par voie de marché négocié ayant fait l'objet une publicité adéquate, à savoir :

- le magasin dénommé «ex Ricevitoria del Lotto» à AOSTE, un logement de la «Casa Fresia» à COGNE et l'immeuble dénommé «ex Casa del Guardiano» à GRESSAN

sono stati assegnati per la somma di Lire 411.000.000 (quattrocentoundicimilioni);

- le trattative per l'aggiudicazione al richiedente sono tuttora in corso per la porzione di fabbricato rurale in Località Barche in Comune di FÉNIS.

Tre Lotti, secondo le disposizioni di cui al punto 4) della delibera consiliare 383/XI del 27.01.1999 ed ai sensi della Legge regionale 23 novembre 1994 n. 68 «Alienazione di beni immobili di proprietà regionale a favore dei Comuni», sono stati richiesti dalle Amministrazioni comunali: la Giunta regionale con deliberazioni n. 2209 del 28.06.1999 e n. 1339 del 26.04.1999 ha rispettivamente approvato le cessioni al Comune di FONTAINEMORE di alcuni terreni ubicati in Località La Planaz ed al Comune di CHÂTILLON di due alloggi.

Ai sensi dell'articolo 13, comma 5, della Legge regionale n. 12/1997, infine, quattro appezzamenti di terreno, ubicati in zona agricola del P.R.G.C., sono infine stati offerti in vendita a trattativa privata ai proprietari confinanti, che hanno accettato la proposta, per un importo complessivo di Lire 4.625.000 (quattromilioneisecentoventicinquemila): i trasferimenti di proprietà sono in corso di formalizzazione; per un ulteriore terreno sono in corso le trattative con i confinanti.

Le proprietà per cui sono già state assunte decisioni, ma i cui atti di trasferimento non sono ancora stati perfezionati non saranno riproposti nel Piano vendite del 2000.

PREVISIONE PIANO DISMISSIONI 2000

Le proprietà regionali ritenute inservibili per scopo pubblico ed individuate nel programma vendite 2000 sono state suddivise nell'Allegato A «Elenco di beni immobili da vendere ai sensi dell'articolo 13, Legge Regionale 10 aprile 1997, n. 12» e nell'Allegato B «Elenco di beni immobili da cedere all'Agenzia Regionale per l'Edilizia Residenziale».

L'Allegato A si compone di n. 37 Lotti e precisamente:

- a) n. 25 Lotti inventurati del Piano di Dismissioni 1999;
- b) il Palazzo del Governo di AOSTA, il reliquato ad ARNAD, l'alloggio nel Condominio Casa Fresia di COGNE, il fabbricato La Gruetta a COURMAYEUR, l'abitazione Sandi di GRESSAN, alcuni terreni a MONTJOVET e a PRÉ-SAINT-DIDIER, un reliquato stradale a ROISAN, alcuni immobili ex Montedison di SAINT-MARCEL, i fabbricati rurali a VALGRISENCHE e la Caserma Besozzi nei Comuni di ARNAD – BARD – DONNAS sono stati inseriti ex novo;
- c) i terreni di ARNAD, stralciati dal Piano vendite nell'anno 1998 per consentire la regolarizzazione di alcune si-

ont été attribués pour la somme de 411 000 000 L (quatre cent onze millions) ;

- pour ce qui est du bâtiment rural situé à Barche, dans la commune de FÉNIS, les pourparlers se poursuivent avec le sujet intéressé à l'adjudication.

Aux termes des dispositions du point 4) de la délibération du Conseil régional n° 383/XI du 27 janvier 1999 et de la loi régionale n° 68 du 23 novembre 1994 portant aliénation au profit des communes de biens immeubles appartenant à la Région, trois lots ont été demandés par des administrations communales. Le Gouvernement régional a approuvé la cession de quelques terrains situés à La Planaz à la commune de FONTAINEMORE et de deux logements à la commune de CHÂTILLON, respectivement par ses délibérations n° 2209 du 28 juin 1999 et n° 1339 du 26 avril 1999.

Au sens du cinquième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12/1997, la vente de quatre parcelles de terrain, situées dans la zone agricole des PRG des communes concernées, a enfin été proposée, par voie de marché négocié, aux propriétaires des parcelles voisines. Ces derniers ont accepté la proposition, pour un montant global de 4 625 000 L (quatre millions six cent vingt-cinq mille), et la procédure relative aux transferts de propriété est en cours. Des pourparlers ont été ouverts avec les propriétaires des terrains qui confinent avec une autre parcelle.

Les biens pour lesquels des décisions ont déjà été prises mais dont les actes relatifs au transfert de propriété n'ont pas encore fait l'objet d'une formation définitive ne seront pas reproposés au titre du plan 2000.

PRÉVISIONS DU PLAN 2000 DES DÉSAFFECTATIONS

Les biens propriété de la Région ne pouvant être destinés à l'usage public et indiqués dans le plan 2000 ont été répartis dans la «Liste des biens immeubles à vendre au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997» (annexe A) et dans la «Liste des biens immeubles à céder à l'Agence régionale pour le logement» (Annexe B).

L'annexe A se compose de 37 lots, soit :

- a) De 25 lots du plan 1999 des désaffectations n'ayant pas été vendus ;
- b) Des nouveaux lots suivants : l'immeuble dénommé «Palazzo del Governo» à AOSTE, les restes d'un bien à ARNAD, le logement de la «Casa Fresia» à COGNE, l'immeuble dénommé «La Gruetta» à COURMAYEUR, le logement «Sandi» à GRESSAN, quelques parcelles de terrain à MONTJOVET et à PRÉ-SAINT-DIDIER, les restes d'une route à ROISAN, quelques immeubles «ex Montedison» à SAINT-MARCEL, les bâtiments ruraux à VALGRISENCHE et la «Caserma Besozzi», dans les communes d'ARNAD, BARD et DONNAS ;
- c) Des terrains situés à ARNAD, enlevés du plan 1998 des ventes dans le but de régulariser quelques situations patri-

tuazioni patrimoniali, pur non essendo ancora definita la situazione, vengono riproposti in vendita, in relazione alle nuove richieste pervenute.

La consistenza del Lotto 14 dell'Allegato A (ex Lotto 14 del Piano vendite 1999) è stata diminuita in seguito ad una precisazione fornita dal Direttore e Progettista della Ferrovia Cogne – Acquefredde e relativa alla superficie vendibile.

L'elenco dei beni descritti nell'Allegato A comprende anche gli immobili per cui sono attualmente in corso le trattative di aggiudicazione ai richiedenti e per le quali a tutt'oggi non vi è la certezza dell'esito positivo delle procedure di alienazione.

moniales et proposés de nouveau – bien que lesdites situations n'aient pas encore été définies – compte tenu des nouvelles demandes qui ont été présentées.

La superficie du lot n° 14 de l'annexe A (qui, dans le plan 1999, portait le même numéro) a été diminuée suite à une précision fournie par le concepteur et directeur des travaux du tramway Cogne – Eaux-Froides.

La liste des biens décrits à l'annexe A comprend également les immeubles dont l'adjudication fait encore l'objet de pourparlers avec les sujets intéressés et dont il est impossible de connaître, à l'heure qu'il est, le résultat.

ALLEGATO A

PROGRAMMA DI DISMISSIONI 2000

ELENCO DI BENI IMMOBILI DA VENDERE AI SENSI DELL'ARTICOLO 13, DELLA LEGGE REGIONALE 10 APRILE 1997, N. 12

ALLEGATO A

Numero Spese	Descrizione Immobile	Indirizzo	Comune	Data Casselli	Consistenza	Locandieri
1	POSIZIONE DI PALAZZO DEL GOVERNO	Via Cavour	AOSTA	Pg. 48 n. 373 rubr. 13-14-17-18-20-21-22	Località al piano ipogeo, terreno, piante adibiti ad orto	
2	FABBRICATO E POSIZIONE TERRENO SUBURBANA	Località Gair	AUDAD	Pg. 9 n. 375/orto	Posizione di terreno adibito ad orto e piante ornamentali con cascio "distribuito da alligatore del comitato" acquistati	Procedura distribuzione in nome di distribuzione
3	TERRENO AGRODOLI	Località Gair	AUDAD	Pg. 28 n. 94-95-97-98-101-104-105	mq. 11182	Libero
4	REZZICATO	Località Gair	AUDAD	Pg. 29 n. 375	mq. 243	
5	CASERMA DESOZZI		AREAD - BARD - DOSSAS	Area: Pg. 29 lettere A Bard Pg. 2 lettere A Dossas Pg. 1 lettere C	Edificio di caserma	Libero
6	TERRENO EC COCINE		AYMAVELLE	Pg. 3 n. 103-112	mq. 3458	Libero
7	TERRENO	Località Courlo Maurinche	AYMAVELLE	Pg. 5 n. 18	mq. 5648	Libero
8	TERRENO	Località Courlo	CEAMERAZ	Pg. 3 n. 254	mq. 137	Libero
9	TERRENO AGRICOLA		CHARVENOD	Pg. 10 n. 369	mq. 160	Libero: terreno in acquisto da un costruttore
10	CASA CHARVENOD	Località Champlog	COCINE	Pg. 20 n. 33-37-38 (terreno) Pg. 20 n. 36 (abitazione)	Fabbricato con abitazione terreno	Libero
11	TERRENO	Località Courlo	COCINE	Pg. 48 n. 404	mq. 170	Libero
12	CASA PIESA n. 5	Località Courlo	COCINE	Pg. 42 n. 384 n. 5	Alloggio al Piano 1° e cucina al Piano interrato	Libero
13	TERRENO	Località Courlo	COCINE	Pg. 42 n. 384-384	mq. 1118	Libero: progetto di casa nuova cui prevede la parte ipogea
14	TERRENO	Località Courlo	COCINE	Pg. 24 n. 210-210/5	circa mq. 300 - Restauro a carico dell'Ingegnere	

Numero affettiva	Demonstrazione Immediata	Rechtliche	Comune	Dist. Cantonali	Coordinate	Località
29	EX CASERMA DOGANA	Località Casella	SAINT-BENOIT	Fig. 1 a. 41	Periferia Ex Caserma Dogana	LIORAN
30	CENTRO VALMONTANO DI SOGGIORNO	Località San Maurizio	GRIGNANO	Fig. 1 ab. 51-52	Tronconi con sottostazioni elettriche adibite a verifica di vertice (comprensivo allineamento ad ampliamento)	LIORAN
31	PARROCCHIA FERRALI	Località Vredet	VALGRIGNANO	Fig. 45 m. 24-25	Periferia del paese del Village Hotel per ampliamento attuale	LIORAN
32	AZEREO GRAND COMBON	Località Dagnogno	VALPELLINE	Fig. 15 a. 6 ab. 30 (sottostazione) e Fig. 15 a. 6 (paranco)	Substazione già esistente ad allargare a tre piani attuale linea	LIORAN
33	VALLETTA GRAMEN	Fransone Bredal	VALDORESINENSE	Fig. 7 a. 27 ab. 43-44	Località posta al fianco 1° e 2° sottostazione del abitacolo B davanti parte del campidano prodotto in Comune	LIORAN
34	TERREME AGRICOLI	Località Campagnon	VERDAYE	Fig. 66 m. 5/ab. 20	mq 4312 circa	Edificio rinnovo contratto aprile da parte dell'attuale allineamento
35	TERREME		VERAYE	Fig. 6 m. 306/4	circa mq 500 - Prolungamento a centro del fabbricato	
36	TRACONTO AGRICOLA		VALLENOVE	Fig. 8 a. 41	mq 193	Edificio: edificio in acquisto da un proprietario
37	SARRECCATE TERREME	Località Champagnon	VALLENOVE	Fig. 2 m. 195-196-197-198-199	2 ab. di mq 80 - 1 ab. di mq 135 - depositi e accessori vari - terreno mq 2500	Un edificio a un deposito sono affittati n. 51.10.1999 - L. 10/01/1999 - L. 10/01/1999
38	TERREME		CHALVENDO	Edificio al Nuovo Comune Terremal al Foglio 5, partecella 120		

ALLEGATO B

PROGRAMMA DI DIMISSIONI 2000

ELENCO DI BENI IMMOBILI DA CEDERE ALL' AGENZIA REGIONALE
 PER L' EDILIZIA RESIDENZIALE (A.R.E.R.)

ALLEGATO B						
Numero Anuncio	Descrizione immobile	Indirizzo	Comune	Data Chiusura	Condizioni	Località
1	Edificio ex Caserma dei Carabinieri	Pradina Joubin	VALPOLLONE	19.09.99	Decreto di n. 2015 con autorizzazione, data di 10.09.99, n. 10-11-94-95-96-97	Edificio adibito ad abitazione di regolarizzato per il periodo 1999-2000
2	Palazzina	Località Case Digne	VERCELLI	19.09.99	Decreto di n. 2015 con autorizzazione, data di 10.09.99, n. 10-11-94-95-96-97	Edificio adibito ad abitazione di regolarizzato per il periodo 1999-2000

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Direzione Ambiente.

Relazione di cui all'art. 2, comma 3 della L.R. 14/99.

La legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 (Nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale. Abrogazione della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale), prevede, all'articolo 2, comma 3, che la struttura competente in materia di valutazione di impatto ambientale (di seguito indicata con la sigla VIA) predisponga annualmente una relazione circa la verifica globale dei risultati conseguiti, da pubblicare sul Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente relazione si propone di ottemperare a quanto richiesto affrontando l'argomento in due distinti capitoli:

- analisi statistica e di confronto con l'attività svolta negli anni precedenti
- analisi dell'attività svolta nel 1999.

ANALISI STATISTICA E DI CONFRONTO CON L'ATTIVITÀ SVOLTA NEGLI ANNI PRECEDENTI

Allo scopo di fornire un quadro complessivo dei risultati connessi con l'applicazione della normativa V.I.A., si procede di seguito, ad un esame dettagliato della situazione in Valle d'Aosta dopo oltre otto anni dall'entrata in vigore della legge stessa.

I dati che seguono vengono rappresentati in tabelle di facile consultazione e vengono commentati singolarmente. Tutti i dati indicati sono aggiornati alla data del 31 dicembre 1999, corrispondente a oltre otto anni dall'attivazione della procedura.

Alla data del 31 dicembre 1999 erano stati presentati all'attenzione della nostra Struttura 882 studi di V.I.A. L'afflusso di questi ultimi è stato piuttosto irregolare, anche a seguito dei periodi di vacanza e della presenza di scadenze da rispettare per l'ottenimento di finanziamenti regionali.

Le procedure di V.I.A. più comuni, in base all'argomento trattato, sono state quelle indicate nella tabella esplicativa seguente, la quale riporta anche il numero delle pratiche presentate e la loro percentuale sul totale dei progetti di V.I.A.

Sono finora stati presentati diciotto ricorsi avverso alle decisioni contenute nella delibera di compatibilità ambientale. Sei sono stati accolti da parte del Comitato Scientifico

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Direction de l'environnement.

Rapport visé au 3^e alinéa de l'article 2de la LR n° 14/1999.

La loi régionale n° 14 du 18 juin 1999, portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement et abrogation de la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 (Réglementation de la procédure d'étude d'impact sur l'environnement), prévoit, au troisième alinéa de son article 2, que la structure compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement rédige, chaque année, un rapport illustrant les résultats globalement obtenus à publier au Bulletin officiel de la Région.

Le présent rapport, qui a pour but de répondre à l'obligation susdite, comporte deux chapitres distincts :

- analyse statistique de l'activité effectuée au cours des années précédentes ;
- analyse de l'activité effectuée en 1999.

ANALYSE STATISTIQUE DE L'ACTIVITÉ EFFECTUÉE AU COURS DES ANNÉES PRÉCÉDENTES

Afin de brosser un tableau global des résultats liés à l'application des dispositions en matière d'évaluation d'impact, il est procédé ci-dessous à un examen détaillé de la situation en Vallée d'Aoste huit ans après l'entrée en vigueur de la loi y afférente.

Les données sont insérées dans des tableaux faciles à consulter et qui font l'objet d'un commentaire. Toutes les données sont mises à jour au 31 décembre 1999 et sont donc relatives à un délai de plus de huit ans, à compter de la mise en route de la procédure.

Le nombre d'études d'impact soumises à la structure compétente à la date du 31 décembre 1999 s'élève à 882. Leur présentation a été plutôt irrégulière, en raison des périodes de congés et des délais devant être respectés pour l'obtention des financements régionaux.

Les procédures d'évaluation d'impact les plus communes, pour ce qui est de leur objet, sont indiquées dans le tableau ci-dessous, qui précise également le nombre de dossiers présentés et leur pourcentage par rapport au total des projets soumis à évaluation.

Jusqu'à présent, dix-huit recours ont été introduits contre les délibérations d'appréciation de la compatibilité avec l'environnement. Le Comité scientifique de l'environnement

per l'ambiente, in linea di principio quando l'oggetto di ricorso non era rappresentato tanto dal parere di compatibilità ambientale (nel complesso positivo) quanto da alcune condizioni espresse nella delibera (che approfondimenti tecnici da parte dei committenti hanno provato essere sormontabili), mentre i rimanenti sono stati respinti.

ARGOMENTO DELLA V.I.A.	N. Casi	%
Strade ¹ (regionali, comunali, poderali ecc.)	269	30%
Varianti P.R.G.C.	121	14%
Grandi opere urbane (centri commerciali, strutt. sportive ecc.)	93	11%
P.U.D.	81	9%
Discariche	48	5%
Cave	45	5%
Centraline idroelettriche	40	5%
Gallerie, opere di protezione strade	37	4%
Impianti di risalita	20	2%
Rifugi e bivacchi	17	2%
Progetti vari ² (inferiori singolarmente al 2%)	111	13%
TOTALE	882	100%

Tabella 1: distribuzione percentuale dei progetti VIA presentati.

Note:

¹ Va sottolineato che la voce «strade» include non soltanto la costruzione di strade nuove, ma anche i progetti per l'allargamento di quelle già esistenti, che rappresentano oltre il 50% dei progetti indicati in questa categoria.

² La voce «progetti vari» comprende progetti o piani che ci sono finora stati presentati poche volte soltanto, e che quindi nel calcolo percentuale finale rappresentano circa l'1% del totale. Tra di essi possono essere ricordati:

- Capannoni artigianali
- Sistemazioni idrauliche
- Impianti di macellazione
- Piste di sci
- Progetti di sistemazione agraria
- Impianti di depurazione acque
- Altri strumenti di programmazione
- Strutture alberghiere

L'analisi della tabella evidenzia come il gruppo di progetti di cui la nostra Struttura si deve più frequentemente occupare è rappresentato dalle strade. Circa un progetto di V.I.A. su tre si riferisce alla costruzione di una nuova strada o al suo allargamento. Frequenti anche le varianti di piano

a accueilli six de ces recours, dont l'objet n'était pas représenté par l'avis sur la compatibilité avec l'environnement (qui était en général favorable), mais par certaines conditions formulées dans la délibération, dont le contournement s'est avéré possible suite à des approfondissements techniques de la part des maîtres d'ouvrage. En revanche, tous les autres recours ont été rejetés.

OBJET DE L'ÉTUDE D'IMPACT	Nombre de cas	%
Routes ¹ (régionales, communales, rurales, etc.)	269	30%
Variantes des PRGC	121	14%
Grands ouvrages urbains (centres commerciaux, structures sportives, etc.)	93	11%
PUD	81	9%
Décharges	48	5%
Carrières	45	5%
Microcentrales hydroélectriques	40	5%
Tunnels, ouvrages de protection des routes	37	4%
Remontées mécaniques	20	2%
Refuges et abris de haute montagne	17	2%
Catégories diverses ² (qui représentent isolément moins de 2%)	111	13%
TOTAL	882	100%

Tableau 1 : Pourcentage des projets soumis à évaluation d'impact.

Notes :

¹ Il y a lieu de souligner que la rubrique «routes» comprend non seulement la construction de routes nouvelles, mais également l'élargissement des routes existantes, qui représente plus de 50% des projets figurant dans cette catégorie.

² La rubrique «catégories diverses» comprend des projets ou des plans qui ont été présentés peu de fois et qui, aux fins du calcul du pourcentage final, ne représentent que 1% du total environ. Citons parmi ces projets ou plans :

- Bâtiments destinés à accueillir des entreprises artisanales
- Aménagements hydrauliques
- Installations d'abattage
- Pistes de ski
- Projets de réaménagement agricole
- Systèmes d'épuration des eaux
- Autres documents de planification
- Structures hôtelières

L'analyse du tableau ci-dessous met en évidence que le groupe de projets dont notre structure doit se charger le plus souvent est représenté par les routes. Un projet soumis à évaluation sur trois a pour but la construction d'une nouvelle route ou l'élargissement d'une route existante. Les variantes des

regolatore, in quanto la L.R. 6/91 prevedeva la procedura di V.I.A. per ciascuna di esse, indipendentemente dalla loro entità e, di conseguenza, dal loro effettivo impatto sull'ambiente. L'adozione della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 ha rivoluzionato il settore ed ha comportato una riduzione del numero di strumenti di pianificazione sottoposti alla procedura di V.I.A. nel futuro.

Per quanto riguarda poi il tipo di procedura richiesta, la situazione, sempre alla data del 31 dicembre 1999, era la seguente:

TIPO DI PROCEDURA	N. casi	%
Semplificata	367	42%
Ordinaria	305	34%
Strumenti di pianificazione	210	24%
TOTALE	882	100%

Tabella 2: confronto tra le tipologie di procedura

La procedura semplificata risulta quindi essere fino ad oggi la più comune anche in seguito ai suoi limiti più restrittivi rispetto a quelli della procedura ordinaria.

Gli studi di V.I.A. finora presentati sono stati pertanto 882. Di questi, circa 800 hanno completato il loro iter per quanto riguarda la nostra Struttura. Essi sono perciò stati esaminati dal nostro personale, pubblicati quando previsto sul Bollettino Ufficiale della Regione, hanno avuto una regolare istruttoria e sono stati valutati dal Comitato Scientifico per l'ambiente (o successivamente dal Comitato Tecnico per l'Ambiente) che ha poi emesso motivato parere.

Dei rimanenti progetti, una quarantina stanno compiendo il loro iter burocratico in quanto presentati solo di recente alla nostra attenzione, oppure in quanto in fase di istruttoria. Alcuni tra i rimanenti sono stati ritirati dal proponente e non hanno perciò mai completato il loro iter, altri ancora sono stati giudicati insufficienti come documentazione e sono quindi state richieste le necessarie integrazioni, che non ci sono ancora pervenute, ed in mancanza delle quali la procedura non è stata avviata.

Tra i progetti il cui iter è stato completato, circa l'80 % sono stati approvati dai due Comitati. Nella maggioranza dei casi, tuttavia, anche per i progetti approvati è stato inoltrato alla Giunta un parere condizionato. Sono infatti state richieste alcune modifiche al progetto presentato, volte a ridurre ulteriormente gli impatti ambientali di un'opera considerata comunque nel suo complesso come accettabile ai fini della protezione dell'integrità dell'ambiente.

Vengono di seguito, fornite alcune tabelle, che forniscono informazioni più dettagliate sull'applicazione della procedura di V.I.A. in Valle d'Aosta.

plans régulateurs sont assez fréquentes, puisque la LR n° 6/1991 prévoyait le recours à la procédure d'évaluation d'impact pour chacune d'entre elles, indépendamment de leur importance et, par conséquent, de leur impact réel sur l'environnement. L'adoption de la LR n° 11 du 6 avril 1998 a révolutionné ce secteur et a comporté une réduction du nombre de documents de planification devant être soumis à la procédure d'évaluation d'impact.

Pour ce qui est du type de procédure requise, la situation à la date du 31 décembre 1999 était la suivante :

TYPE DE PROCÉDURE	Nombre de cas	%
Simplifiée	367	42%
Ordinaire	305	34%
Documents de planification	210	24%
TOTAL	882	100%

Tableau 2 : Différents types de procédure.

La procédure simplifiée est donc, jusqu'à présent, la plus commune, également du fait que ses délais s'avèrent plus courts par rapport à ceux de la procédure ordinaire.

Les études d'impact sur l'environnement déposées jusqu'à présent sont au nombre de 882. Notre structure a achevé la procédure relative à 800 études environ : celles-ci ont été reçues par nos personnels, ont fait l'objet d'un avis de dépôt publié au Bulletin officiel de la Région – lorsque cela était nécessaire – ainsi que d'une instruction ; enfin, elles ont été évaluées par le Comité scientifique de l'environnement (aujourd'hui Comité technique de l'environnement) qui a formulé son avis.

Les démarches bureaucratiques sont encore en cours pour une quarantaine de projets qui ont été présentés récemment ou sont encore en phase d'instruction. D'autres projets ont été retirés par les proposant et la procédure d'évaluation n'a donc pu être achevée ; pour d'autres encore, la documentation a été jugée insuffisante et des pièces complémentaires ont été demandées ; étant donné que ces pièces n'ont pas encore été présentées, il s'avère impossible de mettre en route la procédure d'évaluation d'impact.

Parmi les projets dont la procédure d'évaluation a été achevée, 80% environ ont été approuvés par le comité compétent. Dans la majorité des cas, toutefois, un avis favorable conditionné a été transmis au Gouvernement régional. Des modifications du projet déposé ont été en effet demandées, dans le but de réduire davantage l'impact d'ouvrages qui étaient, dans l'ensemble, acceptables du point de vue de la sauvegarde de l'environnement.

Les tableaux ci-après fournissent des informations plus détaillées sur l'application de la procédure d'évaluation d'impact en Vallée d'Aoste.

	91	92	93	94	95	96	97	98	99
gennaio		10	7	11	7	13	5	7	0
febbraio		14	11	7	5	9	5	9	7
marzo		19	20	15	10	4	10	10	19
aprile		18	12	10	6	8	5	8	5
maggio		14	10	9	5	6	8	2	6
giugno		14	13	13	4	12	11	11	7
luglio		16	18	7	6	8	1	14	6
agosto		14	7	9	10	12	9	18	8
sett.		12	8	8	5	5	8	6	5
ottobre	4	15	6	8	9	12	9	8	4
nov.	13	19	10	12	8	7	5	8	6
dicembre	7	13	13	6	7	3	12	4	1

Tableau 3 : confronto tra il numero di progetti presentati ogni mese.

Tableau 3 : Nombre de projets présentés chaque mois.

	91	92	93	94	95	96	97	98	99
N° riunioni CSA	2	31	42	37	31	33	25	22	23

Tabella 4: confronto tra il numero di riunioni del Comitato Scientifico per l'ambiente (ora Comitato Tecnico per l'ambiente, a decorrere dall'entrata in vigore della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14).

Tableau 4 : Nombre de séances du Comité scientifique de l'environnement (aujourd'hui Comité technique de l'environnement, suite à l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999).

Tipo di progetto	91	92	93	94	95	96	97	98	99
strade	12	55	33	30	26	28	22	35	28
Piani regolatori discariche	2	23	25	24	10	6	9	22	—
opere urbane	1	16	12	12	2	5	1	1	0
PAU.D.	6	17	13	13	7	8	7	7	14
FAU.D.	0	11	14	9	7	12	13	10	5
cave	0	11	3	6	4	7	8	1	5
opere protez. strade	1	5	5	5	5	5	2	3	4
rifugi bivacchi	0	4	5	2	2	2	0	1	1
impianti risalita	0	3	4	3	1	0	4	3	2
sistem. idrauliche	0	0	6	0	1	3	3	3	3
centraline idroelettriche	0	2	3	3	9	11	1	5	6
varie	2	11	13	8	8	12	18	12	7
TOTALE	24	158	134	115	82	99	88	105	73

Tabella 5: confronto tra il tipo di progetti presentati per anno

Tableau 5 : Types de projet présentés chaque année.

L'analisi della tabella n. 3 risulta interessante in quanto consente di verificare le tendenze nella frequenza di presentazione dei progetti di V.I.A. È possibile in primo luogo rilevare una sensibile fluttuazione nel numero dei progetti presentati nel corso dei vari anni. A parere della scrivente Struttura le cause di questa fluttuazione possono essere schematizzate come segue:

- a) sono state approvate alcune modifiche alla L.R. 6/91, che hanno escluso alcune categorie di progetti o strumenti di pianificazione dall'obbligo della procedura di V.I.A. (ad es. le discariche inferiori ai 50.000 mc e le varianti ai piani regolatori definite non sostanziali);
- b) dai risultati dei primi anni di applicazione della normativa regionale può risultare possibile per i proponenti prevedere il risultato della procedura stessa, basandosi su quanto precedentemente verificatosi con progetti analoghi. In altre parole, il progettista che ha visto rigettato un intervento in una certa zona, per motivazioni legate alla tutela dell'ambiente, si asterrà presumibilmente dal presentare progetti simili in quella zona o in aree con caratteristiche ambientali analoghe;
- c) nel caso del 1995, le elezioni comunali svoltesi a metà anno hanno rappresentato un temporaneo rallentamento nelle iniziative pubbliche, che hanno comunque manifestato segni di ripresa verso la fine dell'anno e nel successivo 1996;
- d) l'entrata in vigore della L.R. 11/98 concernente la nuova normativa urbanistica e di pianificazione territoriale in Valle d'Aosta ha trasferito le competenze in materia di V.I.A. alla Direzione Urbanistica (vedi confronto tra n. di strumenti di pianificazione ambientale presentati nel 1998 e nel 1999 all'interno della tabella 4).
- e) l'entrata in vigore della L.R. 14/99 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale, che ha previsto una limitata revisione delle categorie di progetto sottoposte a VIA, senza peraltro ampliare il loro numero, come descritto più oltre.

L'analyse du tableau 3 s'avère intéressante car elle permet de vérifier l'évolution dans la fréquence de présentation des projets à soumettre à la procédure d'évaluation d'impact. Il est possible, en premier lieu, de remarquer une fluctuation sensible du nombre des projets présentés au cours des différentes années. À notre avis, les causes de cette fluctuation peuvent être résumées comme suit :

- a) La LR n° 6/1991 a fait l'objet de modifications qui ont exclu certaines catégories de projets ou certains documents de planification de la procédure d'évaluation d'impact (par ex. les décharges de moins de 50 000 m³ et les variantes non substantielles des plans régulateurs) ;
- b) Les résultats des premières années d'application des dispositions régionales en la matière permettent aux propositants de prévoir l'issue de la procédure, compte tenu de celle de projets analogues. En d'autres termes, le concepteur qui a constaté qu'un projet relatif à une certaine zone a été rejeté pour des raisons liées à la protection de l'environnement, évitera fort probablement de présenter des projets similaires dans cette même zone ou dans des zones ayant des caractéristiques environnementales semblables ;
- c) En 1995, les élections communales qui ont eu lieu vers la moitié de l'année ont comporté un ralentissement temporaire des initiatives publiques, qui ont toutefois repris vers la fin de l'année et au cours de 1996 ;
- d) L'entrée en vigueur de la LR n° 11/1998, portant réglementation en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, a entraîné le transfert des compétences en matière d'évaluation d'impact à la direction de l'urbanisme (voir, au tableau 4, le nombre de documents de planification environnementale présentés en 1998 et en 1999) ;
- e) L'entrée en vigueur de la LR n° 14/1999, portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement, a comporté une révision limitée des catégories de projets soumises à évaluation d'impact, sans pour autant en augmenter le nombre.

Tipo di pratica	91	92	93	94	95	96	97	98	99
Semplificata	16	73	33	48	26	29	27	38	36
Ordinaria	6	48	42	34	39	50	39	34	34
Strumenti di pianificazione urbanistica	2	37	41	33	17	20	22	33	5
TOTALE	24	158	116	115	82	99	88	105	75

Tabella 6. confronto tra la tipologia di pratica di V.I.A. presentata per anno

Tableau 6 : Types de procédure d'évaluation d'impact demandée chaque année.

Tipo di parere	91	92	93	94	95	96	97	98	99
Favorevole	0	38	38	31	17	34	29	39	42
Condizionato	0	66	68	61	40	47	45	41	28
Negativo	0	16	34	19	20	22	12	12	17
TOTALE	0	120	140	111	77	103	86	92	87

Tabella 7: confronto tra i pareri rilasciati da parte del Comitato Scientifico per l'ambiente (ora Comitato Tecnico per l'ambiente, a decorrere dall'entrata in vigore della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14).

ANALISI DELL'ATTIVITÀ SVOLTA NEL 1999

Il 1999 rappresenta un anno di «doppia» transizione per quanto riguarda la VIA. Si presenta infatti come il primo anno in cui è in vigore la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), nonché come l'anno in cui la disciplina di VIA è stata modificata e aggiornata con la legge regionale 14/99.

L'entrata in vigore della L.R. 11/98 nell'agosto del 1998 ha comportato conseguenze sul piano della disciplina di VIA. Infatti tale norma, dopo aver classificato le varianti al piano regolatore generale (PRG) in «sostanziali», «non sostanziali» e «modifiche non costituenti varianti» (art. 14), precisa che solo le varianti sostanziali sono da sottoporre a VIA e che le stesse sono valutate, anche ai fini dell'analisi degli impatti sull'ambiente, da parte della Conferenza di Pianificazione (art. 15) che di fatto sostituisce nelle sue funzioni il Comitato Scientifico per l'ambiente. Tale norma regionale è stata la principale responsabile di un notevole incremento del numero di varianti ai PRG sottoposte a VIA nel corso del 1998, come rilevabile dalla lettura delle precedenti tabelle (in particolare la tabella 4). A seguito della sua entrata in vigore, le varianti ai PRG sono ora inviate alla Direzione Urbanistica, e quindi non vengono più conteggiate nell'elenco dei piani e progetti sottoposti a VIA da parte della scrivente Direzione. Questo giustifica in parte un complessivo calo del numero di pratiche rispetto a quanto verificatosi negli anni precedenti.

Una più completa analisi delle conseguenze dell'entrata in vigore della nuova normativa regionale di VIA sarà possibile a partire dal prossimo anno, visto che la nuova legge regionale è in applicazione solo dalla seconda metà del 1999.

L'entrata in vigore della nuova legge regionale non ha però alterato in maniera sostanziale la procedura corrente.

Le modifiche apportate agli allegati della vecchia norma sono infatti state minime, e certamente non tali da provocare ricadute di rilievo nella tipologia e nella quantità di pratiche che ci vengono sottoposte. La tempistica non ha analogamente subito variazioni rispetto alla vecchia norma, e di conseguenza non abbiamo verificato differenze di rilievo ri-

Tableau 7 : Avis délivrés par le Comité scientifique de l'environnement (aujourd'hui Comité technique de l'environnement, suite à l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999).

ANALYSE DE L'ACTIVITÉ EFFECTUÉE EN 1999

En ce qui concerne l'évaluation d'impact sur l'environnement, l'année 1999 a représenté une période de transition du fait, d'une part, de l'application la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) et, d'autre part, de la mise à jour de la réglementation de l'évaluation d'impact par la loi régionale n° 14/1999.

L'entrée en vigueur de la LR n° 11/1998 au mois d'août 1998 a eu des retombées au niveau des dispositions d'évaluation d'impact sur l'environnement. La loi en cause, après avoir classé les variantes des plans régulateurs généraux (PRG) en trois catégories, à savoir «substantielles», «non substantielles» et «modifications ne valant pas variantes» (art. 14), précise que seules les variantes substantielles doivent être soumises à évaluation d'impact et qu'elles sont examinées, aux fins également de l'analyse des impacts sur l'environnement, par la conférence de planification (art. 15) qui remplace, dans ses fonctions, le Comité scientifique de l'environnement. Cette disposition régionale a provoqué une augmentation considérable du nombre de variantes des PRG soumises à la procédure d'évaluation d'impact au cours de 1998, comme il appert des tableaux précédents (notamment du tableau 4). Suite à l'entrée en vigueur de la loi en question, les variantes des PRG sont transmises à la Direction de l'urbanisme et ne figurent donc plus au nombre des plans et projets soumis à évaluation d'impact de la part de la Direction de l'environnement, ce qui justifie, en partie, la diminution globale du nombre de dossiers traités par rapport aux années précédentes.

Une analyse plus précise des conséquences de l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation régionale en matière d'évaluation d'impact ne sera possible qu'à partir de l'année prochaine, vu que cette nouvelle loi n'a commencé à déployer ses effets qu'au deuxième semestre 1999.

Cependant, l'entrée en vigueur de la loi susmentionnée n'a pas modifié d'une manière substantielle la procédure utilisée.

Les modifications apportées aux annexes de la vieille réglementation sont en effet moindres et ne peuvent sûrement pas avoir des retombées importantes du point de vue du type et de la quantité de dossiers soumis à l'attention de la structure compétente. Les délais n'ayant subi aucune modification, nous n'avons pas constaté de différences remarquables par

spetto a quanto accaduto precedentemente (vedi tabella sulla tempistica).

La principale modifica apportata dalla L.R. 14/99 ha riguardato il Comitato Scientifico per l'Ambiente, che è stato trasformato nel Comitato Tecnico per l'ambiente, modificando, oltre al nome, anche la composizione di questo organo consultivo. Sono stati infatti esclusi i membri esterni all'Amministrazione Regionale, in analogia con la nuova tendenza affermatasi nelle più recenti norme sulla VIA a livello regionale, e ciò ha determinato una riduzione nel numero delle figure coinvolte nelle riunioni.

È opportuno a questo proposito ricordare l'importanza dell'esistente collaborazione tra le diverse componenti dell'Amministrazione Regionale legate alla tutela dell'ambiente. La normativa valdostana che regola la VIA, al pari della maggior parte delle leggi regionali italiane, basa infatti la valutazione finale di compatibilità ambientale su di uno sforzo congiunto dei vari uffici regionali, consentendo di conseguenza un confronto delle diverse professionalità in sede di riunione del Comitato Tecnico per l'ambiente. In tale modo non solo vengono valorizzate le risorse interne all'Amministrazione, ma è anche possibile un utile scambio di opinioni, che evita l'emissione di pareri in contrasto tra loro e permette al contrario un confronto di vedute sulle diverse esigenze delle varie strutture. Si pensi ad esempio alle esigenze di sicurezza dei cittadini che talora possono opporsi a quelle di salvaguardia dell'integrità del paesaggio.

A questo proposito si rammenta che il rispetto della tempistica prevista dalla legge regionale, in particolare per quanto riguarda i giorni decorrenti tra la riunione del Comitato Tecnico per l'Ambiente e la deliberazione di compatibilità ambientale della Giunta Regionale, è consentito solo mediante lo sforzo congiunto di tutte le strutture interpellate ai fini dell'emissione dei necessari pareri che, in particolare per quanto riguarda quelli vincolanti (quali il parere legato al vincolo idrogeologico e a quello della legge Galasso), devono essere inseriti nell'atto deliberativo finale. Un ritardo nella loro emissione comporta di conseguenza un ritardo dell'atto amministrativo conclusivo della procedura di VIA. Nel corso del corrente anno lo sforzo compiuto da parte del Servizio Tutela del Paesaggio ha consentito un accorciamento dei tempi per l'emissione dei pareri di competenza, consentendo anche alle pratiche di VIA di essere esperite in tempi più brevi.

Uno degli obiettivi prioritari della norma di VIA è quello di «garantire e promuovere l'informazione e la partecipazione dei cittadini ai processi amministrativi» (art. 1, lettera b). A tale proposito si sottolinea la presenza, nel sito internet regionale (indirizzo www.regione.vda.it), del testo completo della norma di VIA, che risulta di conseguenza di facile accesso. Inoltre i dati riassuntivi dell'iter e dei contenuti delle pratiche sottoposte a VIA nel corso del 1999 sono ora disponibili nell'ambito del progetto GAIA (Sistema Informativo per il Governo dell'Ambiente e l'informazione Ambientale) promosso dal Ministero dell'Ambiente. Il progetto ha l'obiettivo di fornire una soluzione organizzativa, logica e tecnologica per l'accesso alle informazioni sullo

rapport aux années précédentes (voir le tableau relatif aux délais).

La principale modification que la LR n° 14/1999 a apportée concerne le Comité scientifique de l'environnement, qui a été transformé en Comité technique de l'environnement. La composition de cet organe consultatif a également été modifiée : les membres n'appartenant pas à l'Administration régionale ont été exclus – conformément à la nouvelle tendance des dispositions les plus récentes sur l'évaluation d'impact à l'échelon régional – ce qui a comporté une réduction du nombre de personnes participant aux séances.

Il est opportun, à ce propos, de rappeler l'importance des rapports de collaboration existant entre les différentes structures de l'Administration régionale dont les fonctions ont trait à la protection de l'environnement. Au sens de la réglementation valdôtaine, comme de la plupart des lois régionales italiennes, l'évaluation finale d'impact relève de différents bureaux régionaux représentés au sein du Comité technique de l'environnement. De cette manière, il est possible non seulement de valoriser les ressources de l'Administration, mais également de procéder à un échange d'opinions permettant d'éviter la formulation d'avis en contraste entre eux et de comparer les divers points de vue sur les exigences des différentes structures concernées. Citons, à titre d'exemple, les besoins des citoyens en matière de sécurité qui peuvent, parfois, s'opposer aux exigences de sauvegarde de l'intégrité du paysage.

Il est rappelé par ailleurs que les délais prévus par la loi régionale – notamment pour ce qui est du nombre de jours s'écoulant entre la séance du Comité technique de l'environnement et l'adoption, par le Gouvernement régional, de la délibération portant appréciation de la compatibilité avec l'environnement des projets examinés – ne peuvent être respectés que grâce aux efforts conjoints de toutes les structures appelées à exprimer leur avis. Car ces avis – et notamment les avis contraignants tels que celui sur les servitudes hydrogéologiques ou celui prévu par la loi Galasso – doivent figurer dans la délibération finale. Tout retard dans leur formulation entraîne un retard dans l'adoption de l'acte administratif achevant la procédure d'évaluation de l'impact. Au cours de 1999, les efforts du Service de la protection du paysage ont permis une réduction des délais de formulation des avis de son ressort et, par conséquent, une conclusion plus rapide des procédures d'évaluation.

L'un des objectifs prioritaires de la loi sur l'évaluation d'impact est de «garantir et encourager l'information et la participation du public aux processus de prise de décisions» (art. 1^{er}, lettre b). À ce propos, il y a lieu de souligner la présence, sur le site Internet régional (adresse www.regione.vda.it), du texte complet de la loi en question, qui peut donc être aisément consulté. De plus, les données récapitulatives de la procédure et des contenus des dossiers soumis à évaluation d'impact au cours de 1999 sont disponibles dans le cadre du projet GAIA (*Sistema Informativo per il Governo dell'Ambiente e l'Informazione Ambientale*) mis au point par le Ministère de l'environnement. Ce projet a pour but de fournir un système organisationnel, logique et technologique d'accès aux informations

stato dell'ambiente, sull'evoluzione dei fenomeni, sull'effetto delle politiche e degli interventi, attraverso modalità facilitate e profili utenti predefiniti. Tali informazioni sono ottenibili ai seguenti indirizzi web:

www.gaia.regione.vda.it (sito regionale di GAIA)

oppure

www.regione.piemonte.it/ambiente/sina/gaia (sito nazionale, area di download pubblico).

La partecipazione degli esterni alla procedura viene inoltre garantita, come da prescrizioni di legge, dalla pubblicazione (a cura della scrivente Direzione) dell'avvenuto deposito delle pratiche sul Bollettino Ufficiale regionale. I Comuni interessati dagli interventi provvedono contestualmente alla pubblicazione di un analogo avviso sull'Albo pretorio. A ciò si aggiunge il periodico invio, su nostra iniziativa, di un Comunicato stampa per un'ulteriore pubblicizzazione delle pratiche a noi inviate.

Questi sforzi volti ad incrementare la partecipazione del pubblico al processo valutativo e decisionale stanno dando alcuni frutti. Sono infatti pervenute all'attenzione dell'ufficio VIA lettere di osservazioni (relativamente ad alcuni progetti sottoposti alla nostra attenzione) da parte non solo di organizzazioni, ma anche da parte di privati cittadini. Non si tratta comunque di una prassi comune, e in questo l'esperienza della nostra Regione non differisce da quella di altre realtà analoghe, che vedono una carenza di partecipazione da parte dell'utenza pubblica. Solo l'instaurarsi di una diversa mentalità operativa in termini ambientali consentirà una effettiva interazione tra la cittadinanza e le procedure di valutazione e autorizzazione dei progetti. Tale interazione è sicuramente auspicabile, in quanto la procedura di VIA si pone in uno stadio preliminare del processo decisionale, e può di conseguenza apportare motivate modifiche ai progetti presentati senza eccessivi costi aggiuntivi per la committenza.

Il maggiore coinvolgimento della popolazione rappresenta sicuramente uno degli obiettivi da porsi, e si auspica che gli strumenti tecnologici sopracitati siano in grado di consentire un miglioramento a tale riguardo.

Al fine di uniformare nel limite del possibile il livello di informazioni contenute negli studi di VIA, la scrivente Direzione ha provveduto all'invio a tutti gli Enti competenti di una circolare guida. Si è voluto in tal modo utilizzare, adattandoli alla realtà valdostana, gli indicatori ambientali individuati dalla Comunità Europea, assicurando che gli studi di VIA si confrontino con i potenziali impatti degli interventi su parametri ambientali definiti.

Tale analisi riguarderà obbligatoriamente uno studio sulle interferenze con aria, acqua, suolo, biosfera, paesaggio e in generale tutte le categorie ambientali che potrebbero subire interferenze a seguito della realizzazione del progetto. La circolare, oltre a essere disponibile presso i nostri uffici, è stata inviata a tutti i Comuni, le Comunità Montane e

sur l'état de l'environnement, sur l'évolution des différents phénomènes, sur les effets des politiques et des actions adoptées, qui soit simple à utiliser grâce, entre autres, à une répartition des données selon des catégories d'utilisateurs préétablies. Ces informations peuvent être obtenues aux adresses web ci-après :

www.gaia.regione.vda.it (site régional de GAIA)

www.regione.piemonte.it/ambiente/sina/gaia (site national, aire de *download public*).

La participation à la procédure de personnes n'appartenant pas à l'Administration est assurée, aux termes de la loi, par la publication au Bulletin officiel (par les soins de la Direction de l'environnement) de l'avis de dépôt des dossiers. Les communes concernées par les projets pourvoient simultanément à la publication d'un avis analogue à leur tableau d'affichage. De plus, un communiqué de presse à l'initiative de la Direction de l'environnement permet une plus grande diffusion de l'information sur les dossiers que celle-ci doit examiner.

Tous ces efforts visant à favoriser la participation du public au processus d'évaluation et de prise de décision ont donné les premiers fruits. Le Bureau de l'évaluation d'impact a reçu des lettres contenant des observations au sujet de certains projets présentés, formulées non seulement par des organisations, mais également par des citoyens isolés. Toutefois, cela ne se produit pas fréquemment : l'expérience de la Vallée d'Aoste n'est pas différente de celle d'autres réalités analogues, où la participation des usagers est faible. Seul un changement d'attitude vis-à-vis de l'environnement permettra une interaction effective entre les citoyens et les organes chargés des procédures d'évaluation d'impact et d'autorisation des projets. Cette interaction est sans aucun doute souhaitable, car la procédure d'évaluation d'impact représente une phase préalable du processus de décision et peut, par conséquent, apporter des modifications motivées aux projets présentés, sans que le maître d'ouvrage doive supporter des coûts supplémentaires excessifs.

Une plus grande mobilisation de la population représente sûrement l'un des objectifs prioritaires et l'on espère que les outils technologiques susmentionnés permettront une amélioration à ce sujet.

Afin d'uniformiser, dans les limites du possible, les informations contenues dans les études d'impact, la Direction de l'environnement a envoyé à tous les établissements compétents une circulaire d'orientation pour que les indicateurs environnementaux établis par l'Union européenne, dûment adaptés aux dimensions de la Vallée d'Aoste, soient appliqués aux études d'impact.

Les études devront analyser les retombées des ouvrages sur l'air, l'eau, le sol, la biosphère, le paysage et, en général, sur toutes les composantes environnementales. La circulaire en question, dont il est possible de prendre vision auprès de nos bureaux, a été envoyée aux communes, communautés de montagne et ordres professionnels : elle peut donc également

gli Ordini Professionali, ed è quindi ottenibile presso queste strutture. Sarà interessante verificare nell'arco di un anno i risultati di tale iniziativa.

È intenzione dell'Ufficio V.I.A. richiedere l'adeguamento di tutti gli studi di V.I.A. a quanto indicato nel documento di cui sopra a partire dal prossimo mese di aprile.

A conclusione della presente relazione si forniscono alcuni dati relativi all'anno 1999

être consultée auprès de ces structures. Il sera intéressant de vérifier, au cours de l'année, les résultats de cette initiative.

Le Bureau de l'évaluation d'impact a l'intention de demander l'adaptation de toutes les études d'impact aux dispositions fixées par la circulaire susmentionnée à compter du mois d'avril prochain.

Des données relatives à l'année 1999 sont fournies à titre de conclusion du présent rapport.

<i>Tipologie di Committenza</i>	<i>Numero progetti presentati</i>	<i>Percentuale</i>
Amministrazione Regionale	7	9 %
Comuni e Comunità Montane	26	35%
Consorzi di Miglioramento Fondario e Irrigui	15	20%
Privati	27	36%

Tabella 8: Progetti presentati nel 1999 distinti per natura della committenza

Tableau 8 : Projets présentés en 1999, répartis selon les maîtres d'ouvrages.

<i>Tipologie di pratiche 1999</i>	<i>Tempi medi (giorni)</i>
Ordinaria	99
Semplificata	76

Tabella 9: Tempi medi per l'esame delle diverse tipologie di pratica (gli strumenti di pianificazione rispettano sempre i tempi massimi di 60 giorni previsti dalla legge, tranne che su specifica richiesta del proponente)

Tableau 9 : Délais moyens pour l'examen des différents types de dossiers (pour les documents de planification, le délai maximum de 60 jours prévu par la loi est toujours respecté, sauf en cas de requête spécifique du maître d'ouvrage).

TIPOLOGIE DI PROGETTO	1999	
	positiva	negativa
Strade	34	6
Opere Urbane	13	1
Opere di protezione	2	1
Rifugi Bivacchi	-	-
Impianti risalite	3	-
Sistemazioni idrauliche	1	-
Centraline idroelettriche	3	5
Varie	11	1
TOTALE	67	14

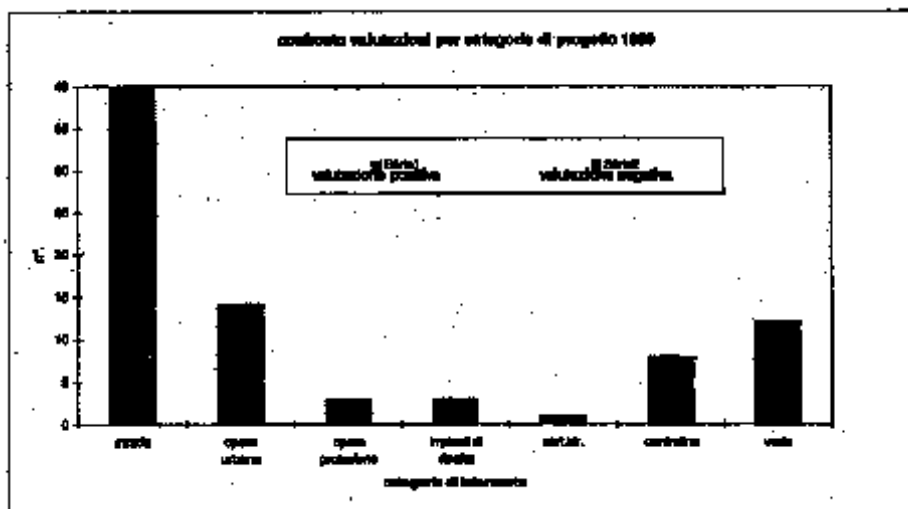


Tabella 10: valutazioni di compatibilità ambientale. Confronti per categorie di progetto

Tableau 10 : Avis sur la compatibilité avec l'environnement, par catégories de projets.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione dell'ambiente - informa che l'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione viabilità, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per la costruzione dei marciapiedi lungo la SS 26 nel tratto tra l'uscita dell'autostrada ed AOSTA e della viabilità della zona commerciale.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Per il Direttore
Il Coordinatore
ROCCO

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de la voirie, en sa qualité de proponent a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de construction de trottoirs le long de la RN n.26, entre la sortie de l'autoroute et AOSTE, ainsi que de la voirie desservant la zone commerciale.

Aux termes du 4° alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Pour le directeur
Le coordinateur,
Raffaele ROCCO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione ambiente informa che il comune di VERRAYES, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per la sistemazione della strada comunale di Vrignier, in comune di VERRAYES.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Per il Direttore
Il Coordinatore
ROCCO

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art.18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que la commune de VERRAYES, en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet d'aménagement de la route communale de Vrignier dans la commune de VERRAYES.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n°14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Pour le directeur
Le coordinateur,
Raffaele ROCCO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione ambiente informa che il C.M.F. «Ollières, Champlan, Mont-Charrey» di CHAMBAVE, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per il riordino fondiario con sistemazione a vigneto nel comprensorio Perret, Tercy, Guichet e Poyat, in comune di CHAMBAVE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Per il Direttore
Il Coordinatore
ROCCO

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art.18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que le C.A.F. « Ollières, Champlan, Mont-Charrey » de CHAMBAVE, en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de remembrement rural avec implantation de vignobles dans la zone de Perret, Tercy, Guichet et Poyat, dans la commune de CHAMBAVE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n°14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Pour le directeur
Le coordinateur,
Raffaele ROCCO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione ambiente informa che il comune di PONTBOSET, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per la realizzazione delle opere a protezione dell'abitato di PONTBOSET e della S.R. n. 2 di CHAMPORCHER dalla caduta di massi provenienti dalle pareti rocciose sovrastanti, nel comune di PONTBOSET.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Per il Direttore
Il Coordinatore
ROCCO

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que la commune de PONTBOSET en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet relatif aux ouvrages de protection de l'agglomération de PONTBOSET et de la RR n. 2 de CHAMPORCHER contre la chute de pierres se détachant des parois rocheuses surplombantes dans la commune de PONTBOSET.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n°14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Pour le directeur
Le coordinateur,
Raffaele ROCCO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BRUSSON. Deliberazione 20 gennaio 2000, n. 6.

Esame delle osservazioni alla variante non sostanziale n. 2 alle Norme Tecniche di Attuazione del vigente P.R.G.C. ai sensi dell'art. 14, comma 1 lettera b) della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di recepire le osservazioni della Direzione urbanistica dando atto che la variante è coerente con il P.T.P. e di modificare l'art. 20 delle N.T.A. del P.R.G.C. come indicato in premessa, disponendo l'aggiornamento del testo di variante che farà parte integrante della presente deliberazione.

2) Di approvare la variante non sostanziale n. 2 alle norme tecniche di attuazione del P.R.G.C., così come adottata con propria deliberazione n. 38 del 01.10.1999 e così come modificata dalla presente deliberazione.

ACTES ÉMANANTS D'AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BRUSSON. Délibération n° 6 du 20 janvier 2000,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle n° 2 des Normes techniques d'application du PRGC en vigueur, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Les observations de la Direction de l'urbanisme sont accueillies. Par conséquent, il est pris acte du fait que la variante en cause est cohérente avec le PTP et l'art. 20 des NTA du PRGC est modifié, ainsi qu'il est indiqué au préambule : le nouveau texte fait partie intégrante de la présente délibération ;

2) Est approuvée la variante non substantielle n° 2 des Normes techniques d'application du PRGC en vigueur, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 38 du 1^{er} octobre 1999 et modifiée par la présente délibération ;

3) Di disporre, ai sensi del comma 3 dell'art 16 della più volte citata L.R. 11/98, la pubblicazione della presente, sul Bollettino Ufficiale Regionale e la trasmissione entro trenta giorni della deliberazione stessa, con gli atti di variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

4) Di non sottoporre il presente provvedimento al controllo preventivo di legittimità della Co.Re.Co., vista la nota della stessa prot. 5777/2A del 18.03.1999.

Infine, ad unanimità di voti favorevoli espressi in forma palese in separata votazione

delibera

di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 27, comma 1, della legge regionale 23 agosto 1993, n. 73, così come sostituito dall'art. 20 della L.R. 09.08.1994, n. 41.

3) La présente délibération est publiée, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, au Bulletin officiel de la Région et est transmise, sous trente jours, assortie des actes afférents à la variante en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

4) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle préalable de légalité de la CORECO, au sens de la note de cette dernière du 18 mars 1999, réf. n° 5777/2A.

Enfin, à l'issue d'un vote à main levée, à l'unanimité,

délibère

La présente délibération est déclarée immédiatement applicable, aux termes du premier alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993, tel qu'il a été remplacé par l'art. 20 de la LR n° 41 du 9 août 1994.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 6

VARIANTE NON SOSTANZIALE N. 2 ALLE NORME TECNICHE DI ATTUAZIONE DEL VIGENTE P.R.G.C. DEL COMUNE DI BRUSSON

Modifica all'art. 20 – ZONA TURISTICA Ct1

Visto che attualmente la zona turistica della Colonia Montana Olivetti è destinata alla residenza non stabile con esclusione di qualsiasi altra attività incompatibile con la destinazione specifica e che la zona è vincolata alla cubatura esistente.

L'amministrazione comunale, considerato che il suddetto art. 20 parla di residenza non stabile e che la nuova legge urbanistica regionale n. 11 del 06.04.1998 ha introdotto nuove definizioni in merito alle destinazioni d'uso, al fine di specificare con chiarezza la destinazione della zona Ct1;

delibera

di sostituire l'art. 20 «- Zona turistica – Ct1» delle Norme Tecniche di Attuazione del vigente P.R.G.C. con il seguente

«La zona turistica della Colonia Olivetti, è destinata ad usi ed attività di azienda alberghiera con esclusione di qualsiasi altra attività incompatibile con la destinazione specifica.

La zona è vincolata alla cubatura esistente.

L'attuazione della zona, qualora disciplinata da apposita convenzione da stipulare con il Comune, potrà prevedere un aumento volumetrico non superiore al 10% e destinazione a residenza temporanea.

In tal caso il rapporto tra destinazione a residenza temporanea e usi ed attività di azienda alberghiera non dovrà superare in volume il rapporto massimo di 1 a 4.

L'attuazione della zona prescinde dall'applicazione del rapporto di cui all'art. 9, punto 2, lettera A) delle N.T.A.»

Modifica all'art 9 «Condizione di ammissibilità degli interventi in rapporto alla dotazione dei servizi ed alla destinazione d'uso» delle Norme Tecniche di Attuazione del Vigente P.R.G.C.

Atteso che al punto 2 lettera A) «Fabbricati destinati ad uso residenziale con possibilità di utilizzare tutto parte del piano terreno per uso commerciale» del citato articolo 9 delle N.T.A., al primo comma viene definito il rapporto massimo di volume tra i fabbricati ad uso residenziale e per fabbricati ad uso ricettivo, con riferimento a tutto il territorio comunale.

Visto che con la modifica all'art. 20 viene definito un rapporto specifico per la Zona Ct1, al fine di rendere congruente la norma, l'amministrazione:

delibera

Di modificare il primo comma della lettera A) del punto 2 dell'art. 9 delle NTA del PRGC nel modo seguente:

Al primo periodo, dopo le parole «Con riferimento a tutto il territorio comunale.....» si aggiunge «con esclusione della zona Ct1 qualora convenzionata con il Comune».

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 8.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98 relativamente al progetto preliminare per realizzazione di parcheggi in loc. Coveyrand (La Cure) e Mélignon.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di prendere atto che nei termini previsti non sono prevenute osservazioni;

2) Di approvare la variante non sostanziale relativamente alle opere di realizzazione dei parcheggi comunali in loc. Coveyrand (La Cure) e Mélignon di cui gli elaborati progettuali relativi al progetto preliminare, composto dalle seguenti tavole:

1	Relazione generale		
1.5	Relazione geologico-geotecnica		
1.8	Documentazione fotografica		
1.9	Quantità caratteristiche dei lavori		
1.10	Cronoprogramma fasi attuative		
1.11	Relazione sui procedimenti amministrativi		
2.1	Corografia	1:5000	
2.2	Estratti P.R.G.C.	1:2000	1:1000
2.3a	Planimetria generale di progetto – Coveyrand	1:500	
2.3b	Planimetria generale di progetto – Mélignon	1:500	
2.4a	Planimetria curve di livello – Rilievo – Coveyrand	1:200	
2.4a1	Planimetria di progetto – Coveyrand	1:200	
2.4a2	Planimetria di progetto – Soluzione b – Coveyrand	1:200	
2.4a3	Sezioni – Coveyrand	1:200/200	
2.4a4	Profilo strada accesso al parcheggio – Coveyrand	1:200	
2.4b	Planimetria curve di livello – Rilievo – Mélignon	1:200	
2.4b1	Planimetria di progetto – Mélignon	1:200	
2.4b2	Planimetria di progetto – Soluzione b – Mélignon	1:200	
2.4b3	Planimetria di progetto – Soluzione c – Mélignon	1:200	
2.4b5	Sezioni – Mélignon	1:200/200	
2.4c	Particolari esecutivi	varia	
3	Stima dei costi delle opere		
4	Relazione di compatibilità coi vincoli		
5a	Listato punti di rilievo Coveyrand		
5b	Listato punti di rilievo Mélignon		
6	Elenco ditte e piano particellare		
	Studio di fattibilità e convenienza economica		

allegate al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale;

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 8 du 24 janvier 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à l'avant-projet de réalisation d'aires de stationnement à Coveyrand (La Cure) et à Mélignon, au sens de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Aucune observation n'a été déposée dans les délais fixés ;

2) La variante non substantielle relative aux travaux de réalisation d'aires de stationnement à Coveyrand (La Cure) et à Mélignon est approuvée. L'avant-projet y afférent se compose des documents indiqués ci-après :

Les documents énumérés ci-dessus sont annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante et substantielle ;

3) Di pubblicare, al fine di assumere efficacia, la presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale Regionale;

4) Di trasmettere ai sensi di legge la presente, con gli atti della variante, ai competenti uffici regionali in materia di urbanistica entro i successivi 30 giorni;

5) Di dare atto che il presente provvedimento non è soggetto al controllo ai sensi della L.R. 23.08.1993, n. 73 e successive modificazioni;

6) Di dichiarare la presente deliberazione, con votazione separata ed unanime, immediatamente eseguibile ai sensi e per gli effetti dell'art. 27, comma 1, della Legge Regionale 23 agosto 1993, n. 73 e successive modificazioni.

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 9.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente, ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98 relativamente al progetto preliminare per la realizzazione di acquedotto nelle frazioni Courthoud – Planpraz – Mougnoz – Proussaz e Frassinney.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di prendere atto che nei termini previsti non sono prevenute osservazioni;

2) Di approvare la variante non sostanziale relativamente alle opere di realizzazione di acquedotto nelle frazioni Courthoud – Planpraz – Mougnoz – Proussaz e Frassinney di cui gli elaborati progettuali relativi al progetto preliminare, composto dalle seguenti tavole:

P01	Relazione tecnica – Relazione integrativa al progetto preliminare
P02	Corografia Generale
P03	Estratto di P.R.G.C.
P04	Planimetria generale di progetto
P05-I	Profilo longitudinale da Feleurnaz al Mougnoz
P05-II	Profilo longitudinale da Proussaz a Frassinney
P06	Planimetria e profilo della fognatura
P06-I	Partitore di Proussaz e centralina – Attraversamento della strada regionale della Val di Rhêmes
P06-II	Partitore di Proussaz e centralina – Piante prospetti e sezioni
P07	Planimetria particolareggiata dell'area sportiva
P08	Piante, sezioni e viste assonometriche delle principali opere d'arte
P09	Sezioni tipo di scavo e posa – particolari costruttivi
P10	Documentazione fotografica
P11	Relazione geologica
P12	Stima dei costi

3) L'effectivité de ladite variante est subordonnée à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

4) La présente délibération doit être transmise sous trente jours, assortie des actes afférents à la variante en cause, aux bureaux régionaux compétents en matière d'urbanisme, au sens des lois en vigueur ;

5) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle, au sens de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée ;

6) À l'issue d'un scrutin ad hoc, la présente délibération est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable, aux termes du premier alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993 modifiée.

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 9 du 24 janvier 2000,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à l'avant-projet de réalisation du réseau de distribution des eaux aux hameaux de Courthoud, Planpraz, Mougnoz, Proussaz et Frassinney, au sens de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Aucune observation n'a été déposée dans les délais fixés ;

2) La variante non substantielle relative aux travaux de réalisation du réseau de distribution des eaux aux hameaux de Courthoud, Planpraz, Mougnoz, Proussaz et Frassinney est approuvée. L'avant-projet y afférent se compose des documents indiqués ci-après :

allegate al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale;

3) Di pubblicare, al fine di assumere efficacia, la presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale Regionale;

4) Di trasmettere ai sensi di legge la presente, con gli atti della variante, ai competenti uffici regionali in materia di urbanistica entro i successivi 30 giorni;

5) Di dare atto che il presente provvedimento non è soggetto al controllo ai sensi della L.R. 23.08.1993, n. 73 e successive modificazioni;

6) Di dichiarare la presente deliberazione, con votazione separata ed unanime, immediatamente eseguibile ai sensi e per gli effetti dell'art. 27, comma 1, della Legge Regionale 23 agosto 1993, n. 73 e successive modificazioni.

Les documents énumérés ci-dessus sont annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante et substantielle ;

3) L'effectivité de ladite variante est subordonnée à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

4) La présente délibération doit être transmise sous trente jours, assortie des actes afférents à la variante en cause, aux bureaux régionaux compétents en matière d'urbanisme, au sens des lois en vigueur ;

5) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle, au sens de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée ;

6) À l'issue d'un scrutin ad hoc, la présente délibération est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable, aux termes du premier alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993 modifiée.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Museo regionale di Scienze Naturali di SAINT-PIERRE.

Estratto di bando di selezione, per titoli ed esami, per il conferimento di incarichi e supplenze per posti di custode (3^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico del Museo regionale di Scienze Naturali.

Il Museo regionale di Scienze Naturali di SAINT-PIERRE indice una selezione, per titoli ed esami, per il conferimento di incarichi e supplenze per posti di custode (3^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico del Museo regionale di Scienze Naturali.

Titolo di studio richiesto: Per la partecipazione alla selezione è richiesto il titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico.

Termine di presentazione delle domande: La domanda di ammissione, redatta in carta libera, deve pervenire, esclusivamente a mezzo posta, al seguente indirizzo: Museo regionale di Scienze Naturali di SAINT-PIERRE, Castello di SAINT-PIERRE, 11010 SAINT-PIERRE (Aosta) - entro le ore 13.00 del giorno 8 marzo 2000.

Possesso dei requisiti: I requisiti per ottenere l'ammissione alla selezione devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

Prove d'esame: L'esame di selezione comprende le seguenti prove:

- a) *una prova scritta*, consistente in un questionario a risposta multipla, vertente sulle seguenti materie:
 - castelli e monumenti della Valle d'Aosta;
 - geografia della Valle d'Aosta;
 - mansioni del custode;
- b) *una prova orale* vertente sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sulle seguenti:
 - nozioni di ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
 - diritti e doveri del dipendente pubblico.
 - nozioni sugli aspetti naturalistici della Valle d'Aosta
 - cenni sul Museo regionale di Scienze Naturali di SAINT-PIERRE

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Musée Régional de Sciences Naturelles de SAINT-PIERRE.

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour l'attribution de charges et remplacements pour des places de gardien (troisième grade) au Musée Régional de Sciences Naturelles de SAINT-PIERRE.

Le Musée Régional des Sciences Naturelles de SAINT-PIERRE lance une sélection, sur titres et épreuves, pour l'attribution de charges et remplacements pour des places de gardien (troisième grade) au Musée Régional de Sciences Naturelles.

Titre d'étude requis : Pour être admis à la sélection, tout candidat doit être titulaire d'un diplôme d'école moyenne.

Délai de présentation des dossiers de candidature : L'acte de candidature, rédigé sur papier libre de format officiel et envoyé exclusivement par la poste, doit parvenir à l'adresse suivante: : Museo regionale di Scienze Naturali di SAINT-PIERRE, Castello di SAINT-PIERRE, 11010 SAINT-PIERRE avant 13.00 heures du jour 8 mars 2000.

Possession des conditions requises : Les conditions pour l'admission à la sélection doivent être remplies à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature.

Épreuves de la sélection : La sélection prévoit les épreuves suivantes:

- a) *Une épreuve écrite* qui consiste en un questionnaire à choix multiples sur les sujets suivants :
 - Châteaux et monuments de la Vallée d'Aoste
 - Géographie de la Vallée d'Aoste
 - Fonctions du gardien
- b) *Une épreuve orale* sur les mêmes sujets de l'épreuve écrite et sur :
 - Notions sur le règlement de la Vallée d'Aoste
 - Droits et devoirs du fonctionnaire
 - Notions sur les aspects naturalistes de la Vallée d'Aoste
 - Notions sur le Musée Régional de Sciences Naturelles de SAINT-PIERRE

Lors de l'épreuve orale, une matière, au choix du candi-

essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese.

L'accertamento, consistente in una prova orale, come previsto dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29 marzo 1999, è effettuato sulla lingua diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione alla selezione.

Il bando di selezione integrale e il fac-simile della domanda di partecipazione, possono essere ritirati direttamente dagli interessati presso la sede municipale del Comune di SAINT-PIERRE, località Tache 1 - SAINT-PIERRE (Aosta).

Saint-Pierre, 15 febbraio 2000.

Il Direttore
GRIMOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 59

ANNUNZI LEGALI

Comune di GRESSAN.

Accoglimento delle proposte di modificazioni della Giunta regionale alla variante sostanziale n. 3 al P.R.G.C.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Visto l'art. 15 comma 10 della Legge Regionale 11/98.

Vista la deliberazione consiliare n. 1 dell'11 febbraio 2000 relativa all'accoglimento delle proposte di modificazioni della Giunta Regionale alla variante sostanziale n. 3 al P.R.G.C.

dichiara

Che il Consiglio Comunale di GRESSAN, con deliberazione n. 1 dell'11 febbraio 2000, ha accolto le proposte di modificazioni alla variante sostanziale n. 3 del P.R.G.C. di cui alla deliberazione della Giunta Regionale n. 4802 del 20 dicembre 1999.

Gressan, 14 febbraio 2000.

Il Segretario comunale
GIOVANARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 60 A pagamento

dat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire pour la vérification de la connaissance du français ou de l'italien.

Ladite vérification, qui consiste en une épreuve orale, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 999 du 29 mars 1999, est effectuée pour la langue autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Pour obtenir une copie de l'avis de sélection intégral et fac-similé de l'acte de candidature pour la participation, les intéressés peuvent s'adresser à la Commune de SAINT-PIERRE, lieu-dit Tache 1, SAINT-PIERRE (Aoste).

Saint-Pierre, le 15 février 2000.

Le directeur,
Ivana GRIMOD

N° 59

ANNONCES LÉGALES

Commune de GRESSAN.

Accueillement des modifications proposées par le Gouvernement régional à la variante substantielle n° 3 au P.R.G.C.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Vu le 10° alinéa de l'article 15 de la loi régionale n° 11/98.

Vu la délibération du Conseil Communal n° 1 du 11 février 2000 concernant l'accueillement des modifications proposées par le Gouvernement Régional à la variante substantielle n° 3 au P.R.G.C.

déclare

Le Conseil Communal de GRESSAN, avec la délibération n° 1 du 11 février 2000, a accueilli les modifications proposées par le Gouvernement Régional avec la délibération n° 4802 du 20 décembre 1999, à la variante substantielle n° 3 au P.R.G.C.

Fait à Gressan, le 14 février 2000.

Le secrétaire communal,
Gianluca GIOVANARDI

N° 60 Payant

I.R.R.S.A.E. (Istituto Regionale di Ricerca, Sperimentazione e Aggiornamento Educativi) per la Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

Si comunica che, in esecuzione della deliberazione dell'Amministratore straordinario n. 89/1999, in data 23 dicembre 1999 è stata espletata la gara d'appalto relativa alla fornitura di apparecchiature hardware e software per il rinnovamento del sistema informatico dell'I.R.R.S.A.E. per la Valle d'Aosta.

Metodo e procedimento di aggiudicazione: al miglior offerente ai sensi dell'articolo 8 del D.P.R. 573/94 tenendo conto degli elementi previsti dall'articolo 16, punto 1 lettera b) del d.lgs. 358/92, come innovato dall'articolo 16 del d.lgs. 402/98.

Ditte partecipanti:

- MICRODATA TELEMATION s.r.l. di TORINO
- DS TEAM s.r.l. di GHEZZANO (Pisa)
- ELETTRONATA 6 s.r.l. di VOGHERA (Pavia)
- LAGOVAL s.n.c. di AOSTA
- VALDATA COMPUTERS s.r.l. di AOSTA
- CENTROSISTEMI s.r.l. di SARRE
- SISGE INFORMATICA s.r.l. di ORBASSANO (Torino)

Ditta aggiudicataria: MICRODATA TELEMATION s.r.l. di TORINO con punti 68,78.

Importo di aggiudicazione: Lire 23.835.000 oltre agli oneri I.V.A. per complessive Lire 28.602.000.

L'Amministratore straordinario
RUBBO

N. 61

Istituto regionale «A. Gervasono».

Pubblicazione esito pubblico incanto.

Fornitura di n. 1 autovettura nuova «station-wagon», con ritiro dell'autovettura FIAT 127 Panorama.

Importo a base d'asta: Lire 22.000.000 I.V.A. compresa) pari ad Euro 11.362,05.

Metodo e procedimento di aggiudicazione: art. 77, comma 2, R.D. 827/1924.

Institut régional de recherche, d'expérimentation et de recyclage éducatifs pour la Vallée d'Aoste (IRRSAE).

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Avis est donné du fait qu'il a été procédé au marché public relatif à la fourniture de matériel et de logiciels pour le renouvellement du système informatique de l'IRRSAE pour la Vallée d'Aoste, en application de la délibération de l'administrateur extraordinaire n° 89/1999 du 23 décembre 1999.

Critère d'attribution du marché : Au moins-disant, au sens de l'art. 8 du DPR n° 573/1994, compte tenu des éléments prévus par la lettre b) du premier point de l'art. 16 du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par l'art. 16 du décret législatif n° 402/1998.

Soumissionnaires :

- MICRODATA TELEMATION srl de TURIN ;
- DS TEAM srl de GHEZZANO (Pise) ;
- ELETTRONATA 6 srl de VOGHERA (Pavie) ;
- LAGOVAL snc d'AOSTE ;
- VALDATA COMPUTERS srl d'AOSTE
- CENTROSISTEMI srl de SARRE ;
- SISGE INFORMATICA srl d'ORBASSANO (Turin).

Adjudicataire : MICRODATA TELEMATION srl de TURIN avec 68,78 points.

Montant de l'adjudication : 23 835 000 L plus IVA, pour un montant global de 28 602 000 L.

L'administrateur extraordinaire,
Silvano RUBBO

N° 61

Institut régional «A. Gervasono».

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.

Fourniture d'une voiture «station-wagon» neuve, avec reprise de la voiture FIAT 127 Panorama.

Mise à prix : 22 000 000 L. (I.V.A. incluse), soit 11 362,05 Euros.

Critères d'attribution du marché : art. 77, alinéa 2, du D.R. n° 827/1924.

Ditte partecipanti:

- VAUDOIS Olinto di VILLENEUVE;
- CESARO Giuseppe di PONT-SAINT-MARTIN;
- SICAV 2000 S.p.A. di AOSTA;
- NUOVA AUTO ALPINA S.r.l. di AOSTA;
- TRINELLI AUTO di TRINELLI Almerigo & C. S.n.c. di PONT-SAINT-MARTIN

Ditta aggiudicataria:

- NUOVA AUTO ALPINA S.r.l., con sede in Via Mazzini, 16/18 - AOSTA - Partita IVA 00504650078.

Importo di aggiudicazione: Lire 18.500.000, I.V.A. compresa, pari ad Euro 9.554,46.

Châtillon, 1° febbraio 2000.

Il responsabile del procedimento (L.R. 2 luglio 1999, n. 18): Sig. Walter GARIN.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 62 A pagamento

Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS) - con sede in TORINO, Via XX Settembre, 41.

Tariffe gas metano.

Tariffe erogazione gas metano tal quale a 9,200 Mcal/Mc distribuito a mezzo rete urbana per l'utenza del Bacino Tarifario Valle d'Aosta, relativamente ai seguenti Comuni:

Provincia di AOSTA: ARNAD, AOSTA, BRISSOGNE, CHAMBAVE, CHARVENSOD, CHÂTILLON, DONNAS, FÉNIS, GRESSAN, HÔNE, ISSOGNE, NUS, POLLEIN, PONT-SAINT-MARTIN, QUART, SAINT-CHRISTOPHE, SAINT-PIERRE, SAINT-VINCENT, SARRE, VERRAYES, VERRÈS, VILLENEUVE.

La Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS), in applicazione della normativa tariffaria stabilita dall'Autorità per l'energia elettrica e il gas con proprie deliberazioni, comunica che le condizioni tariffarie di consumo, imposte escluse, con decorrenza 1° gennaio 2000 sono le seguenti:

T1 per usi domestici di cottura cibi e produzione di acqua calda	L./m ³	614,4
T2 per uso riscaldamento individuale (con o senza uso promiscuo)	L./m ³	578,4

Soumissionnaires :

- VAUDOIS Olinto, de VILLENEUVE ;
- CESARO Giuseppe, de PONT-SAINT-MARTIN ;
- SICAV 2000 S.p.A., d'AOSTE ;
- NUOVA AUTO ALPINA S.r.l., d'AOSTE ;
- TRINELLI AUTO di TRINELLI Almerigo & C. S.n.c., de PONT-SAINT-MARTIN

Adjudicataire :

- NUOVA AUTO ALPINA S.r.l., dont le siège est situé à AOSTE - 16/18 rue Mazzini - numéro d'immatriculation IVA 00504650078.

Montant de l'adjudication : 18 500 000 L., I.V.A. incluse, soit 9 554,46 Euros.

Fait à Châtillon le 1^{er} février 2000.

Le responsable de la procédure (L.R. n° 18 du 2 juillet 1999) : M. Walter GARIN.

N° 62 Payant

Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS) dont le siège est situé à TURIN - Via XX Settembre, 41.

Tarifs méthane.

Tarifs de distribution du méthane à 9,200 Mcal/m³ par le réseau urbain du district de la Vallée d'Aoste qui comprend les communes suivantes :

ARNAD, AOSTE, BRISSOGNE, CHAMBAVE, CHARVENSOD, CHÂTILLON, DONNAS, FÉNIS, GRESSAN, HÔNE, ISSOGNE, NUS, POLLEIN, PONT-SAINT-MARTIN, QUART, SAINT-CHRISTOPHE, SAINT-PIERRE, SAINT-VINCENT, SARRE, VERRAYES, VERRÈS et VILLENEUVE.

En application des dispositions en matière de tarifs visées aux délibérations de l'Autorité pour l'énergie électrique et le gaz, la *Società Italiana per il Gas S.p.A. (ITALGAS)* communique que les nouveaux tarifs hors taxe en vigueur à compter du 1^{er} janvier 2000 sont les suivants :

T1 usage domestique (cuisson et production d'eau chaude)	L/m ³	614,4
T2 chauffage individuel (avec ou sans utilisation multiple)	L/m ³	578,4

T3 per altri usi:

- 1° scaglione per consumi fino a 50.000 mc/a
L./m³ 568,3
- 2° scaglione per consumi oltre 50.000 mc/a
L./m³ 549,9

T4 per imprese industriali ed artigianali con consumo annuo compreso tra 100.000 e 200.000 mc:

- 1° scaglione per consumi fino a 100.000 mc/a
L./m³ 405,8
- 2° scaglione per consumi oltre 100.000 mc/a
L./m³ 378,2

In aggiunta alle tariffe di cui sopra viene altresì applicata la quota fissa nei termini e nei limiti previsti dal provvedimento C.I.P. n. 16/93 del 23 dicembre 1993 e precisamente:

- 36.000 L./anno pari a 3.000 L./mese per gli usi domestici (cottura ed acqua calda);
- 60.000 L./anno pari a 5.000 L./mese per gli usi di riscaldamento individuale (con o senza uso promiscuo);
- 41,4 L./m³ (pari a 4,5 L./Mcal) per gli altri usi.

Le tariffe saranno applicate col criterio della ripartizione giornaliera dei consumi come stabilito al punto 3.1.6 del provvedimento C.I.P. n. 24/88 del 9 dicembre 1988.

Società Italiana per il Gas S.p.A.
Sistemi tariffari
Il Responsabile
BERTONE

N. 63 A pagamento

T3 usages divers :

- 1^{re} tranche, jusqu'à 50 000 m³/an
L/m³ 568,3
- 2^e tranche, plus de 50 000 m³/an
L/m³ 549,9

T4 entreprises industrielles et artisanales dont la consommation est comprise dans une fourchette allant de 100 000 à 200 000 m³/an :

- 1^{re} tranche, jusqu'à 100 000 m³/an
L/m³ 405,8
- 2^e tranche, plus de 100 000 m³/an
L/m³ 378,2

En sus desdits tarifs, il est fait application d'une redevance suivant les modalités fixées par l'acte du CIP n° 16/93 du 23 décembre 1993, à savoir :

- 36 000 L./an, soit 3 000 L./mois, pour l'usage domestique (cuisson et production d'eau chaude) ;
- 60 000 L./an, soit 5 000 L./mois, pour le chauffage individuel (avec ou sans utilisation multiple) ;
- 41,4 L/m³, soit 4,5 L/Mcal, pour les usages divers.

Lesdits tarifs sont appliqués sur la base du critère de la répartition journalière de la consommation, aux termes du point 3.1.6. de l'acte du CIP n° 24/88 du 9 décembre 1988.

Società Italiana per il Gas S.p.A.
Sistemi tariffari
Le responsable,
P. BERTONE

N° 63 Payant